



## 12 V AKKU-SCHWINGSCHLEIFER/12V CORDLESS ORBITAL SANDER/ 12 V PONCEUSE VIBRANTE SANS FIL PASSP 12-LI A1

(DE) (AT) (CH)

### 12 V AKKU-SCHWINGSCHLEIFER

Bedienungsanleitung  
Originalbetriebsanleitung

(GB) (IE)

### 12V CORDLESS ORBITAL SANDER

User manual  
Translation of the original instructions

(FR) (BE)

### 12 V PONCEUSE VIBRANTE SANS FIL

Mode d'emploi  
Traduction de la notice originale

(NL) (BE)

### 12 V ACCU VLAKSCHUURMACHINE

Gebruiksaanwijzing  
Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

(PL)

### 12 V AKUMULATOROWA SZLIFIERKA OSCYLACYJNA

Instrukcja obsługi  
Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

(CZ)

### 12 V AKU VIBRAČNÍ BRUSKA

Návod na obsluhu  
Překlad původního návodu k používání

(SK)

### 12 V AKU VIBRAČNÁ BRÚSKA

Návod na obsluhu  
Překlad pôvodného návodu na použitie

(ES)

### 12 V LIJADORA ORBITAL RECARGABLE

Manual de instrucciones  
Traducción del manual original

(DK)

### 12 V BATTERIDREVEN RYSTEPUDSER

Betjeningsvejledning  
Oversættelse af den originale brugsanvisning

(IT)

### 12 V LEVIGATRICE ORBITALE RICARICABILE

Istruzioni per l'uso  
Traduzione delle istruzioni originali

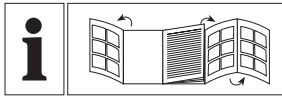
(HU)

### 12 V AKKUS REZGŐCSISZÓ

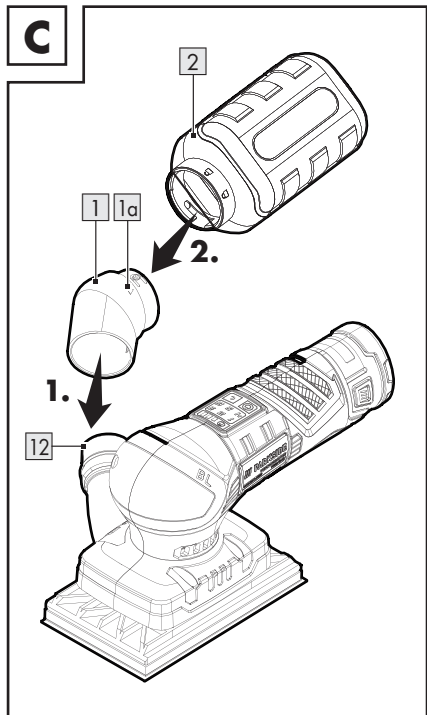
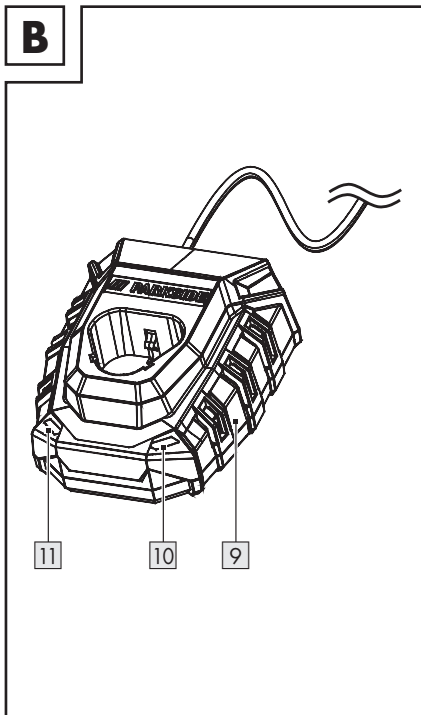
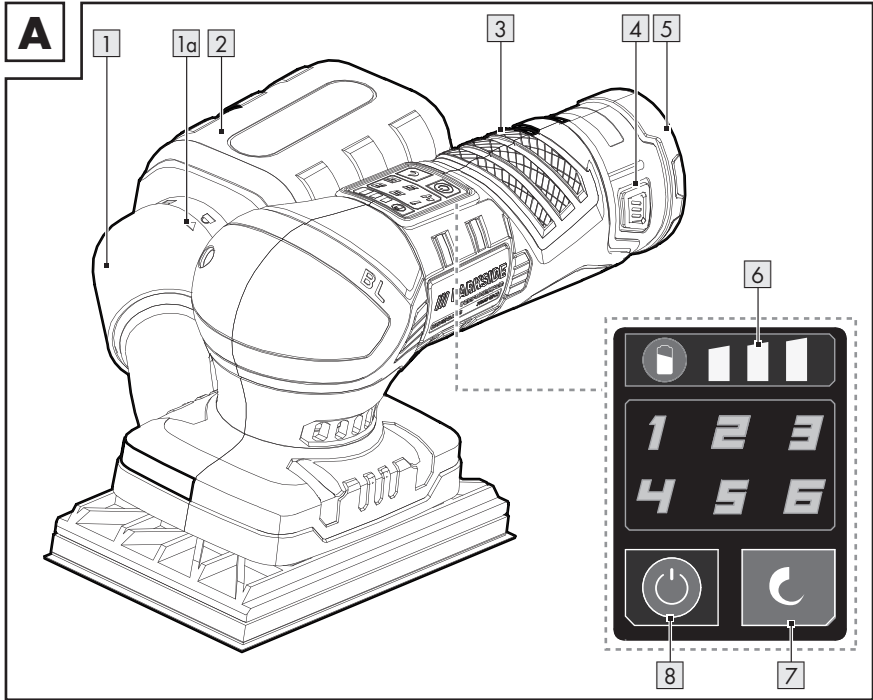
Használati útmutató  
Eredeti használati utasítás fordítása

IAN 449983\_2310





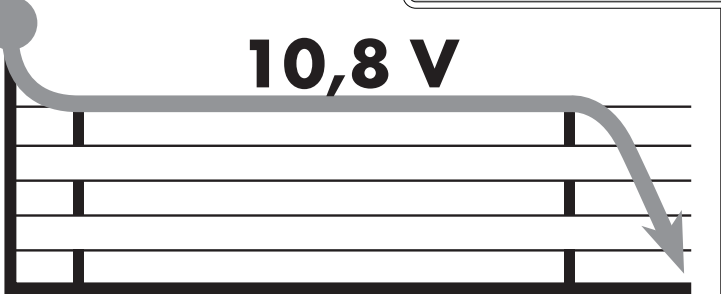
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	5
GB/IE	User manual	Page	22
FR/BE	Mode d'emploi	Page	36
NL/BE	Gebruiksaanwijzing	Pagina	52
PL	Instrukcja obsługi	Strona	68
CZ	Návod na obsluhu	Strana	84
SK	Návod na obsluhu	Strana	99
ES	Manual de instrucciones	Página	114
DK	Betjeningsvejledning	Side	130
IT	Istruzioni per l'uso	Pagina	145
HU	Használati útmutató	Oldal	160





12 V max.

10,8 V



**Der Akku-Pack darf nur mit Ladegeräten der Serie X 12V TEAM geladen werden.**

**Der Akku-Pack hat je nach Ladegerät folgende Ladezeiten:**

**The battery pack may only be charged using chargers of the X 12V TEAM series.**

**The battery pack has the following charging times depending on the charger:**

**La batterie doit être uniquement chargée avec des chargeurs de la série X 12 V TEAM. Selon le chargeur utilisé, les temps de recharge des batteries sont les suivants :**

**De accu mag alleen met opladers van de serie X 12 V TEAM worden opgeladen. Afhankelijk van de lader heeft de accu de volgende oplaadtijden:**

**Akumulator možna ładować wyłącznie ładowarkami z serii X 12 V TEAM. W zależności od ładowarki akumulator ma następujące czasy ładowania:**

**Akumulátorová sada smí být nabíjena jen nabíječkami řady X 12 V TEAM. Podle nabíječky mají akumulátorové sady následující doby nabíjení:**

**Akumulátor sa smie nabíjať iba nabíjačkami zo série X 12 V TEAM. Nabíjanie akumulátora v závislosti od nabíjačky trvá nasledovne:**

**El paquete de baterías solo debe cargarse con los cargadores de la serie X 12 V TEAM. En función del cargador, los paquetes de baterías tienen los siguientes tiempos de carga:**

**Batteripakken må kun oplades med opladere fra serien X 12 V TEAM. Batteripakken har afhængigt af opladeren følgende opladningstider:**

**La batteria può essere caricata solo con caricabatterie della serie X 12 V TEAM. I tempi di ricarica della batteria sono i seguenti, a seconda del caricabatterie:**

**Az akkumulátorcsomagot kizárólag az X 12 V TEAM sorozat töltőkészülékeivel szabad tölteni. Az akkumulátorcsomag töltőkészüléktől függően az alábbi töltési időkkal rendelkezik:**

	<b>** PAKP 12 A3/A4 2 Ah</b>	<b>** PAKP 12 B3/B4 4 Ah</b>	<b>** PAKP 12 C1 2.5 Ah</b>	<b>** PAKP 12 D1/D2 5 Ah</b>
* PLGK 12 A2/A3 (max. 2.4 A)	60 min	120 min	75 min	150 min
* PDSLK 12 A2 (max. 4.5 A)	30 min	60 min	40 min	80 min

\* Ladegerät/Battery charger/Chargeur/Oplader/ładowarka/Nabíječka/Nabíjačka/Cargador/Batterioplader/Caricabatterie/Töltőkészülék

\*\* Akku-Pack/Battery pack/Batterie/Accu/Akumulator/Akumulátorová sada/Akumulátor/Paquete de baterías/Batteripakke/Batteria/Akkumulátorcsomag

**HINWEIS:** Die tatsächliche Ladezeit kann in Abhängigkeit von der Umgebungstemperatur und dem Zustand des Akkus geringfügig von den oben genannten Angaben abweichen. Änderungen der Informationen vorbehalten.

**NOTE:** The actual charging time may be slightly different from the above stated depending on the ambient temperature and the condition of the battery pack. The information is subject to change without prior notice.

**REMARQUE :** Le temps de charge réel peut varier légèrement par rapport aux données ci-dessus en fonction de la température ambiante et de l'état de la batterie. Informations sous réserve de modifications.

**TIP:** De werkelijke oplaadtijd kan afhankelijk van de omgevingstemperatuur en de toestand van de accu enigszins van de hierboven genoemde gegevens afwijken. Wijzigingen van de informatie voorbehouden.

**RADA:** Rzeczywisty czas ładowania może nieznacznie różnić się od powyższych informacji w zależności od temperatury otoczenia i stanu akumulatora. Informacje mogą ulec zmianie.

**UPOZORNĚNÍ:** Skutečná doba nabíjení se může nepatrně lišit od výše uvedených údajů v závislosti na okolní teplotě a stavu akumulátoru. Změny informací vyhrazeny.

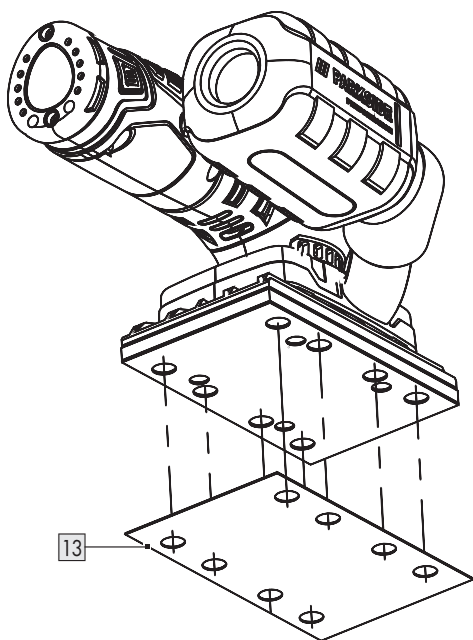
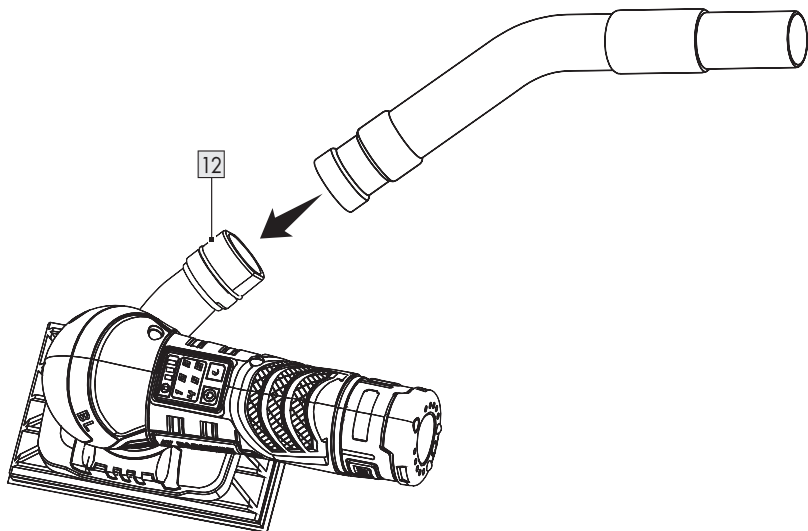
**UPOZORNENIE:** Skutočná doba nabíjania sa môže od vyššie uvedených hodnôt mierne líšiť v závislosti od teploty okolia a stavu akumulátora. Zmeny informácií vyhrazené.

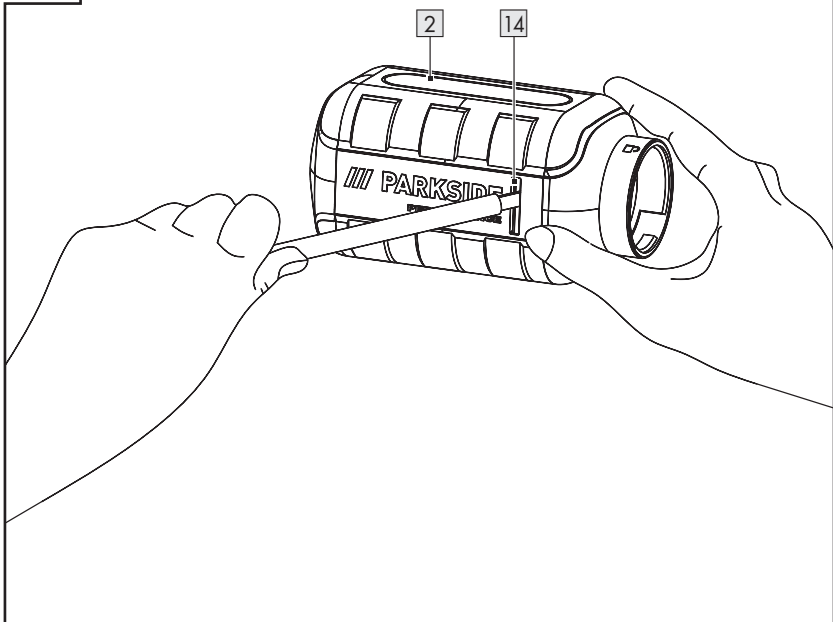
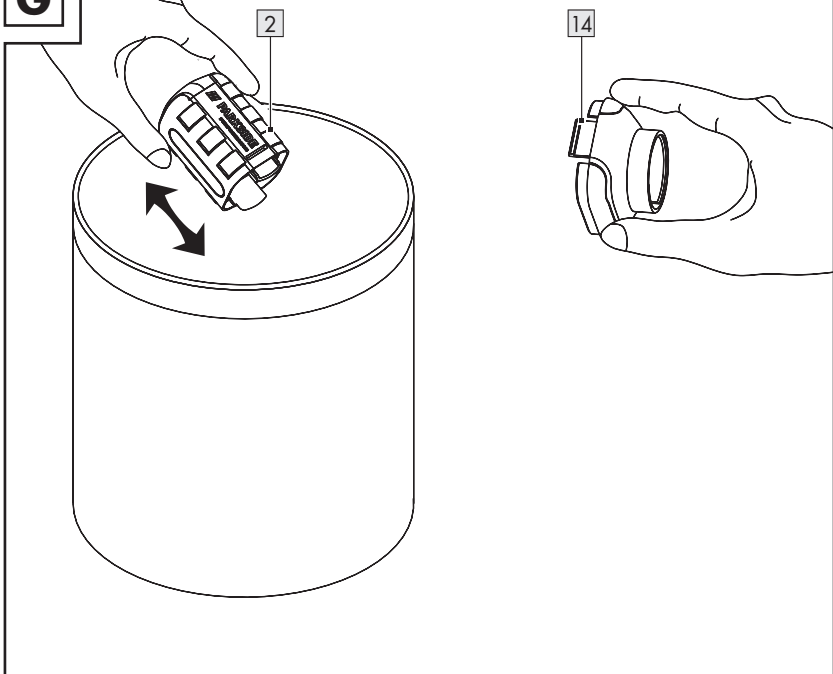
**NOTA:** El tiempo de carga real puede variar ligeramente de la información anterior en función de la temperatura de entorno y el estado de la batería. La información está sujeta a cambios.

**BEMÆRK:** Den faktiske opladningstid kan variere lidt i forhold til de ovenstående oplysninger afhængigt af omgivelsestemperaturen og batteriets tilstand. Med forbehold for ændringer af informationerne.

**INDICAZIONE:** Il tempo di ricarica effettivo può differire leggermente dalle informazioni sopra riportate a seconda della temperatura ambiente e delle condizioni della batteria. Le informazioni sono soggette a modifiche senza preavviso.

**MEGJEGYZÉS:** A tényleges töltési idő a környezeti hőmérséklettől és az akkumulátor állapotától függően a fenti adatoktól némileg eltérhet. Az információk változtatásának jogát fenntartjuk.






















**D****E**

**F****G**

<b>Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole</b> .....	Seite	6
<b>Einleitung</b> .....	Seite	7
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	Seite	7
Lieferumfang .....	Seite	7
Liste der Teile .....	Seite	7
Technische Daten .....	Seite	7
<b>Allgemeine Sicherheitshinweise</b> .....	Seite	9
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge .....	Seite	9
Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Schleifmaschinen .....	Seite	12
Sicherheitshinweise für Ladegeräte .....	Seite	12
<b>Vor der ersten Verwendung</b> .....	Seite	13
Produkt auspacken .....	Seite	13
Zubehör .....	Seite	13
Akku-Pack aufladen .....	Seite	14
Akku-Pack einsetzen/entnehmen .....	Seite	14
Ladezustand des Akku-Packs überprüfen .....	Seite	14
<b>Zusammenbau</b> .....	Seite	15
Staubbox anbringen/entnehmen .....	Seite	15
Schleifpapier anbringen/auswechseln .....	Seite	15
<b>Bedienung</b> .....	Seite	15
Ein-/Ausschalten .....	Seite	15
<b>Arbeitsanweisungen</b> .....	Seite	16
<b>Reinigung und Pflege</b> .....	Seite	16
Reinigung .....	Seite	16
Wartung .....	Seite	17
Reparatur .....	Seite	17
Ersatzteile/Zubehör .....	Seite	17
Lagerung .....	Seite	17
Transport .....	Seite	17
<b>Entsorgung</b> .....	Seite	18
<b>Garantie</b> .....	Seite	19
Abwicklung im Garantiefall .....	Seite	19
<b>Service</b> .....	Seite	20
<b>EU-Konformitätserklärung</b> .....	Seite	21



## Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

	<b>WARNUNG!</b> - Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)		Dieses Symbol bedeutet, dass bei der Verwendung des Produkts die Betriebsanleitung zu beachten ist.
	<b>VORSICHT!</b> - Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)		Trennen Sie das Ladegerät <b>9</b> immer von der Stromversorgung, bevor Sie den Akku-Pack <b>5</b> aus dem Ladegerät entnehmen oder den Akku-Pack einsetzen.
	<b>ACHTUNG!</b> - Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)		Schalten Sie das Produkt immer aus, entnehmen Sie den Akku-Pack <b>5</b> und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen vornehmen.
	Tragen Sie Gehörschutz!		Tragen Sie Schutzhandschuhe!
	Tragen Sie Atemschutz!		Gleichstrom/-spannung
	Wechselstrom/-spannung		Feinsicherung
	Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.		Umdrehungen pro Minute
	Schutzklasse II (Doppelisolierung)		Schützen Sie den Akku-Pack <b>5</b> vor Hitze und direkter Sonneneinstrahlung.
	Schützen Sie den Akku-Pack <b>5</b> vor Feuer.		Schützen Sie den Akku-Pack <b>5</b> vor Wasser und Feuchtigkeit.
	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.	 	Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen

## 12 V AKKU- SCHWINGSCHLEIFER

### ● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### ● Bestimmungsgemäße Verwendung

- Dieser Akku-Schwingschleifer (nachfolgend „Produkt“ oder „Elektrowerkzeug“ genannt) ist für den Grobschliff von trockenen Oberflächen bestimmt, wie z. B.:
  - Holz
  - Lack
  - Spachtelmasse
- Je nach verwendetem Schleifpapier ist dieses Produkt für den Trockenschliff von Metall geeignet.
- Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz oder für andere Einsatzbereiche bestimmt.

### ● Lieferumfang

#### ⚠️ WARNUNG!

- ▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- 1 Akku-Schwingschleifer
- 1 Schleifblatt gelocht (Körnung 120)
- 1 Staubbox
- 1 Adapter (für Staubbox)
- 1 Tragekoffer
- 1 Bedienungsanleitung



### ● Liste der Teile

- 1 Adapter für die Staubbox
- 1a ▲ (Pfeil-Markierung)
- 2 Staubbox
- 3 Handgriff
- 4 Entriegelungstaste (Akku-Pack)
- 5 Akku-Pack \*
- 6 Ladezustand-LEDs
- 7 Taste zur Geschwindigkeitsregelung
- 8 Ein-/Aus-Schalter
- 9 Ladegerät \*
- 10 Ladekontroll-LED (grün)
- 11 Ladekontroll-LED (rot)
- 12 Absaugöffnung
- 13 Schleifpapier
- 14 Clip

- \* Akku-Pack und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

### ● Technische Daten

12 V Akku-Schwingschleifer	PASSP 12-Li A1
Modellnummer:	HG11272
Nennspannung:	12 V ===
Nennleerlaufhubzahl n <sub>0</sub> :	6 000 – 10 000 min <sup>-1</sup>
Vibrationsrate:	12 000 – 20 000 min <sup>-1</sup>
Oszillationsamplitude:	1,6 mm

Maße der Schleifplatte:	78 × 128 mm
<b>Akku-Pack *</b>	<b>PAPK 12 A3</b>
Typ:	Lithium-Ionen
Nennspannung:	12 V $\text{---}$
Kapazität:	2,0 Ah
<b>Ladegerät *</b>	<b>PLGK 12 A2</b>
<b>Eingang</b>	
Nennspannung:	220-240 V~, 50-60 Hz
Nennleistungsaufnahme:	50 W
Sicherung (innen):	2 A 
<b>Ausgang</b>	
Nennspannung:	12 V $\text{---}$
Nennstrom:	2,4 A
Ladedauer:	ca. 60 Minuten
Schutzklasse:	II/  (Doppelisolierung)

\* Akku-Pack und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

### Empfohlene Umgebungstemperatur

Während des Ladens:	+4 °C bis +40 °C
Während des Betriebs:	+4 °C bis +40 °C
Während der Lagerung:	+20 °C bis +26 °C

### Geräuschemissionswerte

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 62841. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs am Ort des Benutzers beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel $L_{pA}$ :	72 dB
Unsicherheit $K_{pA}$ :	3 dB
Schallleistungspegel $L_{WA}$ :	80 dB
Unsicherheit $K_{WA}$ :	3 dB

### **WARNUNG!**



Tragen Sie Gehörschutz!

### Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 62841:

Schleifen einer Spanplatte $a_h$ :	3,442 m/s <sup>2</sup>
Unsicherheit K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

### HINWEIS

- ▶ Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

### **WARNUNG!**

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- ▶ Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



## Allgemeine Sicherheitshinweise

### ● Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

#### ⚠️ WARNUNG!



**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

#### Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.**  
Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

#### Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit geschützten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegendem Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlag.

### **Sicherheit von Personen**

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug.** Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.

- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

### **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/ oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für

andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

### **Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs**

a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.**

Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über +130 °C (+265 °F) können eine Explosion hervorrufen.
- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

	<p><b>VORSICHT! EXPLOSIONSRISIKO! Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf.</b></p>
  	<p><b>Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit.</b> Es besteht ein Explosionsrisiko.</p>

## Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

## ● Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Schleifmaschinen

- Verwenden Sie das Produkt nur zum Trockenschleifen. Wenn Wasser in das Produkt eindringt, besteht das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Warten Sie immer, bis das Produkt vollständig zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie das Produkt abstellen.
- Sichern Sie das Werkstück. Ein mit Spannvorrichtungen oder in einem Schraubstock eingespanntes Werkstück wird sicherer gehalten als von Hand.
- Sorgen Sie für ausreichende Belüftung, wenn Sie mit Kunststoffen, Farben, Lacken usw. arbeiten.
- Verwenden Sie das Produkt nicht ohne Schleifpapier.

## ▲ **WARNUNG! Gefährdung durch Staub!**

- ▶ Bei längeren Arbeiten mit Holz und insbesondere mit gesundheitsgefährdenden Stäuben ist das Produkt an eine geeignete Absaugung anzuschließen. Tragen Sie eine Schutzbrille und eine Staubschutzmaske!

## ● Sicherheitshinweise für Ladegeräte


- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des

Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.

Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Laden Sie keine nicht wieder aufladbaren Batterien auf. Verstoß gegen diesen Hinweis führt zu Gefährdungen.
- Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Schützen Sie elektrische Teile gegen Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden. Halten Sie das Produkt nie unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Anweisungen für Reinigung, Wartung und Reparatur.

 Das Produkt ist nur den Gebrauch in Innenräumen geeignet.

**⚠ ACHTUNG!** Dieses Ladegerät ist ausschließlich zum Aufladen von Akku-Packs der folgenden Typen geeignet:

<b>/// PARKSIDE 12 V Akku-Pack</b>		
PAPK 12 A3/A4	2,0 Ah	3 Zellen
PAPK 12 B3/B4	4,0 Ah	6 Zellen
PAPK 12 C1	2,5 Ah	3 Zellen
PAPK 12 D1	5,0 Ah	6 Zellen

#### **Geeignete Akku-Packs und Ladegeräte**

<b>Akku-Pack:</b>	<b>/// PARKSIDE X 12 V Team</b>
<b>Ladegerät:</b>	<b>/// PARKSIDE X 12 V Team</b>

- Kunden können kompatible Ersatzakkus und Ladegeräte über [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com) beziehen.

#### **● Vor der ersten Verwendung**

##### **● Produkt auspacken**

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

##### **● Zubehör**

- Um dieses Produkt sicher und korrekt zu betreiben, ist das folgende Zubehör notwendig:
  - Geeignetes Schleifpapier



- Zubehör ist über Ihren zugelassenen Händler erhältlich. Achten Sie beim Kauf immer auf die technischen Anforderungen dieses Produkts (siehe „Technische Daten“).
- Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind. Der Gebrauch anderer als in der Bedienungsanleitung empfohlener Einsatzwerkzeuge oder anderen Zubehörs kann ein Verletzungsrisiko für Sie bedeuten.
- Falls Sie Zweifel haben, fragen Sie einen qualifizierten Experten oder den Händler Ihres Vertrauens um Rat.

## ● Akku-Pack aufladen

### **⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko!**



Trennen Sie das Ladegerät [9] immer von der Stromversorgung, bevor Sie den Akku-Pack [5] einsetzen/entnehmen.

### **HINWEIS**

- ▶ Sie können den Akku-Pack [5] zu jedem Zeitpunkt laden, ohne dessen Lebensdauer zu verringern.
  - ▶ Der Akku-Pack [5] wird bei einer Unterbrechung des Ladevorgangs nicht beschädigt.
  - ▶ Lassen Sie das Ladegerät [9] zwischen aufeinanderfolgenden Ladevorgängen für mindestens 15 Minuten abkühlen.
- Vor der Inbetriebnahme: Laden Sie den Akku-Pack [5] auf, wenn er einen mittleren oder niedrigen Ladezustand aufweist (siehe „Ladezustand des Akku-Packs überprüfen“).
  - Die Ladekontroll-LEDs (rot [11] und grün [10]) zeigen den Zustand des Ladegeräts [9] und des Akku-Packs [5] an.

LED	Zustand
Rote LED [11] leuchtet	Akku-Pack [5] lädt
Grüne LED [10] leuchtet	Akku-Pack [5] voll aufgeladen

LED	Zustand
Grüne LED [10] und rote LED [11] blinken	Akku-Pack [5] defekt
Rote LED [11] blinkt	Akku-Pack [5] zu kalt oder zu warm
Grüne LED [10] leuchtet (ohne Akku-Pack [5])	Ladegerät [9] betriebsbereit

1. Setzen Sie den Akku-Pack [5] in das Ladegerät [9] ein.
2. Verbinden Sie den Netzstecker des Ladegeräts [9] mit einer Steckdose.
3. Wenn der Akku-Pack [5] voll aufgeladen ist:
  - Ziehen Sie den Netzstecker des Ladegeräts [9] aus der Steckdose.
  - Entnehmen Sie den Akku-Pack [5] aus dem Ladegerät [9].

## ● Akku-Pack einsetzen/entnehmen

### **Akku-Pack einsetzen**

1. Schieben Sie den Akku-Pack [5] auf den Handgriff [3].
2. Stellen Sie sicher, dass der Akku-Pack [5] hörbar einrastet.

### **Akku-Pack entnehmen**

1. Drücken Sie auf die Entriegelungstaste [4] am Akku-Pack [5].
2. Ziehen Sie den Akku-Pack [5] vom Handgriff [3] ab.

## ● Ladezustand des Akku-Packs überprüfen

- Die Ladezustands-LEDs [6] zeigen den Ladezustand nach dem Ein- und Ausschalten des Produkts an:

Farbe	Ladezustand
Rot/orange/grün	Maximal
Rot/orange	Mittel
Rot	Niedrig

## ● **Zusammenbau**

### ● **Staubbox anbringen/ entnehmen**

(Abb. C, E)

#### **⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko!**



Schalten Sie das Produkt immer aus, entnehmen Sie den Akku-Pack **5** und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen vornehmen.

#### **HINWEIS**

- ▶ Der Adapter für die Staubbox **1** ist auf der Staubbox **2** vorinstalliert.
- ▶ Bei Arbeiten an senkrechten Flächen: Die Staubbox **2** muss nach unten gerichtet sein.
- ▶ Für eine optimale Staubabsaugung: Entleeren Sie regelmäßig die Staubbox **2**.
- ▶ Optional: Der Staub kann mit einem Staubsauger (z. B. PWD 30 C1) abgesaugt werden.

### **Staubbox anbringen**

1. Stecken Sie den Adapter für die Staubbox **1** auf die Absaugöffnung **12**.
2. Richten Sie **▲ 1a** auf dem Adapter für die Staubbox **1** mit **🔒** auf der Staubbox **2** aus.
3. Verriegeln: Drehen Sie die Staubbox **2** im Uhrzeigersinn, bis **▲ 1a** auf **🔒** zeigt.

### **Staubbox entnehmen**

1. Drehen Sie die Staubbox **2** entgegen dem Uhrzeigersinn, bis **▲ 1a** auf **🔓** zeigt.
2. Entfernen Sie die Staubbox **2** vom Adapter für die Staubbox **1**.

### **Externe Staubabsaugung**

1. Entfernen Sie den Adapter für die Staubbox **1** von der Absaugöffnung **12**.
2. Verbinden Sie das Ende der Schlauchkupplung mit der Absaugöffnung **12**.

## ● **Schleifpapier anbringen/ auswechseln**

(Abb. D)

#### **⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko!**



Schalten Sie das Produkt immer aus, entnehmen Sie den Akku-Pack **5** und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen vornehmen.

1. Richten Sie das Loch des Schleifpapiers **13** auf das Loch am Produkt aus.
2. Befestigen Sie das Schleifpapier **13** mit Hilfe des Klettverschlusses am Produkt.

## ● **Bedienung**

### ● **Ein-/Ausschalten**

#### **⚠️ VORSICHT! Verletzungsrisiko!**



Tragen Sie immer Schutzhandschuhe, wenn Sie das Produkt handhaben oder damit arbeiten.

#### **⚠️ VORSICHT! Verletzungsrisiko!**

- ▶ Bevor Sie das Produkt einschalten: Stellen Sie sicher, dass das Schleifpapier **13** das Werkstück nicht berührt.
- ▶ Achten Sie auf einen sicheren Stand. Halten Sie das Produkt während der Arbeit immer mit beiden Händen fest.
- ▶ Halten Sie Ihre Hände vom Schleifpapier **13** fern, wenn das Produkt in Betrieb ist.

#### **HINWEIS**

- ▶ Die erforderliche Orbitalhubzahl ist abhängig vom Material und den Arbeitsbedingungen und kann durch praktische Versuche ermittelt werden.

### **Vorwahl der Vibrations- geschwindigkeit**

- Gewünschte Geschwindigkeit auswählen: Drücken Sie ein- oder mehrmals die Taste zur Geschwindigkeitsregelung **7**.

Vibrationsstärke	Vibrationsrate (min <sup>-1</sup> )
1	12 000
2	12 800
3	14 000
4	16 000
5	18 000
6	20 000

### Einschalten

- Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter **8**.

### Ausschalten

- Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter **8** erneut.

## ● Arbeitsanweisungen

### **⚠ VORSICHT! Risiko von Verletzungen und Sachschäden!**

- ▶ Sichern Sie das Werkstück mit Klemmvorrichtungen auf der Werkbank.
- ▶ Stellen Sie immer sicher, dass der Arbeitsplatz gut belüftet ist.
- ▶ Vermeiden Sie eine Überlastung des Produkts bei der Arbeit.
- ▶ Verwenden Sie geeignetes Schleifpapier **13** für die Bearbeitung verschiedener Materialien.
- ▶ Schalten Sie das Produkt ein, bevor Sie das Produkt auf das Werkstück auflegen.
- ▶ Üben Sie bei der Arbeit nur minimalen Druck aus.
- ▶ Arbeiten Sie mit einer konstanten Geschwindigkeit.
- ▶ Verwenden Sie niemals dasselbe Schleifpapier **13** für das Schleifen verschiedener Materialien (z. B. Holz und anschließend Metall). Optimale Schleifergebnisse können nur mit sauberem Schleifpapier erzielt werden.
- ▶ Führen Sie das Produkt parallel über das Werkstück. Verwenden Sie überlappende Schleifbewegungen.

### **⚠ VORSICHT! Risiko von Verletzungen und Sachschäden!**

- ▶ Nach Beendigung der Arbeit: Heben Sie das Produkt vom Werkstück ab. Schalten Sie das Produkt aus.

## ● Reinigung und Pflege

### **⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko!**



Schalten Sie das Produkt immer aus, entnehmen Sie den Akku-Pack **5** und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen vornehmen.

## ● Reinigung

### **HINWEIS**

- ▶ Verwenden Sie zur Reinigung des Produkts keine chemischen, alkalischen, scheuernden oder anderen aggressiven Reinigungsmittel oder Desinfektionsmittel, da diese die Oberflächen angreifen können.
- Lassen Sie niemals Flüssigkeiten in das Produkt gelangen.
- Halten Sie das Produkt immer sauber, trocken und frei von Öl oder Fett.
- Nach jeder Verwendung und vor der Lagerung: Entfernen Sie Fremdkörper vom Produkt.
- Eine regelmäßige und gründliche Reinigung gewährleistet eine sichere Verwendung und verlängert die Lebensdauer des Produkts.

### **Produkt reinigen**

- Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch.
- Verwenden Sie eine weiche Bürste für schwer erreichbare Stellen.
- Reinigen Sie insbesondere die Lüftungsöffnungen nach jeder Verwendung mit einem Tuch und einer weichen Bürste. Die Lüftungsöffnungen müssen immer frei bleiben.

## **Staubbox reinigen**

(Abb. F, G)

- Für eine gründliche Reinigung: Öffnen Sie die Staubbox **2**.
- Drücken Sie den Clip **14** mit einem Schlitzschraubendreher nach unten und aus dem Schlitz der Staubbox **2** heraus. Entleeren Sie die Staubbox gründlich.

## **● Wartung**

- Vor und nach jeder Verwendung: Überprüfen Sie das Produkt und das Zubehör auf Verschleiß und Beschädigungen. Falls nötig, ersetzen Sie verschlissenes oder beschädigtes Zubehör. Beachten Sie die technischen Anforderungen (siehe „Technische Daten“).
- Überprüfen Sie, ob Abdeckungen und Sicherheitsvorrichtungen in einwandfreiem Zustand und korrekt installiert sind. Ist dies nicht der Fall, lassen Sie sie von einem Experten ersetzen.
- Wechseln Sie das Schleifpapier **13** regelmäßig.

## **● Reparatur**

- Dieses Produkt enthält keine Teile, die vom Nutzer repariert werden können.
- Kontaktieren Sie eine zugelassene Reparaturwerkstatt oder eine ähnlich qualifizierte Person, um das Produkt überprüfen und reparieren zu lassen.

## **● Ersatzteile/Zubehör**

- Kunden können kompatible Ersatzteile und Zubehör über [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com) beziehen.
- Halten Sie die Bestellnummer für Ihre Bestellung bereit.
- Sie können Bestellungen nur online aufgeben.
- Wenden Sie sich für weitere Informationen an die Lidl-Service-Hotline (siehe „Service“).

<b>Ersatzteil/ Verbrauchs- material- beschreibung</b>	<b>Bestellnummer (Ersatzteil)</b>
Schleifpapier <b>13</b>	99944998302
Staubbox <b>2</b>	99944998303
Adapter für die Staubbox <b>1</b>	99944998304

## **● Lagerung**

- Reinigen Sie das Produkt wie zuvor beschrieben.
- Lagern Sie das Produkt inkl. Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreien, gut belüfteten Ort.
- Lagern Sie das Produkt immer außer Reichweite von Kindern.
- Die ideale Temperatur für eine Langzeitlagerung (länger als 3 Monate) liegt zwischen +20 °C und +26 °C.
- Lagern Sie das Produkt in dessen Tragekoffer.

## **Akku-Pack**

- Vor der Langzeitlagerung: Lagern Sie den Akku-Pack **5** nur teilweise aufgeladen. Der Akku-Pack sollte zu 40 % bis 60 % aufgeladen sein (rote und orangefarbene Ladezustand-LEDs **6** leuchten).
- Bei Langzeitlagerung: Überprüfen Sie den Ladezustand des Akku-Packs **5** ungefähr alle 3 Monate. Falls nötig, laden Sie den Akku-Pack wieder auf.

## **● Transport**

- Transportieren Sie das Produkt in dessen Tragekoffer.
- Schützen Sie das Produkt vor schweren Stößen oder starken Vibrationen, welche beim Transport in Fahrzeugen auftreten können.
- Sichern Sie das Produkt, damit es nicht verrutschen oder umfallen kann.

## ● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe/20-22: Papier und Pappe/80-98: Verbundstoffe.

### Produkt:



Points de collecte sur [www.quefairemesdechets.fr](http://www.quefairemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Das Produkt inkl. Zubehör und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung.

Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



## Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Verreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Verreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG und deren Änderungen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



## Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen.

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.

Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern.

Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

## ● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 5 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 5 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

## ● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anspruchs zu gewährleisten, beachten Sie die folgenden Hinweise:

Halten Sie den Originalkaufbeleg und die Artikelnummer (IAN 449983\_2310) als Nachweis für den Kauf bereit.

Sie finden die Artikelnummer auf dem Typenschild, einer Gravur auf dem Produkt, der Startseite der Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, wenden Sie sich zunächst telefonisch oder per E-Mail an die unten aufgeführte Serviceabteilung.

Sobald das Produkt als defekt erfasst wurde, können Sie es kostenlos an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift zurücksenden. Stellen Sie sicher, dass Sie den Originalkaufbeleg (Kassenbon) sowie eine kurze, schriftliche Beschreibung beilegen, in der die Einzelheiten des Defekts und der Zeitpunkt des Auftretens dargelegt sind.

## ● **Service**

### **DE Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: [owim@lidl.de](mailto:owim@lidl.de)

### **AT Service Österreich**

Tel.: 0800 292726

E-Mail: [owim@lidl.at](mailto:owim@lidl.at)

### **CH Service Schweiz**

Tel.: 0800 562153

E-Mail: [owim@lidl.ch](mailto:owim@lidl.ch)



# ● EU-Konformitätserklärung

## EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (Nr. 449983\_2310-2)

IAN: 449983\_2310  
Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" Akku-Schwingschleifer  
Modellnummer: HG11272

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-4:2014
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018



Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland**

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung






















Neckarsulm	10.04.2024		
Ort	Datum	ppa. Stefan Haensel Prokurist	ppa. Jöhs Buchheim Prokurist

DE



<b>List of pictograms used</b> .....	Page	23
<b>Introduction</b> .....	Page	23
Intended use .....	Page	24
Scope of delivery .....	Page	24
Parts list .....	Page	24
Technical data .....	Page	24
<b>General safety instructions</b> .....	Page	25
General power tool safety warnings .....	Page	25
Safety instructions for sanders .....	Page	28
Battery charger safety warnings .....	Page	28
<b>Before first use</b> .....	Page	29
Unpacking the product .....	Page	29
Accessories .....	Page	29
Charging the battery pack .....	Page	29
Inserting/removing the battery pack .....	Page	30
Checking the battery pack's charging level .....	Page	30
<b>Assembly</b> .....	Page	30
Fitting/removing the dust box .....	Page	30
Fitting/changing the sand paper .....	Page	31
<b>Operation</b> .....	Page	31
Switching on/off .....	Page	31
<b>Working instructions</b> .....	Page	31
<b>Cleaning and care</b> .....	Page	32
Cleaning .....	Page	32
Maintenance .....	Page	32
Repair .....	Page	32
Replacement parts/Accessories .....	Page	32
Storage .....	Page	33
Transportation .....	Page	33
<b>Disposal</b> .....	Page	33
<b>Warranty</b> .....	Page	34
Warranty claim procedure .....	Page	34
<b>Service</b> .....	Page	34
<b>EU declaration of conformity</b> .....	Page	35

## List of pictograms used

	<b>WARNING!</b> - Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)		This symbol means that the operating instructions must be observed when using the product.
	<b>CAUTION!</b> - Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)		Always unplug the charger <b>9</b> from the mains before removing the battery pack <b>5</b> from the charger or inserting the battery pack.
	<b>NOTICE!</b> - Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)		Always switch the product off, remove the battery pack <b>5</b> and let the product cool down before making any adjustments.
	Wear hearing protection!		Wear protective gloves!
	Wear dust mask!		Direct current/voltage
	Alternating current/voltage		Fuse
	Use the product in dry indoor spaces only.		Revolutions per minute
	Protection class II (double insulation)		Protect the battery pack <b>5</b> from heat and continuous intense sunlight.
	Protect the battery pack <b>5</b> from fire.		Protect the battery pack <b>5</b> from water and moisture.
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.		Safety information
			Instructions for use

## 12V CORDLESS ORBITAL SANDER

### ● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the

product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

## ● Intended use

- This cordless orbital sander (hereinafter “product” or “power tool”) is intended for rough sanding of dry surfaces such as:
  - Wood
  - Varnish
  - Filler
- Depending on the sandpaper being used, this product is suitable for dry sanding of metal.
- Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage. The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use. The product is not intended for commercial use or for any other use.

## ● Scope of delivery

### ⚠ WARNING!

- ▶ The product and the packaging are not children’s toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- 1 Cordless orbital sander
- 1 Sanding sheet perforated (grit 120)
- 1 Dust box
- 1 Adapter (for dust box)
- 1 Carrying case
- 1 User manual


## ● Parts list

- 1 Adapter for dust box
- 1a ▲ (arrow mark)
- 2 Dust box
- 3 Handle
- 4 Release button (battery pack)
- 5 Battery pack \*
- 6 Charging level LEDs
- 7 Speed control button
- 8 On/off switch
- 9 Charger \*
- 10 Charging control LED (green)
- 11 Charging control LED (red)

- 12 Extraction outlet
- 13 Sand paper
- 14 Clip

\* Battery pack and charger are not included.

## ● Technical data

<b>12V Cordless orbital sander</b>	<b>PASSP 12-Li A1</b>
Model number:	HG11272
Rated voltage:	12 V $\text{---}$
Rated idle stroke rate $n_0$ :	6,000–10,000 $\text{min}^{-1}$
Vibration rate:	12,000–20,000 $\text{min}^{-1}$
Oscillation amplitude:	1.6 mm
Dimensions of grinding plate:	78 × 128 mm
<b>Battery pack *</b>	<b>PAPK 12 A3</b>
Type:	Lithium-Ion
Rated voltage:	12 V $\text{---}$
Capacity:	2.0 Ah
<b>Charger *</b>	<b>PLGK 12 A2</b>
<b>Input</b>	
Rated voltage:	220–240 V~, 50–60 Hz
Rated power consumption:	50 W
Fuse (internal):	2 A $\text{T2A}$ 
<b>Output</b>	
Rated voltage:	12 V $\text{---}$
Rated current:	2.4 A
Charging time:	approx. 60 minutes
Protection class:	II/□ (double insulation)

\* Battery pack and charger are not included.

## Recommended ambient temperature

While charging:	+4 °C to +40 °C
During operation:	+4 °C to +40 °C
During storage:	+20 °C to +26 °C

## Noise emission value

Noise measurement value determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the power tool at the working location is typically as follows:

Sound pressure level $L_{pA}$ :	72 dB
Uncertainty $K_{pA}$ :	3 dB
Sound power level $L_{WA}$ :	80 dB
Uncertainty $K_{WA}$ :	3 dB

### **WARNING!**



Wear hearing protection!

## Vibration emission value

Total vibration values (vector total of three directions) determined in accordance with EN 62841:

Sanding chipboard $a_{h1}$ :	3.442 m/s <sup>2</sup>
Uncertainty K:	1.5 m/s <sup>2</sup>

### **NOTE**

- ▶ The vibration emission values and the noise emission values given in these instructions have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used for comparison of the power tool with another tool.
- ▶ The specified total vibration values and the noise emission values can also be used to make a provisional load estimate.

### **WARNING!**

- ▶ Depending on the manner in which the power tool is being used and, in particular, the kind of workpiece being worked, the vibration and noise emission values can deviate from the values given in these instructions during actual use of the power tool.


### **WARNING!**

- ▶ It is necessary to establish safety measures to protect the operator based on an estimation of the vibration load during actual use (wherein all states of operation must be included, e.g. times when the power tool is switched off and times where the power tool is switched on but running without load).

## **General safety instructions**

### ● **General power tool safety warnings**

### **WARNING!**

-  **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

### **Save all warnings and instructions for future reference.**

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

### **Work area safety**

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

## Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

## Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool.** Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

### **Power tool use and care**

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

### **Battery tool use and care**

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- e) **Do not use a battery pack for tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.

- f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above +130 °C (+265 °F) may cause explosion.
- g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of the fire.

	<b>CAUTION! RISK OF EXPLOSION! Never charge non-rechargeable batteries!</b>
	<p><b>Protect the rechargeable battery from heat, for example from continuous exposure to sunlight, fire, water and moisture.</b> There is a risk of explosion.</p>

### Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should be only performed by the manufacturer or authorized service providers.

### ● Safety instructions for sanders

- Only use the product for dry sanding. Water entering the product increases the risk of electric shock.
- Always wait until the product has come to a complete stop before placing the product down.

- Secure the workpiece. A workpiece clamped with clamping devices or in a vice is held more secure than by hand.
- Provide sufficient ventilation when working on plastics, paints, lacquers, etc.
- Do not use the product without a sand paper fitted.


### ⚠ WARNING! Risks due to dust!

- ▶ When working for extended periods of time on wood and, in particular, materials that produce dust that is hazardous to health, connect the product to an appropriate dust extraction tool. Wear safety goggles and a protective dust mask!

### ● Battery charger safety warnings

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- Do not charge non-rechargeable batteries. Disregarding this instruction is hazardous.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Protect the electrical parts against moisture. Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock. Never hold the appliance under running water. Pay attention to the instructions provided for cleaning, maintenance and repair.

 The appliance is suitable for indoor use only.

**⚠ NOTICE!** This charger is only designed for charging the following battery pack types:

/// PARKSIDE® 12 V battery pack		
PAPK 12 A3/A4	2.0 Ah	3 cells
PAPK 12 B3/B4	4.0 Ah	6 cells
PAPK 12 C1	2.5 Ah	3 cells
PAPK 12 D1	5.0 Ah	6 cells

#### Suitable battery packs and chargers

<b>Battery pack:</b>	/// PARKSIDE X 12 V Team
<b>Charger:</b>	/// PARKSIDE X 12 V Team

- Customers can obtain compatible replacement batteries and chargers via [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

### ● **Before first use**

#### ● **Unpacking the product**

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see "Scope of delivery").
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter "Warranty".



#### ● **Accessories**

- To operate this product safely and correctly, the following accessory is necessary:
  - Suitable sand paper
- Accessories are available through your authorised dealer. When buying always consider the technical requirements of this product (see "Technical data").
- Use only the additional equipment and accessories specified in the user manual. Using attachments or accessory tools other than those recommended in the user manual can lead to a risk of injury.
- If you are not certain, ask a qualified specialist and get advice from your trusted dealer.



#### ● **Charging the battery pack**

##### **⚠ WARNING! Risk of injury!**



Always unplug the charger  from the mains before inserting/removing the battery pack .

##### **NOTE**

- ▶ You can charge the battery pack  at any time without reducing its life cycle.
- ▶ Interrupting the charging process does not damage the battery pack .



## NOTE

- ▶ Let the charger [9] cool down for at least 15 minutes between successive charging processes.

- Before operation: Charge the battery pack [5] when it is at medium or low charging level (see "Checking the battery pack's charging level").
- The charging control LEDs (red [11] and green [10]) indicate the status of the charger [9] and the battery pack [5].

LED	Status
Red LED [11] lights up	Battery pack [5] charges
Green LED [10] lights up	Battery pack [5] fully charged
Green LED [10] and red LED [11] flashing	Battery pack [5] defective
Red LED [11] flashing	Battery pack [5] too cold or too warm
Green LED [10] lights up (without battery pack [5])	Charger [9] ready

1. Insert the battery pack [5] into the charger [9].
2. Connect the mains plug of the charger [9] to a mains outlet.
3. When the battery pack [5] is fully charged:
  - Disconnect [9] from the mains outlet.
  - Remove the battery pack [5] from the charger [9].

## ● Inserting/removing the battery pack

### Inserting the battery pack

1. Push the battery pack [5] into the handle [3].
2. Ensure the battery pack [5] clicks audibly in place.

## Removing the battery pack

1. Press the release button [4] on the battery pack [5].
2. Pull the battery pack [5] from the handle [3].

## ● Checking the battery pack's charging level

- The charging level LEDs [6] display the charging level after the product is switched on and off:

Colour	Charging level
Red/orange/green	Maximum
Red/orange	Medium
Red	Low

## ● Assembly

### ● Fitting/removing the dust box

(Fig. C, E)

#### ⚠ WARNING! Risk of injury!




Always switch the product off, remove the battery pack [5] and let the product cool down before making any adjustments.

## NOTE


- ▶ The adapter for dust box [1] is pre-installed on the dust box [2].
- ▶ When working vertical surfaces: The dust box [2] has to face downwards.
- ▶ For optimum dust extraction: Empty the dust box [2] regularly.
- ▶ Optional: The dust can be extracted with a vacuum cleaner (e.g. PWD 30 C1).

### Fitting the dust box

1. Fit the adapter for dust box [1] onto the extraction outlet [12].
2. Align ▲ [1a] on the adapter for dust box [1] with □ on the dust box [2].

3. Locking: Rotate the dust box **2** in clockwise direction until ▲ **1a** points to .

### Removing the dust box

1. Rotate the dust box **2** in anti-clockwise direction until ▲ **1a** points to .
2. Remove the dust box **2** from the adapter for dust box **1**.

### External dust extraction

1. Remove the adapter for dust box **1** from the extraction outlet **12**.
2. Connect the end of the hose coupler to the extraction outlet **12**.

## ● Fitting/changing the sand paper

(Fig. D)

### ⚠ CAUTION! Risk of injury!



Always switch the product off, remove the battery pack **5** and let the product cool down before making any adjustments.

1. Align the hole of the sand paper **13** to the hole on the product.
2. Use the hook-and-loop fabric to attach the sand paper **13** to the product.

## ● Operation

### ● Switching on/off

#### ⚠ CAUTION! Risk of injury!



Always wear protective gloves when handling or working with the product.

#### ⚠ CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Before switching on the product: Ensure the sand paper **13** is not in contact with the workpiece.
- ▶ Ensure your stance is stable. Always hold the product firmly with both hands while working.

#### ⚠ CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Keep your hands away from the sand paper **13** when the product is in operation.

#### NOTE

- ▶ The required orbital stroke rate is dependent on the material and the work conditions and can be determined using practical tests.

### Preselecting the vibration rate

- Selecting the desired speed: Press the speed control button **7** once or several times.

Vibration level	Vibration rate (min <sup>-1</sup> )
<b>1</b>	12,000
<b>2</b>	12,800
<b>3</b>	14,000
<b>4</b>	16,000
<b>5</b>	18,000
<b>6</b>	20,000

### Switching on

- Press the on/off switch **8**.

### Switching off

- Press the on/off switch **8** again.

## ● Working instructions

#### ⚠ CAUTION! Risk of injury and damage to property!

- ▶ Secure the workpiece with the aid of clamping devices on the workbench.
- ▶ Always make sure that the workplace is well ventilated.
- ▶ Avoid over-stressing the product while working.
- ▶ Use appropriate sand paper **13** for working different materials.
- ▶ Switch the product on before applying the product to the workpiece.

**⚠ CAUTION! Risk of injury and damage to property!**

- ▶ Apply minimal pressure when working.
- ▶ Work at a constant speed.
- ▶ Never use the same sand paper [13] for sanding different materials (e.g. wood followed by metal). Optimum sanding results can only be achieved by using clean sand paper.
- ▶ Guide the product over the workpiece in parallel. Use overlapping sanding motions.
- ▶ After completing the task: Lift the product from the workpiece. Switch the product off.

**● Cleaning and care**

**⚠ WARNING! Risk of injury!**



Always switch the product off, remove the battery pack [5] and let the product cool down before making any adjustments.

**● Cleaning**

**NOTE**

- ▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.
- Never allow fluids to get into the product.
- Always keep the product clean, dry and free from oil or grease.
- After each use and before storage: Remove debris from the product.
- Regular and proper cleaning helps to ensure safe use and prolongs the life of the product.

**Cleaning the product**

- Clean the product with a dry cloth.
- Use a soft brush for areas that are hard to reach.

- In particular, clean the air vents after every use with a cloth and soft brush. The vents must always be clear.

**Cleaning the dust box**

(Fig. F, G)

- For a thorough cleaning: Open the dust box [2].
- Use a slotted screwdriver to push the clip [14] down and away from the slot of the dust box [2]. Empty the dust box thoroughly.

**● Maintenance**

- Before and after each use: Check the product and accessories for wear and damage. If required, replace worn or damaged accessories. Observe the technical requirements (see "Technical data").
- Check covers and safety devices for sound condition and correct installation. If that is not the case, have them replaced by an expert.
- Change the sand paper [13] regularly.

**● Repair**

- This product does not contain any parts that can be repaired by the user.
- Contact an authorised service centre or a similarly qualified person to have the product checked and repaired.

**● Replacement parts/ Accessories**

- Customers can obtain compatible replacement parts and accessories via [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).
- Have the order number ready for your order.
- You can only place orders online.
- Contact the Lidl service hotline (see „Service“) for further information.

Spare part/ Consumable description	Item number (Spare part)
Sand paper <b>13</b>	99944998302
Dust box <b>2</b>	99944998303
Adapter for dust box <b>1</b>	99944998304

## ● Storage

- Clean the product as described above.
- Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free, well-ventilated place.
- Always store the product in a place that is inaccessible to children.
- The ideal temperature for a long term storage (longer than 3 months) is between +20 °C and +26 °C.
- Store the product in its carrying case.

## Battery pack

- Before storing for extended periods: Only store the battery pack **5** partially charged. The battery pack should be charged at 40 % to 60 % (red and orange charging level LEDs **6** light up).
- When storing for extended periods: Check the charging level of the battery pack **5** about every 3 months. Recharge the battery pack, if necessary.

## ● Transportation

- Transport the product in its carrying case.
- Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
- Secure the product to prevent it from slipping or falling over.

## ● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1-7: plastics/20-22: paper and fibreboard/80-98: composite materials.

## Product:



The product incl. accessories and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility. Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC and its amendments. Please return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.



**Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!**

Remove the batteries/battery pack from the product before disposal.

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

## ● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 5 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 5 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

## ● **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your claim, observe the following instructions:

Make sure to have the original sales receipt and the item number (IAN 449983\_2310) available as proof of purchase.

You can find the item number on the rating plate, an engraving on the product, on the front page of the instruction manual (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, contact the service department listed below either by telephone or by e-mail.

Once the product has been recorded as defective you can return it free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure to enclose the proof of purchase (sales receipt) and a short, written description outlining the details of the defect and when it occurred.

## ● **Service**

### Ⓞ **Service Great Britain**

Tel.: 0800 0569216

E-Mail: [owim@lidl.co.uk](mailto:owim@lidl.co.uk)

### Ⓞ **Service Ireland**

Tel.: 1800 200736

E-Mail: [owim@lidl.ie](mailto:owim@lidl.ie)



## ● EU declaration of conformity

### EU DECLARATION OF CONFORMITY (No 449983\_2310-2)

IAN: 449983\_2310  
Product identification: "PARKSIDE" Cordless Orbital Sander  
Model Number: HG11272

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

<b>N° / Parts</b>
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-4:2014
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

<b>N° / Parts</b>
EN IEC 63000:2018



**Keeper of the technical documentation:** OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.






















Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	10.04.2024		
Place	Date	ppa. Stefan Haensel Authorised Signatory	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory

EN

<b>Liste des pictogrammes/symboles utilisés</b> .....	Page	37
<b>Introduction</b> .....	Page	37
Utilisation conforme aux prescriptions .....	Page	38
Contenu de l'emballage .....	Page	38
Liste des pièces .....	Page	38
Données techniques .....	Page	38
<b>Consignes générales de sécurité</b> .....	Page	39
Consignes de sécurité générales pour les outils électriques .....	Page	39
Consignes de sécurité spécifiques aux ponceuses .....	Page	43
Consignes de sécurité pour chargeurs .....	Page	43
<b>Avant la première utilisation</b> .....	Page	44
Déballage du produit .....	Page	44
Accessoires .....	Page	44
Recharger la batterie .....	Page	44
Insérer/retirer la batterie .....	Page	45
Vérifier le niveau de charge de la batterie .....	Page	45
<b>Assemblage</b> .....	Page	45
Fixer/retirer la boîte à poussière .....	Page	45
Appliquer/remplacer le papier abrasif .....	Page	46
<b>Fonctionnement</b> .....	Page	46
Allumer/éteindre .....	Page	46
<b>Instructions de travail</b> .....	Page	46
<b>Nettoyage et entretien</b> .....	Page	47
Nettoyage .....	Page	47
Entretien .....	Page	47
Réparation .....	Page	47
Pièces de rechange/accessoires .....	Page	47
Rangement .....	Page	48
Transport .....	Page	48
<b>Mise au rebut</b> .....	Page	48
<b>Garantie</b> .....	Page	49
Faire valoir sa garantie .....	Page	50
<b>Service après-vente</b> .....	Page	50
<b>Déclaration UE de conformité</b> .....	Page	51

## Liste des pictogrammes/symboles utilisés

	<b>AVERTISSEMENT !</b> – Indique un danger avec un risque modéré, qui, s’il n’est pas évité, peut entraîner la mort ou une blessure grave (par ex. risque de décharge électrique)	 	Ce symbole signifie que les instructions du mode d’emploi doivent être respectées lors de l’utilisation du produit.
	<b>PRUDENCE !</b> – Indique un danger avec un faible risque, qui, s’il n’est pas évité, peut entraîner une blessure légère à modérée (par ex. risque de brûlures)		Toujours débrancher le chargeur <b>9</b> de l’alimentation électrique avant de sortir la batterie <b>5</b> du chargeur ou d’y insérer la batterie.
	<b>ATTENTION !</b> – Avertit du risque d’éventuels dommages matériels (par ex. risque de court-circuit)		Éteignez toujours le produit, retirez la batterie <b>5</b> et laissez le produit refroidir avant de procéder à des ajustements.
	Portez une protection auditive !		Prière de porter des gants protecteurs !
	Portez une protection pour les voies respiratoires !		Courant continu/tension continue
	Courant alternatif/tension alternative		Fusible pour courant faible
	Utilisez le produit seulement à l’intérieur de locaux secs.		Tours par minute
	Classe de protection II (isolation double)		Protégez la batterie <b>5</b> de la chaleur et du rayonnement solaire direct.
	Protégez la batterie <b>5</b> du feu.		Protégez la batterie <b>5</b> de l’eau et de l’humidité.
	Le sigle CE confirme la conformité aux directives de l’UE applicables au produit.		Consignes de sécurité Instructions de manipulation

## 12 V PONCEUSE VIBRANTE SANS FIL

### ● Introduction

Nous vous félicitons pour l’achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d’emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient

des indications importantes pour la sécurité, l’utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d’utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d’application spécifiés. Lors d’une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.



## ● Utilisation conforme aux prescriptions

- Cette ponceuse vibrante sans fil (ci-après dénommée « le produit » ou « l'outil électrique ») est destinée au ponçage grossier de surfaces sèches, comme par exemple :
  - Bois
  - Peinture
  - Mastic
- Selon le papier abrasif utilisé, ce produit convient pour le ponçage à sec du métal.
- Toute autre utilisation ou modification du produit est considérée comme non conforme aux prescriptions et peut entraîner des risques tels que des dommages et des blessures voire même provoquer la mort. Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages résultant d'une utilisation non conforme. Le produit n'est pas destiné à une utilisation commerciale ou à d'autres domaines d'application.






## ● Contenu de l'emballage











### **AVERTISSEMENT !**

- ▶ Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets pour les enfants ! Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec des sacs en plastique, des films et des petites pièces ! Il existe un danger d'asphyxie et d'ingestion !

- 1 Ponceuse vibrante sans fil
- 1 Feuille abrasive perforée (grain 120)
- 1 Boîte à poussière
- 1 Adaptateur (pour boîte à poussière)
- 1 Mallette
- 1 Mode d'emploi


## ● Liste des pièces

-  Adaptateur pour la boîte à poussière
-  ▲ (Repère flèche)
-  Boîte à poussière
-  Poignée
-  Bouton de déverrouillage (batterie)

-  Batterie \*
-  LED de niveau de charge
-  Bouton de réglage de la vitesse
-  Interrupteur marche/arrêt
-  Chargeur \*
-  LED de contrôle de charge (verte)
-  LED de contrôle de charge (rouge)
-  Ouverture d'aspiration
-  Papier abrasif
-  Clip

\* Batterie et chargeur ne sont pas fournis.

## ● Données techniques

<b>12 V Ponceuse vibrante sans fil</b>	<b>PASSP 12-Li A1</b>
Número de modèle :	HG11272
Tension nominale :	12 V ===
Vitesse à vide nominale $n_0$ :	6000-10000 min <sup>-1</sup>
Taux de vibration :	12000-20000 min <sup>-1</sup>
Amplitude de l'oscillation :	1,6 mm
Dimensions du plateau de ponçage :	78 × 128 mm
<b>Batterie *</b>	<b>PAPK 12 A3</b>
Type :	Lithium-ions
Tension nominale :	12 V ===
Capacité :	2,0 Ah
<b>Chargeur *</b>	<b>PLGK 12 A2</b>
<b>Entrée</b>	
Tension nominale :	220-240 V~, 50-60 Hz
Puissance nominale à l'entrée :	50 W
Fusible (interne) :	2 A 
<b>Sortie</b>	
Tension nominale :	12 V ===
Courant nominal :	2,4 A
Durée de recharge :	env. 60 minutes
Classe de protection :	II/□ (double isolation)

\* Batterie et chargeur ne sont pas fournis.

## Température ambiante recommandée

Durant la recharge :	+4 °C à +40 °C
Durant le fonctionnement :	+4 °C à +40 °C
Durant le stockage :	+20 °C à +26 °C

## Valeurs des émissions sonores

Valeur mesurée pour le bruit déterminé conformément à EN 62841. Le niveau de bruit pondéré A de l'outil électrique sur le site de l'utilisateur est généralement le suivant :

Niveau de pression acoustique $L_{pA}$ :	72 dB
Incertitude $K_{pA}$ :	3 dB
Niveau de puissance acoustique $L_{WA}$ :	80 dB
Incertitude $K_{WA}$ :	3 dB

### AVERTISSEMENT !



Portez une protection auditive !

## Valeurs d'émission de vibrations

Valeurs totales de vibration (somme vectorielle de trois directions), déterminées conformément à EN 62841 :

Ponçage d'un panneau d'aggloméré $a_h$ :	3,442 m/s <sup>2</sup>
Incertitude K :	1,5 m/s <sup>2</sup>

### REMARQUE

- ▶ Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées ont été mesurées selon une procédure de test normalisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil électrique avec un autre.
- ▶ Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées peuvent également être utilisées pour une estimation préliminaire de la sollicitation.

### AVERTISSEMENT !

- ▶ Les émissions de vibrations et de bruit générées lors de l'utilisation effective de l'outil électrique peuvent différer des valeurs spécifiées en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier du type de pièce à traiter.
- ▶ Il est nécessaire de définir les mesures de sécurité visant à la protection de l'utilisateur, qui reposent sur une estimation de l'exposition aux vibrations en conditions d'utilisation réelles (toutes les parties du cycle d'utilisation doivent être prises en compte ici, par exemple les heures auxquelles l'outil électrique est éteint et celles auxquelles il est certes allumé, mais tourne sans charge).



## Consignes générales de sécurité

### ● Consignes de sécurité générales pour les outils électriques

### AVERTISSEMENT !



**Consultez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et données techniques fournies avec cet outil électrique.** Ne pas respecter les instructions ci-dessous peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou causer des blessures graves.

### **Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour vous y reporter ultérieurement.**

Le terme « outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se réfère à des outils électriques alimentés en électricité (avec cordon d'alimentation) ou à des outils électriques fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

## Sécurité au poste de travail

- a) **Conservez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones de travail encombrées ou sombres sont propices aux accidents.
- b) **Ne travaillez pas avec l'outil électrique dans une atmosphère présentant un risque d'explosion, où se trouvent des liquides, du gaz ou des poussières inflammables.** Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les vapeurs.
- c) **Lors de l'utilisation de l'outil électrique, tenez les enfants et autres personnes hors de sa portée.** Des distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil électrique.

## Sécurité électrique

- a) **La fiche de raccordement de l'outil électrique doit être compatible avec la prise de courant. En aucun cas, la fiche ne doit pas être modifiée. N'utilisez aucune fiche interchangeable avec des outils électriques reliés à la terre.** Des fiches non modifiées et des prises de courant appropriées réduisent le risque d'électrocution.
- b) **Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre telles que tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Il existe un risque accru d'électrocution si votre corps est relié à la terre.
- c) **N'exposez pas d'outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque d'électrocution.
- d) **Ne détournez pas le cordon d'alimentation de son utilisation prévue par exemple ne l'utilisez pas pour porter et accrocher l'outil électrique ou pour le débrancher de la prise de courant. Tenez le**

**cordons d'alimentation hors de portée de la chaleur, de l'huile, d'arêtes coupantes ou de pièces mobiles.** Les cordons d'alimentation soit endommagés soit emmêlés augmentent le risque d'électrocution.

- e) **Lorsque vous travaillez à l'extérieur avec un outil électrique, utilisez uniquement des rallonges adaptées à une utilisation en extérieur.** L'utilisation d'une rallonge convenant pour l'extérieur réduit le risque d'électrocution.
- f) **Si le fonctionnement de l'outil électrique dans un environnement humide est inévitable, utilisez un disjoncteur différentiel.** L'emploi d'un disjoncteur différentiel diminue le risque d'électrocution.

## Sécurité des personnes

- a) **Soyez vigilant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique.** N'utilisez aucun outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut causer des blessures graves.
- b) **Veillez à porter un équipement de protection et toujours des lunettes protectrices.** Selon la nature du travail et l'utilisation de l'outil électrique, le port d'équipements pour votre protection tels que masque anti-poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de chantier ou protection auditive réduit les risques de blessures.
- c) **Évitez tout démarrage accidentel. Assurez-vous que l'outil électrique soit bien éteint avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou sur l'accu, de le ramasser ou de le porter.** Lorsque vous transportez l'outil électrique avec

le doigt sur l'interrupteur ou que l'outil électrique est allumé et raccordé à l'alimentation électrique, cela peut entraîner des accidents.

- d) **Avant de mettre l'outil électrique en marche, retirez tous les outils de réglage ou les clés plates.** Un outil ou une clé qui se trouve sur une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.
- e) **Évitez un positionnement corporel anormal. Assurez-vous de camper solidement sur vos jambes et de conserver votre équilibre à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Tenez vos cheveux et vêtements hors de portée des pièces mobiles.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.
- g) **Si des équipements d'aspiration et de collecte de poussière peuvent être montés, ils doivent être installés et utilisés correctement.** L'aspiration de poussière peut réduire les risques occasionnés par les particules.
- h) **Ne vous mettez pas en danger et ne dépassez pas les règles de sécurité des outils électriques, même si vous êtes, après de nombreuses utilisations, familier avec cet outil électrique.** Une action imprudente peut entraîner des blessures graves en quelques fractions de seconde.

### Utilisation et manipulation de l'outil électrique

- a) **Ne surchargez pas l'outil électrique. Utilisez seulement l'outil électrique qui convient au type de travaux entrepris.** Avec un outil

électrique approprié, vous travaillez plus efficacement et en toute sécurité, dans la plage de puissance indiquée.

- b) **N'utilisez aucun outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qui ne se laisse plus allumer ou éteindre est dangereux et doit être réparé.
- c) **Avant d'effectuer tout réglage, de changer d'outils insérables ou de ranger l'outil électrique, débranchez la fiche de la prise de courant et/ou enlevez l'accu amovible.** Ces mesures de précaution empêchent le démarrage intempestif de l'outil électrique.
- d) **Conservez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez jamais des personnes utiliser l'outil électrique si elles ne sont pas familières avec les manipulations ou si elles n'ont pas lu les instructions.** Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- e) **Entretenez les outils électriques et l'outil insérable avec soin. Vérifiez si les pièces mobiles fonctionnent correctement et ne sont pas bloquées ; contrôlez aussi si des pièces sont cassées ou endommagées car cela pourraient altérer le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant toute utilisation de l'outil électrique.** De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.
- f) **Conservez les outils de coupe bien affûtés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords bien coupants se bloquent moins et sont plus faciles à contrôler.

- g) **Utilisez l'outil électrique, les accessoires et les outils insérables etc. conformément à ces instructions. Prenez en compte les conditions de travail et le travail à effectuer.** L'utilisation d'outils électriques pour des applications différentes que celles prévues peut conduire à des situations dangereuses.
- h) **Maintenez les poignées et surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile ou de graisse.** Les poignées et surfaces de préhension glissantes ne permettent pas de manipuler et de contrôler l'outil électrique en toute sécurité lors de situations imprévues.

### Utilisation et manipulation de l'outil sans fil

- a) **Rechargez les accus seulement avec les chargeurs recommandés par le fabricant.** Lorsqu'un chargeur est adapté à seulement un certain type d'accus, il existe un risque d'incendie s'il est utilisé avec d'autres accus.
- b) **Utilisez seulement les accus prévus pour ce type d'outils électriques.** L'utilisation d'autres accus peut provoquer des blessures et représente un risque d'incendie.
- c) **Éloignez l'accu non utilisé de trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques qui pourraient provoquer un pontage des contacts.** Un court-circuit entre les contacts de l'accu peut causer des brûlures ou provoquer un incendie.
- d) **Lors d'une mauvaise utilisation, un liquide peut fuir de l'accu. Évitez tout contact avec celui-ci. En cas de contact involontaire, rincez avec de l'eau. Si du liquide pénètre dans les yeux, consultez également un médecin.** Le liquide s'écoulant de l'accu peut conduire à des irritations de la peau ou des brûlures.

- e) **N'utilisez pas d'accu endommagé ou modifié.** Les batteries endommagées ou modifiées peuvent se comporter de manière imprévisible et provoquer un incendie, une explosion ou entraîner un risque de blessure.
- f) **N'exposez pas une batterie à un feu ou à des températures élevées.** Des feux ou températures supérieures à +130 °C (+265 °F) peuvent entraîner une explosion.
- g) **Respectez toutes les instructions de chargement et ne rechargez jamais l'accu ou l'outil sans fil en dehors de la plage de température spécifiée dans le mode d'emploi.** Une charge incorrecte ou une charge en dehors de la plage de température admise peut détruire l'accu et augmenter le risque d'incendie.

	<p><b>PRUDENCE ! RISQUE D'EXPLOSION ! Ne rechargez jamais de batteries non rechargeables.</b></p>
	<p><b>Protégez la batterie de la chaleur, par ex. aussi celle provenant de rayonnement solaire lors d'une exposition en continu, du feu, de l'eau et de l'humidité.</b> Il existe un risque d'explosion.</p>

### Maintenance

- a) **Laissez votre outil électrique être réparé seulement par du personnel qualifié qui utilise des pièces de rechange d'origine.** Ceci assure que la sécurité de l'outil électrique soit maintenue.
- b) **N'effectuez aucune maintenance sur des accus endommagés.** Toute maintenance d'accus doit être effectuée seulement par le fabricant ou par des services après-vente agréés.

## ● Consignes de sécurité spécifiques aux ponceuses

- N'utilisez le produit que pour le ponçage à sec. Si de l'eau pénètre dans le produit, il y a un risque de choc électrique.
- Attendez toujours que le produit s'arrête complètement avant de le poser.
- Sécurisez la pièce à travailler. Une pièce bien serrée grâce à des dispositifs de maintien ou un étau est tenue plus fermement qu'avec une main.
- Veillez à une ventilation suffisante lorsque vous travaillez avec des matières plastiques, des peintures, des vernis, etc.
- N'utilisez pas le produit sans papier abrasif.

### **⚠ AVERTISSEMENT ! Danger dû à la poussière !**

- ▶ En cas de travaux prolongés avec du bois et en particulier avec des poussières dangereuses pour la santé, le produit doit être raccordé à un système d'aspiration approprié. Portez des lunettes de protection et un masque anti-poussière !

## ● Consignes de sécurité pour chargeurs

- Ce produit peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou ayant une expérience et des connaissances réduites, seulement s'ils sont surveillés ou s'ils ont reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité du produit et ont compris les

risques encourus.

Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit.

Le nettoyage et l'entretien réalisables par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

- Ne rechargez jamais d'accus non rechargeables. La violation de cette instruction entraîne des risques.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé soit par le fabricant ou par son service après-vente ou soit par un personnel qualifié afin d'éviter tout danger.
- Protégez les pièces électriques contre l'humidité. Afin d'éviter toute électrocution, ne plongez jamais ces pièces dans de l'eau ou tout autre liquide. Ne maintenez jamais le produit sous l'eau courante. Respectez les instructions de nettoyage, d'entretien et de réparation.
- 🏠 Le produit convient uniquement à une utilisation à l'intérieur de locaux.

**⚠ ATTENTION !** Ce chargeur ne convient que pour recharger les batteries de types suivants :

/// PARKSIDE® Batterie 12 V		
PAPK 12 A3/A4	2,0 Ah	3 cellules
PAPK 12 B3/B4	4,0 Ah	6 cellules
PAPK 12 C1	2,5 Ah	3 cellules
PAPK 12 D1	5,0 Ah	6 cellules

### Batteries et chargeurs adaptés

<b>Batterie :</b>	/// PARKSIDE X 12 V Team
<b>Chargeur :</b>	/// PARKSIDE X 12 V Team

- Les clients peuvent acheter des accus de recharge et chargeurs compatibles sur [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

## ● Avant la première utilisation

### ● Déballage du produit

1. Sortez le produit de l'emballage et enlevez tous les matériaux d'emballage.
2. Vérifiez si toutes les pièces sont disponibles et si l'étendue de la livraison est complète (voir « Contenu de l'emballage »).
3. Vérifiez si le produit et toutes les pièces sont en bon état. Si vous constatez une détérioration ou un défaut, n'utilisez pas le produit mais procédez comme décrit au chapitre « Garantie ».

### ● Accessoires

- Pour faire fonctionner ce produit correctement et en toute sécurité, les accessoires suivants sont nécessaires :
  - Papier abrasif approprié
- Les accessoires sont disponibles auprès de votre revendeur agréé. Lors de l'achat, respectez toujours les exigences techniques de ce produit (voir « Données techniques »).

- N'utilisez que les accessoires et les dispositifs supplémentaires indiqués dans le mode d'emploi. L'utilisation d'autres outils insérables et accessoires indiqués dans le mode d'emploi peut représenter pour vous un risque de blessures.
- Si vous avez des doutes, demandez conseil à un expert qualifié ou à votre revendeur de confiance.

## ● Recharger la batterie

### ⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !



Débranchez toujours le chargeur **9** de l'alimentation électrique avant d'insérer/retirer la batterie **5**.

### REMARQUE

- ▶ Vous pouvez charger la batterie **5** à tout moment sans réduire sa durée de vie.
- ▶ La batterie **5** ne sera pas endommagée en cas d'interruption de la charge.
- ▶ Laissez le chargeur **9** refroidir pendant au moins 15 minutes entre les charges successives.
- Avant la mise en service : Rechargez la batterie **5** si elle présente un niveau de charge moyen ou faible (voir « Vérifier le niveau de charge de la batterie »).
- Les LED de contrôle de charge (rouge **11** et verte **10**) vous informent sur l'état du chargeur **9** et de la batterie **5**.

LED	État
LED rouge <b>11</b>	Batterie <b>5</b> en cours de charge
LED verte <b>10</b> allumée	Batterie <b>5</b> complètement rechargée
Les LED verte <b>10</b> et LED rouge <b>11</b> clignotent	Batterie <b>5</b> défectueuse
LED rouge <b>11</b> clignotant	Batterie <b>5</b> trop froide ou trop chaude

LED	État
LED verte <b>10</b> allumée (sans batterie <b>5</b> )	Chargeur <b>9</b> prêt à l'emploi

1. Placez la batterie **5** dans le chargeur **9**.
2. Branchez la fiche secteur du chargeur **9** sur une prise de courant.
3. Lorsque la batterie **5** est complètement rechargée :
  - Débranchez la fiche secteur du chargeur **9** de la prise de courant.
  - Enlevez la batterie **5** du chargeur **9**.

## ● Insérer/retirer la batterie

### Mise en place de la batterie

1. Faites glisser la batterie **5** sur la poignée **3**.
2. Assurez-vous que vous entendiez l'enclenchement de la batterie **5**.

### Retirer la batterie

1. Appuyez sur le bouton de déverrouillage **4** sur la batterie **5**.
2. Retirez la batterie **5** de la poignée **3**.

## ● Vérifier le niveau de charge de la batterie

- Les LED d'état de charge **6** indiquent l'état de charge après la mise en marche et l'arrêt du produit :

Couleur	Niveau de charge
Rouge/orange/vert	Maximum
Rouge/orange	Moyen
Rouge	Faible

## ● Assemblage

### ● Fixer/retirer la boîte à poussière

(Fig. C, E)

#### ⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !



Éteignez toujours le produit, retirez la batterie **5** et laissez le produit refroidir avant de procéder à des ajustements.

#### REMARQUE

- ▶ L'adaptateur pour la boîte à poussière **1** est préinstallé sur la boîte à poussière **2**.
- ▶ Lors de travaux sur des surfaces verticales : La boîte à poussière **2** doit être orientée vers le bas.
- ▶ Pour une aspiration optimale de la poussière : Videz régulièrement la boîte à poussière **2**.
- ▶ Facultatif : La poussière peut être aspirée à l'aide d'un aspirateur (par exemple PWD 30 C1).

### Mise en place de la boîte à poussière

1. Insérez l'adaptateur pour la boîte à poussière **1** sur l'ouverture d'aspiration **12**.
2. Alignez ▲ **1a** sur l'adaptateur pour la boîte à poussière **1** avec □ sur la boîte à poussière **2**.
3. Verrouiller : Tournez la boîte à poussière **2** dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que ▲ **1a** pointe sur □.

### Retirer la boîte à poussière

1. Tournez la boîte à poussière **2** dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, jusqu'à ce que ▲ **1a** pointe sur □.
2. Retirez la boîte à poussière **2** de l'adaptateur de la boîte à poussière **1**.



## Aspiration externe de la poussière

1. Retirez l'adaptateur de la boîte à poussière [1] de l'ouverture d'aspiration [12].
2. Raccordez l'extrémité du raccord de tuyau à l'ouverture d'aspiration [12].

## ● Appliquer/remplacer le papier abrasif

(Fig. D)

### ⚠ **AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !**



Éteignez toujours le produit, retirez la batterie [5] et laissez le produit refroidir avant de procéder à des ajustements.

1. Alignez le trou du papier abrasif [13] sur le trou du produit.
2. Fixez le papier abrasif [13] sur le produit à l'aide de la bande auto-agrippante.

## ● **Fonctionnement**

### ● **Allumer/éteindre**

#### ⚠ **PRUDENCE ! Risque de blessures !**



Portez toujours des gants protecteurs, si vous manipulez le produit ou travaillez avec.

#### ⚠ **PRUDENCE ! Risque de blessures !**

- ▶ Avant d'allumer le produit : Assurez-vous que le papier abrasif [13] ne touche pas la pièce à travailler.
- ▶ Assurez-vous d'avoir une bonne stabilité. Maintenez toujours le produit des deux mains durant le travail.
- ▶ Gardez vos mains hors de la portée du papier abrasif [13] lorsque le produit est en fonctionnement.

## REMARQUE

- ▶ Le nombre de courses orbitales nécessaire dépend du matériau et des conditions de travail et peut être déterminé par des essais pratiques.

## Présélection de la vitesse de vibration

- Sélectionnez la vitesse souhaitée : Appuyez une ou plusieurs fois sur le bouton de réglage de la vitesse [7].

Intensité des vibrations	Intensité des vibrations (min <sup>-1</sup> )
1	12000
2	12800
3	14000
4	16000
5	18000
6	20000

## Mise en marche

- Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt [8].

## Éteindre

- Appuyez à nouveau sur l'interrupteur marche/arrêt [8].

## ● **Instructions de travail**

### ⚠ **PRUDENCE ! Risque de blessures et de dommages matériels !**

- ▶ Fixez la pièce sur l'établi à l'aide de dispositifs de serrage.
- ▶ Veillez toujours à ce que le poste de travail soit suffisamment ventilé.
- ▶ Évitez de solliciter le produit de manière excessive pendant le travail.
- ▶ Utilisez du papier abrasif [13] approprié pour travailler différents matériaux.
- ▶ Allumez le produit avant de le placer sur la pièce.
- ▶ N'exercez qu'une pression minimale pendant le travail.
- ▶ Travaillez à une vitesse constante.

### **⚠ PRUDENCE ! Risque de blessures et de dommages matériels !**

- ▶ N'utilisez jamais le même papier abrasif [13] pour poncer différents matériaux (par exemple du bois puis du métal). Seul un papier abrasif propre permet d'obtenir des résultats de ponçage optimaux.
- ▶ Guidez le produit parallèlement au-dessus de la pièce. Utilisez des mouvements de ponçage qui se chevauchent.
- ▶ Une fois le travail terminé : Enlevez le produit de la pièce à travailler. Éteignez le produit.

## ● **Nettoyage et entretien**

### **⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !**



Éteignez toujours le produit, retirez la batterie [5] et laissez le produit refroidir avant de procéder à des ajustements.

## ● **Nettoyage**

### **REMARQUE**

- ▶ Pour nettoyer le produit, n'utilisez pas de produits chimiques, alcalins, abrasifs ou autres produits de nettoyage ou de désinfection agressifs, car ils peuvent endommager les surfaces.
- Ne laissez jamais de liquides pénétrer dans le produit.
- Conservez toujours le produit propre, sec et exempt d'huile ou de graisse.
- Après chaque utilisation et avant le rangement : Éliminez les corps étrangers du produit.
- Un nettoyage régulier et approfondi garantit une utilisation sûre et prolonge la durée de vie du produit.

## **Nettoyage du produit**

- Nettoyez le produit avec un chiffon sec.
- Utilisez une brosse douce pour atteindre les endroits difficilement accessibles.
- En particulier, nettoyez les fentes d'aération avec un chiffon et une brosse douce après chaque utilisation. Les fentes d'aération doivent toujours être libres.

## **Nettoyer la boîte à poussière**

(Fig. F, G)

- Pour un nettoyage plus complet : Ouvrez la boîte à poussière [2].
- Poussez le clip [14] vers le bas et hors de la fente de la boîte à poussière [2] à l'aide d'un tournevis plat. Videz soigneusement la boîte à poussière.

## ● **Entretien**

- Avant et après chaque utilisation : Vérifiez s'il existe des dommages et l'état d'usure du produit et de ses accessoires. Si nécessaire, remplacez les accessoires usés ou endommagés. Respectez toujours les exigences techniques (voir « Données techniques »).
- Vérifiez que les caches et les dispositifs de sécurité sont en bon état et correctement installés. Si ce n'est pas le cas, faites-les remplacer par un expert.
- Changez régulièrement le papier abrasif [13].

## ● **Réparation**

- Ce produit ne contient aucune pièce pouvant être réparée par l'utilisateur.
- Pour faire vérifier et réparer le produit, contactez un service après-vente agréé ou une personne ayant des qualifications similaires.

## ● **Pièces de rechange/ accessoires**

- Les clients peuvent acheter des pièces de rechange et accessoires compatibles sur [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

- Ayez le numéro de commande à portée de main pour votre commande.
- Vous ne pouvez passer des commandes qu'en ligne.
- Pour plus d'informations, contactez le service d'assistance téléphonique de Lidl (voir « Service après-vente »).

Description de la pièce de rechange/du consommable	Numéro de commande (pièce de rechange)
Papier abrasif <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">13</span>	99944998302
Boîte à poussière <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">2</span>	99944998303
Adaptateur pour la boîte à poussière <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">1</span>	99944998304

## ● Rangement

- Nettoyez le produit comme décrit ci-dessus.
- Rangez le produit et ses accessoires dans un endroit sombre, sec, hors gel et bien aéré.
- Rangez toujours le produit hors de la portée des enfants.
- La température optimale de stockage sur le long terme (plus de 3 mois) se situe entre +20 °C et +26 °C.
- Rangez le produit dans sa mallette.

## Batterie

- Avant un stockage de longue durée : Rangez la batterie 5 seulement lorsqu'elle est partiellement chargée. La batterie doit être chargée à 40 %-60 % (les LED rouge et orange de niveau de charge 6 sont allumées).
- En cas de stockage de longue durée : Vérifiez le niveau de charge de la batterie 5 environ tous les 3 mois. Si nécessaire, rechargez la batterie.

## ● Transport

- Transportez le produit dans sa mallette.
- Protégez le produit des chocs violents ou fortes vibrations pouvant survenir lors du transport dans des véhicules.

- Sécurisez le produit pour qu'il ne puisse ni glisser ni basculer.

## ● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques/20-22 : papiers et cartons/80-98 : matériaux composite.

## Produit :



Points de collecte sur [www.quefairemedechets.fr](http://www.quefairemedechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur.

Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

Les piles/piles rechargeables défectueuses ou usagées doivent être recyclées conformément à la directive 2006/66/CE et ses modifications. Les piles et/ou piles rechargeables et/ou le produit doivent être retournés dans les centres de collecte proposés.



### **Pollution de l'environnement par la mise au rebut incorrecte des piles/piles rechargeables !**

Retirez les piles/le pack de piles du produit avant sa mise au rebut.

Les piles/piles rechargeables ne doivent pas être mises au rebut avec les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et doivent être considérées comme des déchets spéciaux. Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Pour cette raison, veuillez toujours déposer les piles/piles rechargeables usagées dans les conteneurs de recyclage communaux.

## **● Garantie**

### **Article L217-16 du Code de la consommation**

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

### **Article L217-4 du Code de la consommation**

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

### **Article L217-5 du Code de la consommation**

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
  - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
  - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

### **Article L217-12 du Code de la consommation**

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

### **Article 1641 du Code civil**

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

## Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 5 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 5 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparons ou le remplacerons – à notre choix – gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, les piles rechargeables, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

## ● Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 449983\_2310) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

## ● Service après-vente

### **Service après-vente France**

Tél.: 0800904879

E-Mail: [owim@lidl.fr](mailto:owim@lidl.fr)

### **Service après-vente Belgique**

Tél.: 080071011

Tél.: 80023970 (Luxembourg)

E-Mail: [owim@lidl.be](mailto:owim@lidl.be)



## ● Déclaration UE de conformité

### DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ (n° 449983\_2310-2)

IAN : 449983\_2310  
Identification du produit : "PARKSIDE" Ponceuse vibrante sans fil  
Numéro de modèle : HG11272

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

Directive 2006/42/CE
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/UE avec toutes les modifications connexes

Références des normes harmonisées ou références aux autres spécifications techniques par rapport auxquels la conformité est déclarée :

N° / Pièces
Directive 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-4:2014
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques :

N° / Pièces
EN IEC 63000:2018



Détenteur de la documentation technique : OWIM GmbH & Co.KG

Signé par et au nom de:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Allemagne**

Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Traduction de la déclaration de conformité d'origine

Neckarsulm	10.04.2024		
Lieu	Date	ppa. Stefan Haensel Fondé de pouvoir	ppa. Jens Buchheim Fondé de pouvoir

<b>Lijst van gebruikte pictogrammen/symbolen</b> .....	Pagina	53
<b>Inleiding</b> .....	Pagina	54
Beoogd gebruik .....	Pagina	54
Leveringsomvang .....	Pagina	54
Lijst van onderdelen .....	Pagina	54
Technische gegevens .....	Pagina	54
<b>Algemene veiligheidsaanwijzingen</b> .....	Pagina	56
Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische apparaten .....	Pagina	56
Apparaatspecifieke veiligheidsinstructies voor schuurmachines .....	Pagina	59
Veiligheidsaanwijzingen voor opladers .....	Pagina	59
<b>Voor het eerste gebruik</b> .....	Pagina	60
Product uitpakken .....	Pagina	60
Accessoires .....	Pagina	60
Accu opladen .....	Pagina	61
Accu plaatsen/verwijderen .....	Pagina	61
Ladingsniveau van de accu controleren .....	Pagina	61
<b>Assemblage</b> .....	Pagina	62
Stofbox aanbrengen/verwijderen .....	Pagina	62
Schuurpapier aanbrengen/vervangen .....	Pagina	62
<b>Bediening</b> .....	Pagina	62
In/uit-schakelen .....	Pagina	62
<b>Werkinstructies</b> .....	Pagina	63
<b>Schoonmaken en onderhoud</b> .....	Pagina	63
Schoonmaken .....	Pagina	63
Onderhoud .....	Pagina	64
Reparatie .....	Pagina	64
Reserveonderdelen/accessoires .....	Pagina	64
Opbergen .....	Pagina	64
Transport .....	Pagina	64
<b>Afvoer</b> .....	Pagina	65
<b>Garantie</b> .....	Pagina	65
Afwikkeling in geval van garantie .....	Pagina	66
<b>Service</b> .....	Pagina	66
<b>EU-Conformiteitsverklaring</b> .....	Pagina	67

## Lijst van gebruikte pictogrammen/symbolen

	<b>WAARSCHUWING!</b> - Duidt op een gevaar met een middelmatig risico dat ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijv. gevaar voor elektrische schokken)		Dit symbool betekent dat er bij gebruik van het product de hand moet worden gehouden aan de gebruiksaanwijzing.
	<b>VOORZICHTIG!</b> - Duidt op een gevaar met een laag risico dat licht tot matig letsel tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijv. verbrandingsgevaar)		Ontkoppel de oplader <b>9</b> altijd van de stroomvoorziening, voordat u de accu <b>5</b> uit de oplader neemt of de accu plaatst.
	<b>OPGELET!</b> - Waarschuwt voor mogelijke schade aan eigendommen (bijv. risico op kortsluiting)		Schakel het product uit, verwijder altijd de accu <b>5</b> en laat het product afkoelen voordat u aanpassingen uitvoert.
	Draag gehoorbescherming!		Draag veiligheidshandschoenen!
	Draag ademhalingsbescherming!		Gelijkstroom/-spanning
	Wisselstroom/-spanning		Smeltzekering
	Gebruik het product alleen in droge binnenruimtes.		Toerental per minuut
	Beschermingsklasse II (dubbele isolatie)		Bescherm de accu <b>5</b> tegen hitte en direct zonlicht.
	Bescherm de accu <b>5</b> tegen vuur.		Bescherm de accu <b>5</b> tegen water en vocht.
	Het CE-teken bevestigt dat het product voldoet aan de betreffende EU-richtlijnen.	 	Veiligheidsaanwijzingen Handelingsaanwijzingen



## **12 V ACCU**

# **VLAKSCHUURMACHINE**

### ● **Inleiding**

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

### ● **Beoogd gebruik**

- Deze accu vlakschuurmachine (hierna "product" of "elektrisch apparaat" genoemd) is bedoeld voor het grof slijpen van droge oppervlakken, zoals:
  - Hout
  - Verf
  - Plamuur
- Afhankelijk van het gebruikte schuurpapier is dit product geschikt voor droog schuren van metaal.
- Ander gebruik van of wijzigingen aan het product worden beschouwd als onjuist en kunnen risico's zoals levensgevaar, letsel en beschadigingen met zich meebrengen. De fabrikant wijst iedere aansprakelijkheid af voor schade die is ontstaan door ander gebruik dan het beoogde. Het product is niet bestemd voor commercieel gebruik of voor andere toepassingen.

### ● **Leveringsomvang**

#### **⚠ WAARSCHUWING!**

- ▶ Zowel het product als het verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet spelen met de plastic zakken, folie en kleine onderdelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikking!

- 1 Accu vlakschuurmachine
- 1 Schuurpapier geperforeerd (korrel 120)
- 1 Stofbox
- 1 Adapter (voor stofbox)
- 1 Draagkoffer
- 1 Gebruiksaanwijzing

### ● **Lijst van onderdelen**

- 1 Adapter voor de stofbox
- 1a ▲ (Pijlmarkering)
- 2 Stofbox
- 3 Handgreep
- 4 Ontgrendeltoets (accu)
- 5 Accu \*
- 6 Ladingsniveau-LEDs
- 7 Toets voor de snelheidsregeling
- 8 Aan/Uit-schakelaar
- 9 Oplader \*
- 10 Oplaadcontrole-LED (groen)
- 11 Oplaadcontrole-LED (rood)
- 12 Afzuigopening
- 13 Schuurpapier
- 14 Clip

\* Accu en oplader worden niet meegeleverd.

### ● **Technische gegevens**

<b>12 V Accu vlakschuurmachine</b>	<b>PASSP 12-Li A1</b>
Modelnummer:	HG11272
Nominale spanning:	12 V ---
Nominaal stationair toerental $n_0$ :	6000–10000 min <sup>-1</sup>
Trillingsnelheid:	12000–20000 min <sup>-1</sup>
Oscillatie amplitude:	1,6 mm

Afmetingen van het schuurpapier::	78 × 128 mm
<b>Accu *</b>	<b>PAPK 12 A3</b>
Type:	Lithium-ionen
Nominale spanning:	12 V $\text{---}$
Capaciteit:	2,0 Ah
<b>Oplader *</b>	<b>PLGK 12 A2</b>
<b>Ingang</b>	
Nominale spanning:	220-240 V~, 50-60 Hz
Nominaal vermogensverbruik:	50 W
Zekering (binnen):	2 A 
<b>Uitgang</b>	
Nominale spanning:	12 V $\text{---}$
Nominale stroom:	2,4 A
Oplaadduur:	ca. 60 minuten
Veiligheidsklasse:	II/  (dubbele isolatie)

\* Accu en oplader worden niet meegeleverd.

### Aanbevolen omgevingstemperatuur

Tijdens het opladen:	+4 °C tot +40 °C
Tijdens het gebruik:	+4 °C tot +40 °C
Tijdens opslag:	+20 °C tot +26 °C

### Geluidsemissiewaarden

Gemeten waarde voor geluid bepaald volgens EN 62841. Het met A gewaardeerde geluidsdruk niveau van het elektrische apparaat op locatie van de gebruiker bedraagt meestal:

Geluidsdruk niveau $L_{pA}$ :	72 dB
Onzekerheid $K_{pA}$ :	3 dB
Geluidsvermogensniveau $L_{WA}$ :	80 dB
Onzekerheid $K_{WA}$ :	3 dB

### **WAARSCHUWING!**



Draag gehoorbescherming!

### Trillingsemissiewaarden

Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen) zijn volgens EN 62841 vastgesteld:

Slijpen van een spaanplaat $a_h$ :	3,442 m/s <sup>2</sup>
Onzekerheid K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

### TIP

- ▶ De aangegeven totale trillingswaarde en de aangegeven geluidsemissiewaarde zijn met een genormeerde testmethode gemeten en kunnen gebruikt worden ter vergelijking van dit elektrische apparaat met andere.
- ▶ De aangegeven totale trillingswaarden en de aangegeven geluidsemissiewaarden kunnen ook dienen voor het voorlopig inschatten van de belasting.

### **WAARSCHUWING!**

- ▶ De trillings- en geluidsemissies kunnen tijdens het feitelijke gebruik van het elektrische apparaat van de aangegeven waarden afwijken afhankelijk van de manier waarop het elektrische apparaat gebruikt wordt, in het bijzonder van welk soort werkstuk bewerkt wordt.
- ▶ Het is noodzakelijk om veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de bedienaar vast te leggen, die zijn gebaseerd op de trillingsbelasting tijdens de daadwerkelijke gebruiksomstandigheden (hierbij moet rekening worden gehouden met alle aspecten van de gebruikscyclus, bijvoorbeeld de tijd waarin het elektrische apparaat is uitgeschakeld en de tijd waarin het wel is ingeschakeld maar zonder belasting draait).



## Algemene veiligheidsaanwijzingen

### ● Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische apparaten

#### ⚠ WAARSCHUWING!



Lees alle veiligheidsaanwijzingen, tips, afbeeldingen en technische gegevens die met dit elektrische apparaat zijn meegeleverd. Het is niet toegestaan om de veiligheidstips en onderstaande aanwijzingen te overtuigen van de veiligheidstips en onderstaande aanwijzingen kan elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel veroorzaken.

#### Bewaar alle veiligheidsaanwijzingen en aanwijzingen voor toekomstig gebruik.

Het in de veiligheidsaanwijzingen gebruikte begrip "elektrisch apparaat" heeft betrekking op aan het elektriciteitsnet aangesloten elektrische apparaten (met netsnoer) of op door een accu gevoede elektrische apparaten (zonder netsnoer).

#### Veiligheid op de werkplek

- Houd de werkplek schoon en goed verlicht.** Slecht georganiseerde en niet verlichte werkplekken kunnen tot ongevallen leiden.
- Werk met het elektrische apparaat niet in een omgeving met explosiegevaar door de aanwezigheid van brandbare vloeistoffen, gassen of stof.**  
Elektrische apparaten veroorzaken vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.

- Houd kinderen en andere personen uit de buurt als het elektrische apparaat wordt gebruikt.** Als u wordt afgeleid, kunt u de controle over het elektrische apparaat verliezen.

#### Elektrische veiligheid

- De netstekker van het elektrische apparaat moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier worden veranderd. Gebruik geen verloopstekkers in combinatie met geaarde elektrische apparaten.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schokken.
- Voorkom lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals buizen, verwarmingsapparatuur, fornuizen en koelkasten.** Het risico op elektrische schokken is groter als uw lichaam is geaard.
- Houd elektrische apparaten uit de buurt van regen of vocht.** Het binnendringen van water in een elektrisch apparaat verhoogt het risico op elektrische schokken.
- Gebruik het aansluitsnoer niet voor een ander doel, zoals het dragen of ophangen van het elektrische apparaat of om de netstekker uit het stopcontact te trekken. Houd het aansluitsnoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe voorwerpen of zich bewegende onderdelen.**  
Een beschadigd of verward aansluitsnoer verhoogt het risico op elektrische schokken.
- Als u met een elektrische apparaat buiten werkt, gebruik dan alleen verlengsnoeren die ook geschikt zijn voor gebruik buitenshuis.**  
Gebruik van een voor werk buitenshuis geschikt verlengsnoer vermindert het risico op elektrische schokken.

- f) **Als het gebruik van het elektrische apparaat in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op elektrische schokken.

### **Persoonlijke veiligheid**

- a) **Wees altijd attent, let op wat u doet en ga met overleg te werk als u met een elektrisch apparaat werkt.** Gebruik een elektrisch apparaat niet als u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen verkeert. Eén moment van onachtzaamheid bij gebruik van het elektrische apparaat kan ernstig letsel veroorzaken.
- b) **Draag persoonlijke veiligheidsuitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van een persoonlijke veiligheidsuitrusting zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van het type en het gebruik van het elektrische apparaat, vermindert de kans op verwondingen.
- c) **Vermijd onbedoeld inschakelen. Zorg ervoor dat het elektrische apparaat is uitgeschakeld voordat u het aansluit op de stroomvoorziening en/of de accu of het optilt of draagt.** Als u bij het dragen van het elektrische apparaat uw vinger op de schakelaar houdt of het elektrische apparaat aansluit op de stroomvoorziening terwijl het al is ingeschakeld, dan kan dit tot ongelukken leiden.
- d) **Verwijder inzetgereedschap of schroefsleutels voordat u het elektrische apparaat inschakelt.** Een werktuig of sleutel die zich in een draaiend onderdeel van een elektrisch apparaat bevindt, kan letsel veroorzaken.

- e) **Vermijd een abnormale lichaams-houding. Zorg ervoor dat u stevig staat en dat u altijd uw evenwicht bewaart.** Op die manier kunt u het elektrische apparaat in onverwachte situaties beter onder controle houden.

- f) **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd uw haar en kleding uit de buurt van bewegende onderdelen.**

Losse kleding, sieraden en lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.

- g) **Als er stofafzuig- en stofopvanginstallaties kunnen worden gemonteerd, moeten deze op de juiste wijze aangesloten en gebruikt worden.** Gebruik van een stofafzuiging kan gevaar door stof verminderen.

- h) **Laat u niet in slaap sussen door een onterecht gevoel van veiligheid en veronachtzaam nooit de veiligheidsregels voor elektrische apparaten, ook niet wanneer u vertrouwd bent met het elektrische apparaat doordat u er vaak mee werkt.** Achteloos te werk gaan kan binnen een fractie van een seconde ernstig letsel veroorzaken.

### **Gebruik en behandeling van het elektrische apparaat**

- a) **Belast het elektrische apparaat niet overmatig. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische apparaat.** Met een geschikt elektrisch apparaat werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.
- b) **Gebruik een elektrisch apparaat nooit als de aan/uit-schakelaar ervan defect is.** Een elektrisch apparaat dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.

- c) **Trek de netstekker uit het stopcontact en/of verwijder de uitneembare accu, voordat u het apparaat instelt, inzetgereedschap wisselt of het elektrische apparaat opbergt.** Deze voorzorgsmaatregelen voorkomen dat het elektrische apparaat onbedoeld wordt gestart.
- d) **Berg niet-gebruikte elektrische apparaten op buiten het bereik van kinderen. Laat het elektrische apparaat niet gebruiken door personen die hiermee niet vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische apparaten zijn gevaarlijk als ze door onervaren personen worden gebruikt.
- e) **Onderhoud elektrische apparaten en inzetgereedschap altijd zorgvuldig. Controleer of bewegende delen correct werken en niet klemmen en of er geen onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat ze de werking van het elektrische apparaat nadelig beïnvloeden. Laat beschadigde onderdelen vóór het gebruik van het elektrische apparaat repareren.** Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrische apparaten.
- f) **Houd snijwerktuigen scherp en schoon.** Met zorg onderhouden snijwerktuigen lopen minder vaak vast en zijn gemakkelijker te sturen als de snijvlakken scherp zijn.
- g) **Gebruik het elektrische apparaat, accessoires, de inzetgereedschap enz. overeenkomstig deze aanwijzingen. Houd daarbij rekening met de arbeidsomstandigheden en de werkzaamheden die moeten worden verricht.** Gebruik van elektrische apparaten voor andere dan de bestemde doeleinden kan gevaarlijke situaties veroorzaken.

- h) **Zorg ervoor dat de handgrepen en greepvlakken droog, schoon en vrij van olie en smeervet blijven.** Gladde grepen en greepvlakken maken veilige bediening en controle van het elektrische apparaat in onvoorziene omstandigheden onmogelijk.

### **Gebruik en behandeling van het accu-apparaat**

- a) **Laad accu's alleen op met opladers die door de fabrikant worden aanbevolen.** Bij een oplader die geschikt is voor een bepaald soort accu's, bestaat brandgevaar als het voor andere soorten accu's gebruikt wordt.
- b) **Gebruik in de elektrische apparaten alleen accu's die daarvoor zijn bestemd.** Gebruik van andere accu's kan letsel en brandgevaar veroorzaken.
- c) **Houd de niet gebruikte accu uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven, of andere kleine metalen voorwerpen die kortsluiting kunnen veroorzaken.** Kortsluiting tussen accupolen kan brandwonden of brand veroorzaken.
- d) **Bij onjuist gebruik kan er vloeistof uit de accu lekken. Vermijd contact daarmee. Bij toevallig contact met water afspoelen. Als de vloeistof in de ogen komt, raadpleeg dan bovendien een arts.** Lekkende vloeistof kan irritatie van de huid of brandwonden veroorzaken.
- e) **Gebruik geen beschadigde of gemodificeerde accu's.** Beschadigde of gemodificeerde accu's kunnen zich onvoorspelbaar gedragen en kunnen gevaar voor brand, explosies of letsel veroorzaken.

- f) **Stel accu's niet bloot aan vuur en hoge temperaturen.** Vuur of temperaturen van meer dan +130 °C (+265 °F) kunnen een explosie veroorzaken.
- g) **Volg alle aanwijzingen voor het opladen op en laad de accu of het accu-apparaat nooit op buiten het in de gebruiksaanwijzing aangegeven temperatuurbereik.** Onjuist opladen of opladen bij te hoge of te lage temperaturen kan de accu beschadigen en het brandgevaar vergroten.

	<p><b>VOORZICHTIG!</b>  <b>EXPLOSIEGEVAAR! Laad niet-oplaadbare batterijen nooit op.</b></p>
	<p><b>Bescherm de accu tegen hitte en bijv. ook tegen voortdurend direct zonlicht, vuur, water en vocht.</b> Er bestaat een risico op explosies.</p>
	
	

### Service

- a) **Laat uw elektrische apparaat alleen door gekwalificeerde vakmensen en uitsluitend met originele reserveonderdelen repareren.** Daarmee wordt verzekerd dat de veiligheid van het elektrische apparaat behouden blijft.
- b) **Verricht geen onderhoud aan beschadigde accu's.** Al het onderhoud aan accu's mag alleen worden uitgevoerd door de fabrikant of zijn daartoe gemachtigde klantendienst.

### ● Apparaatspecifieke veiligheidsinstructies voor schuurmachines

- Gebruik het product alleen voor droogslijpen. Als water in het product terecht komt, bestaat het risico van een elektrische schok.
- Wacht altijd totdat het product tot stilstand is gekomen, voordat u het product neerzet.
- Zet het werkstuk vast. Een met een spaninrichting of in een bankschroef vastgezet werkstuk zit veiliger vast dan een werkstuk dat u met uw hand vasthoudt.
- Zorg voor voldoende ventilatie bij het werken met kunststoffen, verf, vernis, enz.
- Gebruik het product nooit zonder schuurpapier.


	<p><b>WAARSCHUWING! Gevaar door stof!</b></p>
	<p>Wanneer u langere tijd met hout werkt en met name met stof die schadelijk is voor de gezondheid, moet het product worden aangesloten op een geschikt afzuigstelsel. Draag een veiligheidsbril en een stofmasker!</p>

### ● Veiligheidsaanwijzingen voor opladers

- Dit product mag alleen worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar alsmede door personen met verminderde fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis als ze onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn wat betreft veilig gebruik van het product en begrijpen welke gevaren voortvloeien uit dat gebruik.

Kinderen mogen niet met het product spelen.

Schoonmaken en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze onder toezicht staan.

- Laad niet-oplaadbare batterijen nooit opnieuw op. Het niet opvolgen van deze tip leidt tot gevaar.
  - Als het aansluitsnoer is beschadigd, moet dit worden vervangen door de fabrikant, zijn klantenservice hiervan of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon, om gevaar te voorkomen.
  - Bescherm elektrische onderdelen tegen vocht. Dompel ze, om een elektrische schok te vermijden, nooit onder in water of andere vloeistoffen. Houd het product nooit onder stromend water. Neem de aanwijzingen voor schoonmaken, onderhoud en reparatie in acht.
-  Het product is alleen bestemd voor gebruik binnenshuis.

**⚠ OPGELET!** Deze oplader is uitsluitend bestemd voor het opladen van accu's van de hieronder genoemde types:

/// PARKSIDE® 12 V accu		
PAPK 12 A3/A4	2,0 Ah	3 cellen
PAPK 12 B3/B4	4,0 Ah	6 cellen
PAPK 12 C1	2,5 Ah	3 cellen
PAPK 12 D1	5,0 Ah	6 cellen

### Geschikte accu's en opladers

<b>Accu:</b>	/// PARKSIDE X 12 V Team
<b>Oplader:</b>	/// PARKSIDE X 12 V Team

- Klanten kunnen compatibele reserve-accu's en opladers aanschaffen via [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

### ● Voor het eerste gebruik

#### ● Product uitpakken

1. Haal het product uit de verpakking en verwijder al het verpakkingsmateriaal.
2. Controleer of alle onderdelen aanwezig zijn en of de beschrijving van het meegeleverde volledig is (zie "Leveringsomvang").
3. Controleer of het product en alle onderdelen in goede staat zijn. Mocht u een beschadiging of een defect vaststellen, gebruik het product dan niet, maar ga te werk zoals beschreven in het hoofdstuk "Garantie".

#### ● Accessoires

- Voor een veilige en correcte bediening van dit product zijn de volgende accessoires nodig:
  - Geschikt schuurpapier
- Accessoires zijn verkrijgbaar bij uw geautoriseerde handelaar. Neem bij aankoop altijd de technische eisen van dit product in acht (zie "Technische gegevens").

- Gebruik alleen accessoires en hulpstukken die in de gebruiksaanwijzing worden vermeld. Gebruik van ander dan in de gebruiksaanwijzing aanbevolen inzetgereedschap of andere accessoires kan voor u risico voor letsel inhouden.
- Als u twijfelt, vraag een gekwalificeerde expert of geautoriseerde dealer om advies.

## ● Accu opladen

### **⚠ WAARSCHUWING!** **Verwondingsgevaar!**



Ontkoppel de oplader [9] altijd van de stroomvoorziening, voordat u de accu [5] plaatst/verwijdert.

### TIP

- ▶ U kunt de accu [5] altijd opladen zonder dat u daarmee de levensduur verkort.
- ▶ De accu [5] wordt bij de onderbreking van het oplaadproces niet beschadigd.
- ▶ Laat de oplader [9] ten minste 15 minuten afkoelen tussen opeenvolgende oplaadbeurten.

- Voor de inbedrijfstelling: Laad de accu [5] op, als deze een gemiddeld of laag ladingsniveau laat zien (zie "Ladingsniveau van de accu controleren").
- De oplaadcontrole-LED (rood [11] en groen [10]) geven de toestand van de oplader [9] en de accu [5] aan.

LED	Toestand
Rode LED [11] licht op	Accu [5] wordt opgeladen
Groene LED [10]	Accu [5] volledig opgeladen
Groene LED [10] en rode LED [11] knipperen	Accu [5] defect
Rode LED [11] knippert	Accu [5] te koud of te warm

LED	Toestand
Groene LED [10] brandt (zonder accu [5])	Oplader [9] klaar voor gebruik

1. Plaats de accu [5] in de oplader [9].
2. Steek de netstekker van de oplader [9] in een stopcontact.
3. Als de accu [5] volledig is opgeladen:
  - Trek de netstekker van de oplader [9] uit het stopcontact.
  - Verwijder de accu [5] uit de oplader [9].

## ● Accu plaatsen/verwijderen

### Accu plaatsen

1. Schuif de accu [5] op de handgreep [3].
2. Zorg ervoor dat de accu [5] hoorbaar vastklikt.

### Accu verwijderen

1. Druk op de ontgrendeltoets [4] op de accu [5].
2. Trek de accu [5] van de handgreep [3] af.

## ● Ladingsniveau van de accu controleren

- De ladingsniveau-LED's [6] geven het ladingsniveau aan nadat het product is in- en uitgeschakeld:

Kleur	Ladingsniveau
Rood/oranje/groen	Maximaal
Rood/oranje	Gemiddeld
Rood	Laag



## ● **Assemblage**

### ● **Stofbox aanbrengen/ verwijderen**

(Afb. C, E)

#### **⚠ WAARSCHUWING! Verwondingsgevaar!**



Schakel het product uit, verwijder altijd de accu [5] en laat het product afkoelen voordat u aanpassingen uitvoert.

#### **TIP**

- ▶ De adapter voor de stofbox [1] is vooraf geïnstalleerd op de stofbox [2].
- ▶ Bij het werken op verticale oppervlakken: De stofbox [2] moet naar beneden gericht zijn.
- ▶ Voor een optimale stofafzuiging: Maak de stofbox [2] regelmatig leeg.
- ▶ Optioneel: Het stof kan worden verwijderd met een stofzuiger (bijv. PWD 30 C1).

### **Stofbox aanbrengen**

1. Plaats de adapter voor de stofbox [1] in de afzuigopening [12].
2. Lijn ▲ [1a] op de adapter voor de stofbox [1] uit met de □ stofbox [2].
3. Vergrendelen: Draai de stofbox [2] met de klok mee, tot ▲ [1a] naar □ wijst.

### **Stofbox verwijderen**

1. Draai de stofbox [2] tegen de klok in, tot ▲ [1a] naar □ wijst.
2. Verwijder de stofbox [2] van de adapter voor de stofbox [1].

### **Externe stofafzuiging**

1. Verwijder de adapter voor de stofbox [1] van de afzuigopening [12].
2. Verbind de het einde van de slangkoppeling met de afzuigopening [12].

## ● **Schuurpapier aanbrengen/ vervangen**

(Afb. D)

#### **⚠ WAARSCHUWING! Verwondingsgevaar!**



Schakel het product uit, verwijder altijd de accu [5] en laat het product afkoelen voordat u aanpassingen uitvoert.

1. Lijn het gat in het schuurpapier [13] uit met het gat in het product.
2. Bevestig het schuurpapier [13] aan het product met behulp van het klittenband.

## ● **Bediening**

### ● **In/uit-schakelen**

#### **⚠ VOORZICHTIG! Verwondingsgevaar!**



Draag altijd veiligheidshandschoenen bij het hanteren van of werken met het product.

#### **⚠ VOORZICHTIG! Verwondingsgevaar!**

- ▶ Voordat u het product inschakelt: Garandeer dat het schuurpapier [13] het werkstuk niet aanraakt.
- ▶ Zorg er daarom voor dat u stevig staat. Houd het product tijdens de werkzaamheden altijd met beide handen goed vast.
- ▶ Houd uw handen uit de buurt van het schuurpapier [13] als het product in werking is.

#### **TIP**

- ▶ Het vereiste orbitale toerental is afhankelijk van het materiaal en de arbeidsomstandigheden en kan worden vastgesteld door dit in de praktijk uit te proberen.

## Voorkeuze van de trillingsnelheid

- Gewenste snelheid kiezen: Druk een of meerdere keren op de toets voor de snelheidsregeling **7**.

Trillingssterkte	Trillingsnelheid (min <sup>-1</sup> )
<b>1</b>	12000
<b>2</b>	12800
<b>3</b>	14000
<b>4</b>	16000
<b>5</b>	18000
<b>6</b>	20000

## Inschakelen

- Druk op de Aan-/Uit-schakelaar **8**.

## Uitschakelen

- Druk nogmaals op de Aan-/Uit-schakelaar **8**.

## ● Werkinstructies

### **⚠ VOORZICHTIG!** **Verwondingsgevaar en materiële schade!**

- ▶ Borg het werkstuk met klemvoorzieningen op de werkbank.
- ▶ Zorg er altijd voor dat de werkplaats goed geventileerd is.
- ▶ Voorkom overbelasting van het product bij de werkzaamheden.
- ▶ Gebruik geschikt schuurpapier **13** voor de verwerking van verschillende materialen.
- ▶ Schakel het product in voordat u het product op het werkstuk plaatst.
- ▶ Oefen slechts minimale druk uit tijdens het werk.
- ▶ Werk met een constante snelheid.
- ▶ Gebruik nooit hetzelfde schuurpapier **13** voor het schuren van verschillende materialen (bijv. hout en vervolgens metaal). Optimale schuurresultaten zijn alleen mogelijk met schoon schuurpapier.

### **⚠ VOORZICHTIG!** **Verwondingsgevaar en materiële schade!**

- ▶ Verplaats het product parallel over het werkstuk. Gebruik overlappende schuurbewegingen.
- ▶ Na afloop van de werkzaamheden: Til het product omhoog van het werkstuk. Schakel het product uit.

## ● Schoonmaken en onderhoud

### **⚠ WAARSCHUWING!** **Verwondingsgevaar!**



Schakel het product uit, verwijder altijd de accu **5** en laat het product afkoelen voordat u aanpassingen uitvoert.

## ● Schoonmaken

### TIP

- ▶ Gebruik voor de reiniging van het product geen chemische, alkalische, schurende of andere agressieve reinigingsmiddelen of desinfectiemiddelen, omdat deze de oppervlakken kunnen aantasten.
- Zorg ervoor dat er nooit vloeistoffen in het product binnendringen.
- Houd het product altijd schoon, droog en vrij van olie of vet.
- Na elk gebruik en voor de opslag: Verwijder vreemde voorwerpen van het product.
- Een regelmatige en grondige reiniging garandeert een veilig gebruik en verlengt de levensduur van het product.

## Product reinigen

- Maak het product met een droge doek schoon.
- Gebruik voor moeilijk toegankelijke plaatsen een zachte borstel.

- Maak in het bijzonder na ieder gebruik de ventilatieopeningen schoon met een doekje of een zachte borstel. De ventilatieopeningen moeten altijd vrij blijven.

## Stofbox reinigen

(Afb. F, G)

- Voor een grondige schoonmaakbeurt: Open de stofbox [2].
- Gebruik een platte schroevendraaier om de clip [14] omlaag en uit de sleuf van de stofbox [2] te drukken. Maak de stofbox grondig leeg.

## ● Onderhoud

- Voor en na ieder gebruik: Controleer het product en de accessoires op slijtage en beschadigingen. Vervang indien nodig versleten of beschadigde hulpstukken. Neem daarbij de technische vereisten in acht (zie "Technische gegevens").
- Controleer of afdekkingen en veiligheidsinrichtingen in een optimale toestand en correct geïnstalleerd zijn. Als dit niet het geval is, moet u deze door een expert laten vervangen.
- Vervang het schuurpapier [13] regelmatig.

## ● Reparatie

- Dit product bevat geen onderdelen, die door de gebruiker gerepareerd kunnen worden.
- Neem contact op met een geautoriseerde reparatiewerkplaats of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon om het product te laten controleren en repareren.

## ● Reserveonderdelen/ accessoires

- Klanten kunnen compatibele reserveonderdelen en accessoires via [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com) aanschaffen.
- Houd het bestelnummer voor uw bestelling bij de hand.
- U kunt bestellingen alleen online doorgeven.

- Neem voor meer informatie contact op met de Lidl-Service-Hotline (zie "Service").

Beschrijving reserveonderdeel/ verbruiksartikelen	Bestelnummer (reserveonderdeel)
Schuurpapier [13]	99944998302
Stofbox [2]	99944998303
Adapter voor de stofbox [1]	99944998304

## ● Opbergen

- Maak het product schoon zoals eerder beschreven.
- Bewaar het product incl. hulpstukken op een donkere, droge, vorstvrije en goed geventileerde plaats.
- Bewaar het product altijd buiten het bereik van kinderen.
- De optimale temperatuur voor een langdurige opslag (langer dan 3 maanden) ligt tussen +20 °C en +26 °C.
- Bewaar het product in zijn draagkoffer.

## Accu

- Voor een langdurige opslag: Berg de accu [5] alleen op als deze deels is opgeladen. De accu moet 40 % tot 60 % opgeladen zijn (rode en oranje ladingsniveau-LEDs [6] lichten op).
- Bij langdurige opslag: Controleer het ladingsniveau van de accu [5] ongeveer elke 3 maanden. Indien nodig, laad de accu weer op.

## ● Transport

- Transporteer het product in de draagkoffer.
- Bescherm het product tegen zware stoten of sterke trillingen, die bij het transport in vrachtwagens kunnen optreden.
- Beveilig het product, zodat het niet wegglijdt of omvalt.

## ● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen/20-22: papier en vezelplaten/80-98: composietmaterialen.

### Product:



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer.

Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

Defecte of verbruikte batterijen/accu's moeten volgens de richtlijn 2006/66/EG en veranderingen daarop worden gerecycled. Geef batterijen/accu's en/of het product af bij de daarvoor bestemde verzamelstations.



### Milieuschade door foutieve verwijdering van de batterijen/accu's!

Verwijder de batterijen/het accupack uit het product alvorens het af te voeren.

Batterijen/accu's mogen niet via het huisvuil worden weggegooid. Ze kunnen giftige zware metalen bevatten en vallen onder het chemisch afval. De chemische symbolen van de zware metalen zijn: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood. Geef verbruikte batterijen/accu's daarom af bij een gemeentelijk inzamelpunt.

## ● Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 5 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 5 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, oplaadbare batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

## ● Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 449983\_2310) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande service-afdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegedeelde servicepunt verzenden.

## ● Service

### Service Nederland

Tel.: 08000225537

E-Mail: [owim@lidl.nl](mailto:owim@lidl.nl)

### Service België

Tel.: 080071011

Tel.: 80023970 (Luxemburg)

E-Mail: [owim@lidl.be](mailto:owim@lidl.be)



## ● EU-Conformiteitsverklaring

### EU-CONFORMITEITSVERKLARING (nr. 449983\_2310-2)

IAN: 449983\_2310  
Productidentificatie: "PARKSIDE" Accu vlakschuurmachine  
Modelnummer: HG11272

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

Richtlijn 2006/42/EG
Richtlijn 2014/30/EU
Richtlijn 2011/65/EU met alle bijbehorende wijzigingen

Vermelding van de toegepaste relevante geharmoniseerde normen of van de overige technische specificaties waarop de conformiteitsverklaring betrekking heeft:

Nr. / Onderdelen
Richtlijn 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-4:2014
Richtlijn 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring is in overeenstemming met Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur:

Nr. / Onderdelen
EN IEC 63000:2018



Houder van de technische documentatie: OWIM GmbH & Co.KG

Ondertekend voor en namens:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Duitsland**

Deze verklaring van overeenstemming wordt onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant verstrekt.






















Vertaling van de originele verklaring van overeenkomst

Neckarsulm	10.04.2024		
Plaats	Datum	ppa. Stefan Haensel Procuratiehouder	ppa. Jghs Buchheim Procuratiehouder

NL

<b>Wykaz użytych piktogramów i symboli</b> .....	Strona	69
<b>Wstęp</b> .....	Strona	70
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem .....	Strona	70
Zakres dostawy .....	Strona	70
Wykaz części .....	Strona	70
Dane techniczne .....	Strona	70
<b>Ogólne instrukcje bezpieczeństwa</b> .....	Strona	72
Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla uchwytów elektronarzędzi .....	Strona	72
Instrukcje bezpieczeństwa specyficzne dla szlifierek .....	Strona	75
Instrukcje bezpieczeństwa dla ładowarek .....	Strona	75
<b>Przed pierwszym użyciem</b> .....	Strona	76
Rozpakowanie produktu .....	Strona	76
Akcesoria .....	Strona	76
Ładowanie akumulatora .....	Strona	77
Wkładanie i wyjmowanie akumulatora .....	Strona	77
Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora .....	Strona	77
<b>Montaż</b> .....	Strona	78
Zakładanie lub zdejmowanie pojemnika na pył .....	Strona	78
Mocowanie lub wymiana papieru ściernego .....	Strona	78
<b>Obsługa</b> .....	Strona	78
Włączanie i wyłączanie .....	Strona	78
<b>Instrukcja pracy</b> .....	Strona	79
<b>Czyszczenie i konserwacja</b> .....	Strona	79
Czyszczenie .....	Strona	79
Konserwacja .....	Strona	80
Naprawy .....	Strona	80
Części zamienne/akcesoria .....	Strona	80
Przechowywanie .....	Strona	80
Transport .....	Strona	80
<b>Utylizacja</b> .....	Strona	81
<b>Gwarancja</b> .....	Strona	82
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej .....	Strona	82
<b>Serwis</b> .....	Strona	82
<b>Deklaracja zgodności UE</b> .....	Strona	83

## Wykaz użytych piktogramów i symboli

	<b>OSTRZEŻENIE!</b> - Wskazuje niebezpieczeństwo o średnim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia (np. ryzyko porażenia prądem)		Ten symbol oznacza, że podczas użytkowania produktu należy przestrzegać instrukcji obsługi.
	<b>OSTROŻNIE!</b> - Wskazuje niebezpieczeństwo o niskim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia (np. ryzyko poparzenia)		Przed wyjęciem akumulatora [5] z ładowarki lub włożeniem do niej akumulatora, ładowarkę [9] zawsze należy odłączyć od źródła zasilania.
	<b>UWAGA!</b> - Ostrzega przed możliwymi uszkodzami materialnymi (np. ryzyko zwarcia)		Przed dokonaniem jakichkolwiek regulacji zawsze wyłączać produkt, wyjąć akumulator [5] i poczekać, aż produkt ostygnie.
	Nosić ochronę słuchu!		Nosić rękawice ochronne!
	Nosić ochronę dróg oddechowych!		Prąd stały lub napięcie stałe
	Prąd przemienny/napięcie przemiennie		Bezpiecznik
	Produkt stosować tylko w pomieszczeniach suchych.		Obroty na minutę
	Klasa ochronności II (podwójna izolacja)		Chronić akumulator [5] przed ciepłem i bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.
	Chronić akumulator [5] przed ogniem.		Chronić akumulator [5] przed wodą i wilgocią.
	Znak CE potwierdza zgodność z dyrektywami UE mającymi zastosowanie do produktu.	 	Instrukcje bezpieczeństwa Instrukcje



## **12 V AKUMULATOROWA SZLIFIERKA OSCYLACYJNA**

### ● **Wstęp**

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

### ● **Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem**

- Niniejsza akumulatorowa szlifierka oscylacyjna (zwana dalej „produktem” lub „elektronarzędziem”) przeznaczona jest do zgrubnego szlifowania suchych powierzchni, takich jak np.:
  - Drewno
  - Lakier
  - Kit
- W zależności od użytego papieru ściernego, produkt ten nadaje się do szlifowania na sucho metalu.
- Inne zastosowania lub modyfikacje produktu są uważane za niewłaściwe i mogą powodować zagrożenia, takie jak śmierć, obrażenia i uszkodzenia. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użycia produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem. Produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego ani odmiennych zastosowań.

### ● **Zakres dostawy**

#### **⚠ OSTRZEŻENIE!**

- ▶ Produkt i materiały opakowaniowe nie są zabawkami dla dzieci! Dzieci nie mogą bawić się plastikowymi torbami, foliami i drobnymi częściami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia się!

- 1 Akumulatorowa szlifierka oscylacyjna
- 1 Perforowany arkusz szlifierski (ziarnistość 120)
- 1 Pojemnik na pył
- 1 Przejściówka (do pojemnika na pył)
- 1 Kuferek
- 1 Instrukcja obsługi



### ● **Wykaz części**

- 1 Przejściówka do pojemnika na pył
- 1a Znak ▲ (oznaczenie linii cięcia)
- 2 Pojemnik na pył
- 3 Uchwyt
- 4 Przycisk odłączania (akumulatora)
- 5 Akumulator \*
- 6 Diody LED stanu naładowania
- 7 Przycisk regulacji prędkości
- 8 Przetwornik zasilania
- 9 Ładowarka \*
- 10 Wskaźnik LED stanu ładowania (zielony)
- 11 Wskaźnik LED stanu ładowania (czerwony)
- 12 Wylot odsysania
- 13 Papier ścierny
- 14 Zatrzask

\* Akumulatora i ładowarki nie ma w wyposażeniu.

### ● **Dane techniczne**

<b>12 V Akumulatorowa szlifierka oscylacyjna</b>	<b>PASSP 12-Li A1</b>
Numer modelu:	HG11272
Napięcie znamionowe:	12 V ===

Znamionowy skok bez obciążenia $n_0$ :	6000-10000 $\text{min}^{-1}$
Poziom wibracji:	12000-20000 $\text{min}^{-1}$
Amplituda oscylacji:	1,6 mm
Wymiary tarczy ściernej:	78 × 128 mm
<b>Akumulator *</b>	<b>PAPK 12 A3</b>
Typ:	Litowo-jonowy
Napięcie znamionowe:	12 V $\text{---}$
Pojemność:	2,0 Ah
<b>Ładowarka *</b>	<b>PLGK 12 A2</b>
<b>Wejście</b>	
Napięcie znamionowe:	220-240 V~, 50-60 Hz
Nominalny pobór mocy:	50 W
Bezpiecznik (wewnątrz):	2 A 
<b>Wyjście</b>	
Napięcie znamionowe:	12 V $\text{---}$
Prąd znamionowy:	2,4 A
Czas ładowania:	ok. 60 minut
Klasa ochronności:	II/  (podwójna izolacja)

\* Akumulatora i ładowarki nie ma w wyposażeniu.

### Zalecana temperatura otoczenia

Podczas ładowania:	+4 °C do +40 °C
Podczas pracy:	+4 °C do +40 °C
Podczas przechowywania:	+20 °C do +26 °C

### Wartości emisji hałasu

Zmierzona wartość hałasu określona zgodnie z normą EN 62841. Ważony poziom hałasu A elektronarzędzia w miejscu użytkowania wynosi zazwyczaj:

Poziom ciśnienia akustycznego $L_{pA}$ :	72 dB
Niepewność $K_{pA}$ :	3 dB
Poziom mocy akustycznej $L_{WA}$ :	80 dB
Niepewność $K_{WA}$ :	3 dB

### OSTRZEŻENIE!



Nosić ochronę słuchu!

### Wartości emisji drgań

Całkowite wartości drgań (suma wektorowa trzech kierunków), określone zgodnie z normą EN 62841:

Szlifowanie płyty wiórowej $a_{h1}$ :	3,442 $\text{m/s}^2$
Niepewność K:	1,5 $\text{m/s}^2$

### RADA

- ▶ Podane całkowite wartości drgań i określone wartości emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną metodą badań i mogą być użyte do porównania jednego elektronarzędzia z drugim.
- ▶ Podane wartości całkowite drgań i określone wartości emisji hałasu mogą być również wykorzystane do wstępnej oceny obciążenia.

### OSTRZEŻENIE!

- ▶ Emisje drgań i hałasu podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia mogą odbiegać od podanych wartości, zależnie od sposobu używania elektronarzędzia, a w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu.
- ▶ W celu ochrony operatora niezbędne jest ustanowienie środków bezpieczeństwa w oparciu o oszacowanie narażenia na wibracje w rzeczywistych warunkach użytkowania (należy wziąć pod uwagę wszystkie części cyklu pracy, na przykład czasy wyłączenia elektronarzędzia i czas, gdy jest włączony, ale działa bez obciążenia).



## Ogólne instrukcje bezpieczeństwa

### ● Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla uchwytów elektronarzędzi

#### OSTRZEŻENIE!

**Przeczytać wszystkie instrukcje bezpieczeństwa, instrukcje użytkowania, ilustracje i dane techniczne dostarczone z tym elektronarzędziem.**



Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.

### Zachować wszystkie instrukcje bezpieczeństwa oraz instrukcje użytkowania do przyszłego wglądu.

Użyty w instrukcji bezpieczeństwa termin „elektonarzędzie” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych z sieci (z przewodem zasilającym) i elektronarzędzi zasilanych z akumulatora (bez przewodu zasilającego).

#### Bezpieczeństwo pracy

- Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone.**  
Nieuporządkowane lub nieoświetlone obszary robocze mogą prowadzić do wypadków.
- Nie należy pracować z elektronarzędziem w środowisku potencjalnie wybuchowym, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.**  
Elektonarzędzia generują iskry, które mogą zapalić pył lub opary.

- Podczas korzystania z elektronarzędzia trzymać z daleka dzieci i inne osoby.** W przypadku rozproszenia uwagi można utracić kontrolę nad elektronarzędziem.

#### Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Wtyczki nie wolno w żaden sposób zmieniać. Z elektrycznie uziemionymi elektronarzędziami nie używać wtyczek przejściowych.**  
Niezmodyfikowane wtyczki i dopasowane gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- Unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Jeśli ciało jest uziemione, istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem.
- Elektonarzędzia należy chronić przed deszczem i wilgocią.** Wnikanie wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- Nie używać kabla zasilającego do przenoszenia elektronarzędzia, zawieszania lub odłączania od gniazdka ściennego. Kabel zasilający trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia.** Uszkodzone lub splątane kable zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz należy używać wyłącznie przedłużaczy przystosowanych do użytku na zewnątrz.** Używanie przedłużacza przystosowanego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

f) **Jeśli działanie elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu jest nieuniknione, należy zastosować zasilanie z zabezpieczeniem różnicowoprądowym.** Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

### **Bezpieczeństwo osób**

a) **Zawsze zwracać uwagę na to, co się robi i zachowywać rozsądek podczas pracy z elektronarzędziem.** Nie używać elektronarzędzia będąc zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków. Chwila nieuwagi podczas używania elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia.

b) **Nosić sprzęt ochrony osobistej i zawsze okulary ochronne.** Noszenie osobistego sprzętu ochronnego, takiego jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask ochronny lub ochrona słuchu, w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzi, zmniejsza ryzyko obrażeń.

c) **Unikać niezamierzonego uruchomienia. Przed przeniesieniem, podniesieniem lub podłączeniem do źródła zasilania upewnić się, że elektronarzędzia jest wyłączone.** Trzymanie palca na przełączniku podczas przenoszenia lub przenoszenie włączonego elektronarzędzia to zaproszenie do wypadku.

d) **Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć narzędzia regulacyjne lub klucze.** Narzędzie lub klucz umieszczony w obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia.

e) **Unikać nieprawidłowej postawy. Upewniać się, że stopy są bezpieczne i zachowywać równowagę przez cały czas.** Pozwala to lepiej kontrolować elektronarzędzie w nieoczekiwanych sytuacjach.

f) **Nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy i odzież należy trzymać z dala od ruchomych części.** Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.

g) **Jeśli istnieje możliwość zainstalowania odpylacza lub urządzeń do gromadzenia pyłu, to muszą być one podłączone i używane prawidłowo.** Używanie odpylacza może zmniejszyć zagrożenie pyłem.

h) **Nie dopuszczać, aby wiedza zdobyta podczas częstego używania elektronarzędzia była przyczyną utraty czujności i ignorowania zasad bezpieczeństwa dotyczących elektronarzędzi.** Nieostrożne działanie może w ułamku sekundy doprowadzić do poważnych obrażeń.



### **Używanie i konserwacja elektronarzędzia**

a) **Nie przeciążać elektronarzędzia. Używać elektronarzędzia odpowiedniego do wykonywanej pracy.** Odpowiednie elektronarzędzie wykona zadanie lepiej i bezpieczniej w zakresie, do którego zostało zaprojektowane.

b) **Nie używać elektronarzędzia, którego przełącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczne i musi być naprawione.

- c) **Przed dokonaniem regulacji urządzenia, wymianą narzędzia wkładanego lub odłożeniem elektronarzędzia należy odłączyć wtyczkę od gniazdka ściennego i/lub wyjąć wymienny akumulator.** To zabezpieczenie chroni przed niezamierzonym uruchomieniem elektronarzędzia.
- d) **Nie używane elektronarzędzia trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalać, aby elektronarzędzie było używane przez osoby, które nie znają tego elektronarzędzia lub nie przeczytały niniejszej instrukcji.** Elektronarzędzia są niebezpieczne, gdy są używane przez niedoświadczonych ludzi.
- e) **Zachowywać ostrożność podczas używania elektronarzędzi i narzędzi wkładanych. Sprawdzać, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zacinają się, czy nie są zepsute lub uszkodzone w stopniu, wykluczającym poprawne funkcjonowanie elektronarzędzia. Przed użyciem elektronarzędzia należy naprawić uszkodzone części.** Wiele wypadków spowodowanych jest przez źle konserwowane elektronarzędzia.
- f) **Narzędzia tnące muszą być ostre i czyste.** Starannie konserwowane narzędzia tnące o ostrych krawędziach tnących są mniej podatne na zakleszczenie i łatwiejsze w prowadzeniu.
- g) **Elektronarzędzia, akcesoria, narzędzia wkładane, itp. powinny być używane zgodnie z tymi instrukcjami. Pod uwagę należy brać warunki i pracę, jaką należy wykonać.** Używanie elektronarzędzi do innych celów niż zamierzone może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- h) **Uchwyty i rękojeści utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytające nie zapewniają bezpiecznej obsługi i kontroli elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.
- ### Używanie i obsługa narzędzia bezprzewodowego
- a) **Akumulatory ładować tylko za pomocą ładowarek zalecanych przez producenta.** Ładowarka odpowiednia dla określonego typu akumulatora może spowodować pożar podczas używania z innym akumulatorem.
- b) **W elektronarzędziach używać tylko odpowiednich akumulatorów.** Użycie innych akumulatorów może spowodować obrażenia lub pożar.
- c) **Nie używany akumulator należy trzymać z dala od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych metalowych przedmiotów, które mogłyby spowodować zwarcie styków.** Zwarcie między stykami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- d) **Nieprawidłowo używany akumulator może spowodować wycieki płynu. Unikać kontaktu z płynem. W razie przypadkowego kontaktu spłukać wodą. Jeśli płyn dostanie się do oczu, zasięgnąć dodatkowej pomocy medycznej.** Wyciekający z akumulatora płyn może spowodować podrażnienie skóry lub poparzenia.
- e) **Nie używać uszkodzonego lub zmodyfikowanego akumulatora.** Uszkodzone lub zmienione akumulatory mogą zachowywać się w nieprzewidziany sposób i spowodować pożar, wybuch lub obrażenia.

- f) **Nie narażać akumulatora na działanie ognia ani innych źródeł ciepła.** Ogień lub temperatura powyżej +130 °C (+265 °F) może spowodować wybuch.
- g) **Przestrzegać wszystkich instrukcji ładowania i nigdy nie ładować akumulatora ani narzędzia bezprzewodowego poza zakresem temperatur podanym w instrukcji obsługi.** Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie poza dopuszczalnym zakresem temperatur może zniszczyć akumulator i zwiększa ryzyko pożaru.

	<p><b>OSTROŻNIE! RYZYKO EKSPLOZJI! Nigdy nie ładować baterii jednorazowych.</b></p>
	<p><b>Chronić akumulator przed ciepłem, np. również od bezpośredniego światła słonecznego, ognia, wody i wilgoci.</b> Istnieje ryzyko eksplozji.</p>

### Serwis

- a) **Elektronarzędzie powinno być naprawiane tylko przez wykwalifikowany personel i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** Zapewnia to utrzymanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.
- b) **Nigdy nie serwisować uszkodzonych akumulatorów.** Wszystkie czynności związane z konserwacją akumulatorów powinny być wykonywane wyłącznie przez producenta lub autoryzowane centrum serwisowe.

### ● Instrukcje bezpieczeństwa specyficzne dla szlifierek

- Produktu używać wyłącznie do szlifowania na sucho. Jeśli do produktu dostanie się woda, istnieje ryzyko porażenia prądem.
- Przed wyłączeniem produktu należy zawsze poczekać, aż produkt całkowicie się zatrzyma.
- Zabezpieczać obrabiany przedmiot. Obrabiany przedmiot zaciśnięty za pomocą urządzeń mocujących lub w imadle jest trzymany pewniej niż ręcznie.
- Podczas pracy z tworzywami sztucznymi, farbami, lakierami itp. należy zapewnić odpowiednią wentylację.
- Nie używać produktu bez papieru ściernego.

### ▲ OSTRZEŻENIE!

#### Niebezpieczeństwo w związku z pyłem!

- ▶ W przypadku dłuższej pracy z drewnem, a zwłaszcza z pyłami niebezpiecznymi dla zdrowia, produkt należy podłączyć do odpowiedniego systemu odsysania. Nosić ochronne okulary i maskę przeciwpyłową!

### ● Instrukcje bezpieczeństwa dla ładowarek

- Niniejszy produkt może być używany przez dzieci od lat 8 oraz przez osoby z obniżonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub mentalnymi lub brakiem doświadczenia i/lub wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem lub zostały pouczone w kwestii bezpiecznego

użycia produktu i rozumieją zagrożenia wynikające z jego stosowania.

Dzieci nie mogą bawić się produktem.

Czyszczenia i prac konserwacyjnych nie mogą przeprowadzać dzieci pozostawione bez nadzoru.

■ Nie ładować baterii jednorazowych. Naruszenie tej rady prowadzi do zagrożeń.

■ W celu uniknięcia zagrożeń uszkodzony kabel zasilający musi być wymieniony przez producenta, jego serwisanta lub też osobę posiadającą podobne kwalifikacje.

■ Części elektryczne chronić przed wilgocią. Nigdy nie zanurzać w wodzie lub innych płynach, aby uniknąć porażenia prądem. Nigdy nie trzymać produktu pod bieżącą wodą. Postępować zgodnie z instrukcjami dotyczącymi czyszczenia, konserwacji i naprawy.

🏠 Produkt nadaje się do użytku wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych.

**⚠ UWAGA!** Ta ładowarka nadaje się tylko do ładowania akumulatorów następującego typu:

<b>/// PARKSIDE Akumulator 12 V</b>		
PAPK 12 A3/A4	2,0 Ah	3 ogniwa
PAPK 12 B3/B4	4,0 Ah	6 ogniwa
PAPK 12 C1	2,5 Ah	3 ogniwa
PAPK 12 D1	5,0 Ah	6 ogniwa

### **Odpowiednie akumulatory i ładowarki akumulatorów**

<b>Akumulator:</b>	/// PARKSIDE X 12 V Team
<b>Ładowarka:</b>	/// PARKSIDE X 12 V Team

■ Na stronie [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com) klienci mogą nabyć kompatybilne zamiennie akumulatory i ładowarki.

### ● **Przed pierwszym użyciem**

#### ● **Rozpakowanie produktu**

1. Wyjąć produkt z opakowania i usunąć wszystkie materiały pakunkowe.
2. Sprawdzić, czy są wszystkie części i czy opisany zakres dostawy jest kompletny (patrz akapit „Zakres dostawy”).
3. Sprawdzić, czy produkt i wszystkie części są w dobrym stanie. W razie zauważenia jakichkolwiek uszkodzeń lub defektów nie używać produktu, ale postępować zgodnie z opisem w rozdziale „Gwarancja”.

#### ● **Aksesoria**

- Aby bezpiecznie i prawidłowo obsługiwać ten produkt, wymagane są następujące akcesoria:
  - Odpowiedni papier ścierny

- Akcesoria są dostępne u autoryzowanych sprzedawców. Przy zakupie należy zawsze zwracać uwagę na wymagania techniczne tego produktu (patrz akapit „Dane techniczne”).
- Używać wyłącznie akcesoriów i urządzeń dodatkowych określonych w instrukcji obsługi. Używanie narzędzi wkładanych lub akcesoriów innych niż zalecane w instrukcji obsługi może narazić obrażenia.
- W razie wątpliwości należy zwrócić się o poradę do wykwalifikowanego eksperta lub zaufanego sprzedawcy.

## ● Ładowanie akumulatora

### **OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń!**



Przed włożeniem lub wyjęciem akumulatora [5] należy zawsze odłączyć ładowarkę [9] od źródła zasilania.

### **RADA**

- ▶ Akumulator [5] można ładować w dowolnym momencie, bez zmniejszania jego żywotności.
  - ▶ Akumulator [5] nie ulegnie uszkodzeniu, jeśli proces ładowania zostanie przerwany.
  - ▶ Pomiędzy kolejnymi ładowaniami odczekać co najmniej 15 minut, aż ładowarka [9] ostygnie.
- Przed uruchomieniem: Naładować akumulator [5], jeśli jego stan naładowania jest średni lub niski (patrz akapit „Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora”).
  - Wskaźniki LED stanu ładowania (czerwony [11] i zielony [10]) informują o stanie ładowarki [9] i akumulatora [5].

<b>Dioda LED</b>	<b>Warunek</b>
Świeci się czerwona dioda LED [11]	Akumulator [5] jest ładowany
Świeci się zielona dioda LED [10]	Akumulator [5] w pełni naładowany
Migają zielona dioda LED [10] i czerwona dioda LED [11]	Akumulator [5] uszkodzony
Miga czerwona dioda LED [11]	Akumulator [5] za zimny lub za ciepły
Świeci się zielona dioda LED [10] (bez akumulatora [5])	Ładowarka [9] gotowa do użycia

1. Akumulator [5] włożyć do ładowarki [9].
2. Wtyczkę sieciową [9] ładowarki podłączyć do gniazdka sieciowego.
3. Gdy akumulator [5] jest w pełni naładowany:
  - Wtyczkę sieciową [9] ładowarki wyjąć z gniazdka sieciowego.
  - Wyjąć akumulator [5] z ładowarki [9].

## ● Wkładanie i wyjmowanie akumulatora

### **Wkładanie akumulatora**

1. Akumulator [5] zrównać z uchwytem [3].
2. Upewnić się, że akumulator [5] zatrzasnął się na swoim miejscu.

### **Wyjmowanie akumulatora**

1. Na akumulatorze [5] wcisnąć przycisk odłączania [4].
2. Akumulator [5] wysunąć z uchwytu [3].

## ● Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora

- Diody LED stanu ładowania [6] wskazują stan ładowania po włączeniu i wyłączeniu produktu:



Kolor	Stan naładowania
Czerwony/ pomarańczowy/ zielony	Maksymalny
Czerwony/ pomarańczowy	Średni
Czerwony	Niski

## ● Montaż

### ● Zakładanie lub zdejmowanie pojemnika na pył

(Rys. C, E)

#### ⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń!



Przed dokonaniem jakichkolwiek regulacji zawsze wyłączać produkt, wyjąć akumulator [5] i poczekać, aż produkt ostygnie.

#### RADA

- ▶ Prześciółka do pojemnika na pył [1] jest wstępnie zainstalowana na pojemniku na pył [2].
- ▶ Podczas pracy na powierzchniach pionowych: Pojemnik na pył [2] musi być skierowany w dół.
- ▶ Optymalne odsysanie pyłu: Regularnie opróżniać pojemnik na pył [2].
- ▶ Opcjonalnie: Pył można odessać odkurzaczem (np. PWD 30 C1).

### Podłączanie pojemnika na pył

1. Prześciółkę do pojemnika na pył [1] wsunąć na wylot odsysania [12].
2. Znak ▲ [1a] na prześciółce do pojemnika na pył [1] zrównać ze znakiem □ na pojemniku na pył [2].
3. Blokowanie: Pojemnik na pył [2] przekręcić zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż znak ▲ [1a] będzie wskazywał znak □.

### Zdejmowanie pojemnika na pył

1. Pojemnik na pył [2] przekręcić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż znak ▲ [1a] będzie wskazywał znak □.
2. Pojemnik na pył [2] wyjąć z prześciółki do pojemnika na pył [1].

### Odpylacz zewnętrzny

1. Prześciółkę do pojemnika na pył [1] wyjąć z wylotu odsysania [12].
2. Koniec złączki wężyka podłączyć do wylotu odsysania [12].

### ● Mocowanie lub wymiana papieru ściernego

(Rys. D)

#### ⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń!



Przed dokonaniem jakichkolwiek regulacji zawsze wyłączać produkt, wyjąć akumulator [5] i poczekać, aż produkt ostygnie.

1. Otwór w papierze ściernym [13] dopasować do otworu w produkcie.
2. Papier ścierny [13] zamocować w produkcie za pomocą rzepa.

### ● Obsługa

#### ● Włączanie i wyłączanie

#### ⚠ OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń!



Podczas obsługi oraz pracy przy produkcie należy przez cały czas nosić rękawice ochronne.

#### ⚠ OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń!

- ▶ Przed włączeniem produktu: Upewnić się, że papier ścierny [13] nie dotyka obrabianego przedmiotu.
- ▶ Zawsze zachowywać stabilną postawę. Podczas pracy mocno trzymać produkt obiema rękami.
- ▶ Trzymać ręce z dala od papieru ściernego [13], gdy produkt jest uruchomiony.

## RADA

- ▶ Wymagany wskaźnik oscylacji zależy od materiału oraz warunków pracy i można go ustalić na podstawie praktycznego doświadczenia.

### Wstępny wybór prędkości oscylacji

- Wybieranie żądanego języka: Przycisk regulacji prędkości [7] nacisnąć jeden raz lub więcej.

Poziom vibracji	Prędkość vibracji (min <sup>-1</sup> )
1	12000
2	12800
3	14000
4	16000
5	18000
6	20000

### Włączanie

- Nacisnąć przełącznik zasilania [8].

### Wyłączenie

- Ponownie nacisnąć przełącznik zasilania [8].

## ● Instrukcja pracy

### ⚠ OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń i szkód materialnych!

- ▶ Obrabiany przedmiot mocować do stołu warsztatowego za pomocą zacisków.
- ▶ Upewniać się, że miejsce pracy jest odpowiednio wentylowane.
- ▶ Podczas pracy należy unikać przeciążania produktu.
- ▶ Do obróbki różnych materiałów używać odpowiedniego papieru ściernego [13].
- ▶ Włączyć produkt przed przyłożeniem produktu do obrabianego przedmiotu.
- ▶ Podczas pracy używać minimalnego nacisku.
- ▶ Pracować ze stałą prędkością.

### ⚠ OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń i szkód materialnych!

- ▶ Nigdy nie używać tego samego papieru ściernego [13] do szlifowania różnych materiałów (np. najpierw drewna, a następnie metalu). Optymalne rezultaty szlifowania można osiągnąć wyłącznie czystym papierem ściernym.
- ▶ Prowadzić produkt równoległe nad obrabianym przedmiotem. Stosować nakładające się na siebie ruchy szlifujące.
- ▶ Po skończonej pracy: Odsunąć produkt od przedmiotu obrabianego. Wyłączyć produkt.

## ● Czyszczenie i konserwacja

### ⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń!



Przed dokonaniem jakichkolwiek regulacji zawsze wyłączać produkt, wyjąć akumulator [5] i poczekać, aż produkt ostygnie.

## ● Czyszczenie

### RADA

- ▶ Do czyszczenia produktu nie należy używać żadnych chemicznych, zasadowych, ściernych lub innych agresywnych środków czyszczących lub dezynfekujących, ponieważ mogą uszkodzić powierzchnie.
- Nie pozwalać, aby płyn dostał się do wnętrza produktu.
- Zawsze utrzymywać produkt w czystości, suchy i wolny od oleju lub smarów.
- Po każdym użyciu i przed schowaniem: Usunąć zanieczyszczenia z produktu.
- Regularne i prawidłowe czyszczenie pomaga zapewnić bezpieczne użytkowanie i wydłużyć żywotność produktu.

## Czyszczenie produktu

- Produkt czyścić suchą szmatką.
- Do czyszczenia trudno dostępnych miejsc używać miękkiej szczotki.
- W szczególności po każdym użyciu wyczyścić otwory wentylacyjne ściereczką i miękką szczotką. Otwory wentylacyjne muszą być zawsze wolne.

## Czyszczenie pojemnika na pył

(Rys. F, G)

- W celu dokładnego wyczyszczenia: Otworzyć pojemnik na pył [2].
- Płaskim śrubokrętem wcisnąć zatrzask [14] w dół i na zewnątrz i wyjąć ze szczeliny w pojemniku na pył [2]. Dokładnie opróżnić pojemnik na pył.

## ● Konserwacja

- Przed i po każdym użyciu: Sprawdzić produkt i jego akcesoria pod kątem zużycia i uszkodzeń. W razie potrzeby zużyte lub uszkodzone akcesoria należy wymienić. Należy zwracać uwagę na wymagania techniczne (patrz akapit „Dane techniczne”).
- Sprawdzić, czy osłony i urządzenia zabezpieczające są w dobrym stanie i prawidłowo zamontowane. Jeśli nie, zlecić wymianę specjalście.
- Regularnie wymieniać papier ścierny [13].

## ● Naprawy

- Ten produkt nie zawiera żadnych części, które mógłby naprawiać użytkownik.
- Skontaktować się z autoryzowanym warsztatem naprawczym lub osobą o podobnych kwalifikacjach w celu sprawdzenia i naprawienia produktu.

## ● Części zamienne/akcesoria

- Klienci mogą zakupić kompatybilne części zamienne i akcesoria za pośrednictwem witryny [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).
- Przygotować numer zamówienia.
- Zamówienia można składać wyłącznie online.

- Więcej informacji można uzyskać kontaktując się z infolinią serwisową firmy Lidl (patrz akapit „Serwis”).

Opis części zamiennych i materiałów eksploatacyjnych	Numer zamówienia (część zamienna)
Papier ścierny [13]	99944998302
Pojemnik na pył [2]	99944998303
Prześciówka do pojemnika na pył [1]	99944998304

## ● Przechowywanie

- Wyczyścić produkt zgodnie z powyższym opisem.
- Produkt wraz z akcesoriami przechowywać w ciemnym, suchym, niezamarzającym i dobrze wentylowanym miejscu.
- Produkt zawsze przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- Idealna temperatura długoterminowego przechowywania (ponad 3 miesiące) wynosi od +20 °C do +26 °C.
- Produkt przechowywać w kuferku.

## Akumulator

- Przed długoterminowym przechowywaniem: Akumulator [5] przechowywać w stanie częściowo naładowanym. Akumulator powinien być naładowany w 40 %-60 % (świeć czerwona i pomarańczowa dioda LED stanu naładowania [6]).
- Podczas długotrwałego przechowywania: Sprawdzać stan naładowania akumulatora [5] mniej więcej co 3 miesiące. W razie potrzeby doładować akumulator.

## ● Transport

- Produkt przewozić w kuferku.
- Chronić produkt przed uderzeniami i silnymi wstrząsami, które mogą wystąpić podczas transportu w pojazdach.

- Zabezpieczyć produkt, aby się nie ześlizgnął lub nie przewrócił.

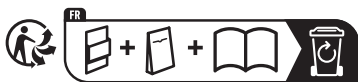
## ● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1–7: Tworzywa sztuczne/20–22: Papier i tektura/80–98: Materiały kompozytowe.

### Produkt:



Produkt, w tym akcesoria i materiały opakowaniowe, nadają się do recyklingu i podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta.

Wyruć je osobno, zgodnie z ilustracją przedstawiającą informacje o sortowaniu, aby zapewnić lepszą utylizację odpadów.

Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Uszkodzone lub zużyte baterie/akumulatory muszą być poddane recyklingowi zgodnie z dyrektywą 2006/66/WE i jej zmianami. Oddać baterie/akumulatory i/lub produkt w dostępnych punktach zbiórki.



### **Niewłaściwa utylizacja baterii/akumulatorów stwarza zagrożenie dla środowiska naturalnego!**

Przed utylizacją należy wyjąć baterie/akumulatory z produktu.

Baterii/akumulatorów nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi. Mogą one zawierać szkodliwe metale ciężkie i należy je traktować jak odpady specjalne. Symbole chemiczne metali ciężkich są następujące: Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów. Dlatego też zużyte baterie/akumulatory należy przekazywać do komunalnych punktów gromadzenia odpadów niebezpiecznych.

## ● **Gwarancja**

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 5 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 5 lat od daty zakupu produkt wykazuje wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, akumulatory, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przelączników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

## ● **Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej**

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, prosimy stosować się do następujących wskazówek:

Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon i numer artykułu (IAN 449983\_2310) jako dowód zakupu.

Numery artykułów można znaleźć na tabliczce znamionowej, na grawerunku, na stronie tytułowej jego instrukcji (na dole po lewej stronie) lub jako naklejkę na stronie odwrotnej lub spodniej.

W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się najpierw z wymienionym poniżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną.

Produkt uznany za uszkodzony można następnie z dołączeniem dowodu zakupu (paragonu) i podaniem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, przestać bezpłatnie na podany Państwu adres serwisu.

## ● **Serwis**

 **Serwis Polska**

Tel.: 008004911946

E-Mail: [owim@lidl.pl](mailto:owim@lidl.pl)



## ● Deklaracja zgodności UE

### DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE (nr. 449983\_2310-2)

IAN: 449983\_2310  
Nazwa produktu: "PARKSIDE" Akumulatorowa szlifierka oscylacyjna  
Oznaczenie modelu: HG11272

Opisany powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego:

Dyrektywa 2006/42/WE
Dyrektywa 2014/30/EU
Dyrektywa 2011/65/UE wraz ze wszystkimi poprawkami

Odniesienia do odpowiednich norm zharmonizowanych lub do innych specyfikacji technicznych, w stosunku do których deklarowana jest zgodność:

Nr / Części
Dyrektywa 2006/42/WE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-4:2014
Dyrektywa 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym:

Nr / Części
EN IEC 63000:2018



Osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano w imieniu:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Niemcy**





Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Neckarsulm	10.04.2024		
Miejsce	Data	ppa. Stefan Haensel Prokurent	ppa. Jens Buchheim Prokurent

<b>Seznam použitých piktogramů a symbolů</b> .....	Strana	85
<b>Úvod</b> .....	Strana	85
Použití ke stanovenému účelu .....	Strana	86
Rozsah dodávky .....	Strana	86
Seznam dílů .....	Strana	86
Technické údaje .....	Strana	86
<b>Všeobecné bezpečnostní pokyny</b> .....	Strana	87
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje .....	Strana	87
Specifické bezpečnostní pokyny pro brusky .....	Strana	90
Bezpečnostní pokyny pro nabíječky .....	Strana	91
<b>Před prvním použitím</b> .....	Strana	92
Vybalte výrobek .....	Strana	92
Příslušenství .....	Strana	92
Nabijte akumulátorovou sadu .....	Strana	92
Vložte/vyjměte akumulátorové sady .....	Strana	92
Zkontrolujte stav nabití akumulátorové sady .....	Strana	93
<b>Montáž</b> .....	Strana	93
Přípevněte/demontujte schránku na prach .....	Strana	93
Přípevněte/vyměňte brusný papír .....	Strana	93
<b>Obsluha</b> .....	Strana	93
Zapnout/vypnout napájení .....	Strana	93
<b>Pracovní pokyny</b> .....	Strana	94
<b>Čištění a péče</b> .....	Strana	94
Čištění .....	Strana	94
Údržba .....	Strana	95
Oprava .....	Strana	95
Náhradní díly/příslušenství .....	Strana	95
Skladování .....	Strana	95
Transport .....	Strana	95
<b>Zlikvidování</b> .....	Strana	95
<b>Záruka</b> .....	Strana	96
Postup v případě uplatňování záruky .....	Strana	97
<b>Servis</b> .....	Strana	97
<b>EU prohlášení o shodě</b> .....	Strana	98

## Seznam použitých piktogramů a symbolů

	<b>VAROVÁNÍ!</b> - Označuje nebezpečí se středním stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt (např. riziko úrazu elektrickým proudem)		Tento symbol znamená, že při použití tohoto výrobku je třeba dodržet návod k obsluze.
	<b>OPATRNĚ!</b> - Označuje ohrožení s nízkým stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek lehké až střední zranění (např. nebezpečí opaření)		Před vyjmutím akumulátorové sady [5] z nabíječky nebo jejím vložením, vždy odpojte nabíječku [9] od sítě.
	<b>VÝSTRAHA!</b> - Varuje před možným poškozením majetku (např. nebezpečí zkratu)		Výrobek vždy vypněte, vyjměte akumulátorovou sadu [5] a nechte výrobek před prováděním přípravy vychladnout.
	Noste ochranu sluchu!		Používejte ochranné rukavice!
	Používejte ochranu dýchání!		Stejnoseměrný proud/napětí
	Střídavý proud/napětí		Jemná pojistka
	Používejte výrobek jen v suchých vnitřních prostorech.		Otáček za minutu
	Ochranná třída II (dvojitá izolace)		Chraňte akumulátorovou sadu [5] před horkem a přímým slunečním zářením.
	Chraňte akumulátorovou sadu [5] před ohněm.		Chraňte akumulátorovou sadu [5] před vodou a vlhkem.
	Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují.		Bezpečnostní pokyny Pokyny pro činnost

## 12 V AKU VIBRAČNÍ BRUSKA

### ● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a

likvidaci. Před použitím výrobku se seznámte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.



## ● Použití ke stanovenému účelu

- Tato aku vibrační bruska (dále jen „výrobek“ nebo „elektrický nástroj“) je určena k hrubému broušení suchých povrchů, např.:
  - Dřevo
  - Lak
  - Výplňové materiály
- V závislosti na použitém brusném papíru je tento výrobek vhodný k suchému broušení kovů.
- Jiné upotřebení nebo úpravy výrobku se považují za užívání v rozporu se stanoveným účelem a mohou vést k rizikům, jako je nebezpečí smrti, zranění nebo poškození. Výrobce nenesе žádnou odpovědnost za škody způsobené nesprávným upotřebením. Výrobek není určen k živnostenskému nebo jinému využívání.

## ● Rozsah dodávky

### ⚠ VAROVÁNÍ!

- ▶ Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka! Nedovolte dětem hrát si s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí polknutí a udušení!

- 1 Aku vibrační bruska
- 1 Perforovaný brusný list (zrnitost 120)
- 1 Schránka na prach
- 1 Adaptér (pro schránku na prach)
- 1 Přepavní kufr
- 1 Návod na obsluhu

## ● Seznam dílů

- 1 Adaptér pro schránku na prach
- 1a ▲ (Značka šipky)
- 2 Schránka na prach
- 3 Rukojeť
- 4 Odblokovací tlačítko (akumulátorová sada)
- 5 Akumulátorová sada \*
- 6 LED stavu nabití
- 7 Tlačítko regulace rychlosti

- 8 Vypínač Zap/Vyp
- 9 Nabíječka \*
- 10 LED kontrolka nabíjení (zelená)
- 11 LED kontrolka nabíjení (červená)
- 12 Odsávací otvor
- 13 Brusný papír
- 14 Spona

\* Akumulátorová sada a nabíječka nejsou součástí balení.

## ● Technické údaje

<b>12 V Aku vibrační bruska</b>	<b>PASSP 12-Li A1</b>
Číslo modelu:	HG11272
Jmenovité napětí:	12 V ===
Jmenovitý počet volnoběžných zdvihů $n_0$ :	6000-10000 min <sup>-1</sup>
Míra vibrací:	12000-20000 min <sup>-1</sup>
Amplituda oscilace:	1,6 mm
Rozměry brusné desky:	78 × 128 mm
<b>Akumulátorová sada *</b>	<b>PAPK 12 A3</b>
Typ:	Lithium-iontový
Jmenovité napětí:	12 V ===
Kapacita:	2,0 Ah
<b>Nabíječka *</b>	<b>PLGK 12 A2</b>
<b>Vstup</b>	
Jmenovité napětí:	220-240 V~, 50-60 Hz
Jmenovitý příkon:	50 W
Pojistka (uvnitř):	2 A 
<b>Výstup</b>	
Jmenovité napětí:	12 V ===
Jmenovitý proud:	2,4 A
Doba nabíjení:	cca 60 minut
Ochranná třída:	II/□ (dvojitá izolace)

\* Akumulátorová sada a nabíječka nejsou součástí balení.

## Doporučená okolní teplota

Během nabíjení:	+4 °C až +40 °C
Během provozu:	+4 °C až +40 °C
Během skladování:	+20 °C až +26 °C

## Hodnoty emisí hluku

Naměřená hodnota hluku určená v souladu s normou EN 62841. Hladina akustického tlaku elektrického nástroje hodnocená jako A je typicky:

Hladina akustického tlaku $L_{pA}$ :	72 dB
Nejistota $K_{pA}$ :	3 dB
Hladina akustického výkonu $L_{WA}$ :	80 dB
Nejistota $K_{WA}$ :	3 dB

## VAROVÁNÍ!



Noste ochranu sluchu!

## Emisní hodnoty vibrací

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů), stanovené v souladu s EN 62841:

Broušení dřevotřískové desky $a_{H1}$ :	3,442 $m/s^2$
Nejistota K:	1,5 $m/s^2$

## UPOZORNĚNÍ

- ▶ Uvedené celkové hodnoty vibrací a uvedené hodnoty emisí hluku byly naměřeny pomocí standardizovaných zkušebních metod, a mohou být použity k porovnání jednoho elektrického nástroje s jiným.
- ▶ Uvedené celkové hodnoty vibrací a uvedené hodnoty emisí hluku mohou být použity i pro předběžnému odhadu zatížení.

## VAROVÁNÍ!

- ▶ Vibrace a hluk při skutečném použití elektrických nástrojů se od uvedených hodnot odchylují v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán, zejména typ zpracovávaného obrobku.
- ▶ Je nezbytné zavést bezpečnostní opatření na ochranu obsluhy na základě odhadu vibračního zatížení během skutečných podmínek používání (je třeba vzít v úvahu všechny části pracovního cyklu, například časy, kdy je elektrický nástroj vypnut, a časy, kdy je sice vypnut, ale běží bez zatížení).

## Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje

## VAROVÁNÍ!

**Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, pokyny, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen.**



Nedodržení následných pokynů může způsobit zranění elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

## Uschovejte bezpečnostní pokyny a návody pro budoucnost.

Termín používaný v bezpečnostních pokynech „elektrický nástroj“ se vztahuje na elektrické nástroje napájené ze sítě (síťovým vedením) nebo elektrické nástroje napájené akumulátorem (bez síťového vedení).

## **Bezpečnost práce na pracovním místě**

- a) **Udržujte pracovní prostor v čistotě a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní prostory mohou vést k úrazům.
- b) **Nepracujte s elektrickým nástrojem ve výbušném prostředí, v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nástroje jsou zdrojem jiskření, které může zapálit prach nebo výparu.
- c) **Při práci s elektrickými nástroji udržujte děti a osoby v bezpečné vzdálenosti.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

## **Elektrická bezpečnost**

- a) **Síťová zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka nesmí být žádným způsobem měněna. Nepoužívejte rozbočovací zástrčky s uzemněnými elektrickými nástroji.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- b) **Vyhňte se kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a ledničky.** Pokud je vaše tělo uzemněné, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- c) **Chraňte elektrické nástroje před deštěm nebo vlhkem.** Proniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- d) **Nezneužívejte přípojné vedení k zavěšování nebo nošení elektrického nástroje nebo k vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Udržujte přípojné vedení daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohybujících se částí.** Poškozená nebo spletená přípojná vedení zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.

- e) **Pokud pracujete s elektrickým nástrojem venku, používejte jen prodlužovací vedení vhodné i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího vedení vhodného pro venkovní prostředí snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) **Pokud je provoz elektrického nástroje ve vlhkém prostředí nevyhnutný, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

## **Bezpečnost osob**

- a) **Buďte pozorní, sledujte, co děláte a používejte zdravý rozum při práci s elektrickým nástrojem.** Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilu nepozornosti při použití elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.
- b) **Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy noste ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek, jako je protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná přílba nebo ochrana sluchu, v závislosti na povaze a použití elektrického nástroje, snižuje riziko zranění.
- c) **Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že elektrický nástroj je vypnutý předtím, než jej připojíte k elektrické síti a/nebo akumulátoru, ho zvednete nebo přenášíte.** Pokud přenášíte elektrický nástroj s prstem na spínači nebo zapnutý elektrický nástroj připojíte k napájení, může to vést k nehodám.
- d) **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíč na šrouby.** Nástroj nebo klíč, který ponecháte připevněn k otáčející se části elektrického nástroje, může vést ke zranění.

- e) **Vyhýbejte se nenormálnímu držení těla. Dbejte na správný postoj a udržujte za všech okolností rovnováhu.** To umožní lepší ovladatelnost elektrického nástroje v neočekávaných situacích.
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy a oblečení mimo dosah pohybujících se částí.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se částmi.
- g) **Pokud lze instalovat zařízení pro odsávání a chýpt prachu, musí být připojeno a správně používáno.** Použití odsávání prachu může snížit nebezpečí týkající se prachu.
- h) **Neukolébejte se ve falešné bezpečnosti a nepřekračujte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, a to ani v případě, že jste se seznámili s elektrickým nástrojem při častém používání.** Nedbalé jednání může vést k vážným zraněním během zlomků sekundy.

### **Upotřebení a zacházení s elektrickým nástrojem**

- a) **Elektrický nástroj nepřetěžujte. Použijte pro svou práci určený typ elektrického nástroje.** S pomocí vhodného elektrického nástroje pracujete lépe a bezpečněji v zadané oblasti výkonu.
- b) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je vadný.** Elektrický nástroj, které již není možné zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.
- c) **Před jakýmkoliv seřizováním, výměnou nástrojových nástavců nebo před uložením nepoužívaného elektrického nástroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte odnímatelný akumulátor.** Toto preventivní opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.

- d) **Nepoužívané elektrické nástroje skladujte mimo dosah dětí. Nenechte osoby používat elektrický nástroj, pokud nejsou s ním obeznámeni nebo nečetli instrukce.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když jsou používány nezkušenými osobami.
- e) **Opatrujte elektrické nástroje a nástrojový nástavec s péčí. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nezadírají se, zda díly nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je narušena funkce elektrického nástroje. Poškozené díly nechte opravit před použitím elektrického nástroje.** Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovanými elektrickými nástroji.
- f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými břity se méně zadírají a lépe se ovládají.
- g) **Používejte elektrický nástroj, příslušenství a nástrojové nástavce atd. v souladu s těmito pokyny. Zohledněte pracovní podmínky a činnost, která má být provedena.** Použití elektrického nástroje k jiné činnosti, než je určené použití, může vést k nebezpečným situacím.
- h) **Udržujte rukojeti a úchopy suché, čisté a bez oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a úchopy neumožňují bezpečnou obsluhu a ovládání elektrického nástroje v neočekávaných situacích.

### **Použití akumulátorového nástroje a zacházení s ním**

- a) **Akumulátor nabíjejte pouze nabíječkami doporučenými výrobcem.** U nabíječky, která je určena pro určitý druh akumulátorů, hrozí riziko požáru v případě jejího použití s jinými akumulátory.

b) **V elektrických nástrojích používejte pouze akumulátory pro ně určené.** Použití jiných akumulátorů může způsobit poranění a vést ke vzniku požáru.

c) **Nepoužívaný akumulátor uchovávejte v bezpečné vzdálenosti od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů či jiných malých kovových předmětů, které by mohly zapříčinit přemostění kontaktů.**

Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny nebo požár.

d) **Pokud jsou použity nesprávně, může z akumulátoru unikat tekutina. Vyhnete se kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, požadujte navíc lékařskou pomoc.** Unikající kapalina z akumulátoru může vést k podráždění pokožky nebo popáleninám.

e) **Nepoužívejte poškozený nebo změněný akumulátor.** Poškozené nebo upravené akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a vést k požáru, výbuchu nebo nebezpečí zranění.

f) **Nevystavujte akumulátor ohni nebo vysokým teplotám.** Oheň nebo teploty nad +130 °C (+265 °F) mohou vyvolat explozi.

g) **Dodržujte všechny pokyny k nabíjení a nabíjejte akumulátor akumulátorového nástroje nikdy mimo rozsah teplot uvedený v návodu k obsluze.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo přípustný rozsah teplot mohou akumulátor zničit a zvýší nebezpečí vzniku požáru.



**OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!** Nikdy nedobíjejte nedobíjitelné baterie.



**Chraňte akumulátor před horkem, např. i před trvalým slunečním zářením, ohněm, vodou a vlhkostí.** Existuje riziko výbuchu.



## Servis

a) **Nechte elektrické nástroje opravovat jen od kvalifikovaného odborného personálu s použitím originálních náhradních dílů.** Tím je zajištěno, že bezpečnost elektrického nástroje zůstane zachována.

b) **Nikdy neudržujte poškozené akumulátory.** Veškerá údržba akumulátorů musí být provedena výrobcem nebo autorizovanými servisními středisky.

## ● Specifické bezpečnostní pokyny pro brusky

- Používejte výrobek jen k suchému broušení. Pokud se do výrobku dostane voda, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Vždy počkejte, až se výrobek úplně zastaví, než ho odložíte.
- Zajistěte obrobek. Obrobek držený upínacími přípravky nebo svěrákem je držen bezpečněji než rukou.
- Zajistěte dostatečné větrání, když pracujete s plasty, barvami, laky atd.
- Nepoužívejte výrobek bez brusného papíru.

## **⚠ VAROVÁNÍ! Nebezpečí od prachu!**

- ▶ Při dlouhodobé práci se dřevem a zejména při práci se zdravím nebezpečnými prachy musí být výrobek připojen k vhodnému odsávání. Noste ochranné brýle a ochrannou masku proti prachu!

## **● Bezpečnostní pokyny pro nabíječky**

- Tento výrobek mohou používat děti starší 8 let i osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny ohledně bezpečného používání výrobku a chápou z toho vyplývající nebezpečí. Děti si nesmí s výrobkem hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dohledu.
- Nenabíjejte nedobíjitelné baterie. Porušení tohoto upozornění vede k rizikům.
- Když je připojné vedení poškozeno, musí být nahrazen výrobcem nebo jeho zákaznickou službou nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo ohrožením.

- Chraňte elektrické komponenty před vlhkostí. Abyste zabránili úrazu elektrickým proudem, neponořujte přístroj nikdy do vody nebo jiných kapalin. Nikdy výrobek nedržte pod tekoucí vodou. Dodržujte pokyny pro čištění, údržbu a opravy.

🏠 Výrobek je vhodný pouze pro použití ve vnitřních prostorách.

- ⚠ **VÝSTRAHA!** Tato nabíječka je vhodná jen pro nabíjení akumulátorových sad následujících typů:

<b>/// PARKSIDE 12 V Akumulátorová sada</b>		
PAPK 12 A3/A4	2,0 Ah	3 článků
PAPK 12 B3/B4	4,0 Ah	6 článků
PAPK 12 C1	2,5 Ah	3 článků
PAPK 12 D1	5,0 Ah	6 článků

### **Vhodné akumulátorové sady a nabíječky**

<b>Akumulátorová sada:</b>	/// PARKSIDE X 12 V Team
<b>Nabíječka:</b>	/// PARKSIDE X 12 V Team

- Zákazníci si mohou zakoupit kompatibilní náhradní akumulátory a nabíječky z internetového obchodu [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

## ● Před prvním použitím

### ● Vybalte výrobek

1. Vyjměte výrobek z obalu a odstraňte veškeré balicí materiály.
2. Zkontrolujte, zda jsou k dispozici všechny díly a zda je rozsah dodávky kompletní (viz „Rozsah dodávky“).
3. Zkontrolujte, zda je výrobek a všechny součásti v dobrém stavu. Pokud zjistíte jakékoli poškození nebo závadu, výrobek nepoužívejte, ale postupujte podle popisu v kapitole „Záruka“.

### ● Příslušenství

- Pro bezpečnou a správnou obsluhu tohoto výrobku je nutné následující příslušenství:
  - Vhodný brusný papír
- Příslušenství je k dispozici u autorizovaného prodejce. Při nákupu, prosím vždy dbejte na technické požadavky tohoto výrobku (viz „Technické údaje“).
- Používejte pouze příslušenství a přídavné přístroje, které jsou uvedeny v návodu k obsluze. Použití jiných než v návodu k obsluze doporučených nástrojových nástavců nebo jiného příslušenství může pro vás znamenat riziko zranění.
- Pokud máte pochybnosti, požádejte o radu kvalifikovaného odborníka nebo důvěryhodného prodejce.

### ● Nabijte akumulátorovou sadu

#### **⚠ VAROVÁNÍ! Riziko zranění!**



Před vložením/vyjmutím akumulátorové sady [5] vždy odpojte nabíječku [9] od zdroje napájení.

#### **UPOZORNĚNÍ**

- ▶ Akumulátorovou sadu [5] můžete nabíjet kdykoli, aniž by se snížila její životnost.
- ▶ Při přerušení nabíjení se akumulátorová sada [5] nepoškodí.

#### **UPOZORNĚNÍ**

- ▶ Mezi jednotlivými nabíjecími procesy nechte nabíječku [9] chladnout po dobu nejméně 15 minut.

- Před uvedením do provozu: Pokud je úroveň nabití akumulátorové sady [5] střední nebo nízká, nabijte je (viz „Zkontrolujte stav nabití akumulátorové sady“).
- LED kontrolky nabíjení (červená [11] a zelená [10]) indikují stav nabíječky [9] a akumulátorové sady [5].

LED	Stav
Svítil červená LED [11]	Akumulátorová sada [5] se nabíjí
Svítil zelená LED [10]	Akumulátorová sada [5] je plně nabitá
Zelená LED [10] a červená LED [11] blikají	Akumulátorová sada [5] je vadná
Červená LED [11] bliká	Akumulátorová sada [5] je příliš studená nebo příliš teplá
Zelená LED svítí [10] (bez akumulátorové sady [5])	Nabíječka [9] je připravena k provozu

1. Vložte akumulátorovou sadu [5] do nabíječky [9].
2. Spojte síťovou zástrčku nabíječky [9] se zásuvkou.
3. Když je akumulátorová sada [5] plně nabitá:
  - Vytáhněte síťovou zástrčku nabíječky [9] ze zásuvky.
  - Vyjměte akumulátorovou sadu [5] z nabíječky [9].

### ● Vložte/vyjměte akumulátorové sady

#### **Vložení akumulátorové sady**

1. Nasuňte akumulátorovou sadu [5] na rukojeť [3].

- Ujistěte se, že akumulátorová sada **5** slýšitelně zapadla na své místo.

### Vyjmutí akumulátorové sady

- Stiskněte odblokovací tlačítko **4** na akumulátorové sadě **5**.
- Stáhněte akumulátorovou sadu **5** s rukojetí **3**.

### ● Zkontrolujte stav nabití akumulátorové sady

- LED stavu nabití **6** indikují stav nabití po zapnutí a vypnutí výrobku:

Barva	Stav nabití
Červená/oranžová/zelená	Maximální
Červená/oranžová	Střední
Červená	Nízká citlivost

### ● **Montáž**

#### ● Připevněte/demontujte schránku na prach

(Obr. C, E)

#### **VAROVÁNÍ! Riziko zranění!**



Výrobek vždy vypněte, vyjměte akumulátorovou sadu **5** a nechte výrobek před prováděním přípravy vychladnout.

#### **UPOZORNĚNÍ**

- ▶ Adaptér pro schránku na prach **1** je předinstalován na schránce na prach **2**.
- ▶ Při práci na svislých plochách: Schránka na prach **2** musí směřovat dolů.
- ▶ Pro optimální odsávání prachu: Pravidelně vyprazdňujte schránku na prach **2**.
- ▶ Volitelně: Prach lze vysávat vysavačem (např. PWD 30 C1).

#### **Připevněte schránku na prach**

- Nastrčte adaptér pro schránku na prach **1** na odsávací otvor **12**.

- Vyrovnejte **1a** na adaptéru pro schránku na prach **1** s **2** na schránce na prach **2**.
- Zamknutí: Otáčejte schránkou na prach **2** ve směru hodinových ručiček, až **1a** ukazuje na **2**.

#### **Vyjmutí schránky na prach**

- Otáčejte schránkou na prach **2** proti směru hodinových ručiček, až **1a** ukazuje na **2**.
- Odstraňte schránku na prach **2** z adaptéru pro schránku na prach **1**.

#### **Externí odsávání prachu**

- Odstraňte adaptér pro schránku na prach **1** z odsávacího otvoru **12**.
- Spojte konec spojky hadic s odsávacím otvorem **12**.

### ● Připevněte/vyměňte brusný papír

(Obr. D)

#### **VAROVÁNÍ! Riziko zranění!**



Výrobek vždy vypněte, vyjměte akumulátorovou sadu **5** a nechte výrobek před prováděním přípravy vychladnout.

- Vyrovnejte otvor v brusném papíru **13** s otvorem ve výrobku.
- Připevněte brusný papír **13** k výrobku pomocí suchého zipu.

### ● **Obsluha**

#### ● Zapnout/vypnout napájení

#### **OPATRNĚ! Riziko zranění!**



Při manipulaci nebo práci s výrobkem vždy používejte ochranné rukavice.

#### **OPATRNĚ! Riziko zranění!**

- ▶ Před zapnutím výrobku: Ujistěte se, že se brusný papír **13** nedotýká obrobku.



### **⚠ OPATRNĚ! Riziko zranění!**

- ▶ Dbejte vždy na bezpečný postoj. Při práci držte výrobek vždy pevně oběma rukama.
- ▶ Když je výrobek v provozu, udržujte ruce mimo brusný papír [13].

### **UPOZORNĚNÍ**

- ▶ Požadovaný počet orbitálních zdvihů závisí na materiálu a pracovních podmínkách a lze ho určit praktickými pokusy.

### **Předvolba rychlosti vibrací**

- Vyberte požadovanou rychlost: Stiskněte jednou nebo několikrát tlačítko regulace rychlosti [7].

Intenzita vibrací	Otáčky (min <sup>-1</sup> )
1	12000
2	12800
3	14000
4	16000
5	18000
6	20000

### **Zapnutí**

- Stiskněte vypínač Zap/Vyp [8].

### **Vypnout**

- Stiskněte znovu vypínač Zap/Vyp [8].

### **● Pracovní pokyny**

#### **⚠ OPATRNĚ! Nebezpečí zranění a materiálních škod!**

- ▶ Zajistěte obrobek upínacími zařízeními na dílenském stole.
- ▶ Zajistěte, aby bylo pracoviště dobře větráno.
- ▶ Při práci se vyvarujte nadměrného namáhání výrobku.
- ▶ Pro zpracování různých materiálů použijte vhodný brusný papír [13].

#### **⚠ OPATRNĚ! Nebezpečí zranění a materiálních škod!**

- ▶ Před umístěním výrobku na obrobek výrobek zapněte.
- ▶ Při práci vyvíjejte pouze minimální tlak.
- ▶ Pracujte při konstantní rychlosti.
- ▶ Nikdy nepoužívejte stejný brusný papír [13] pro broušení různých materiálů (např. dřeva a poté kovu). Optimálních výsledků broušení lze dosáhnout pouze s čistým brusným papírem.
- ▶ Výrobek vedte rovnoběžně nad obrobkem. Používejte překrývající se brusné pohyby.
- ▶ Po dokončení práce: Zvedněte výrobek od obrobku. Výrobek vypněte.

### **● Čištění a péče**

#### **⚠ VAROVÁNÍ! Riziko zranění!**



Výrobek vždy vypněte, vyjměte akumulátorovou sadu [5] a nechte výrobek před prováděním přípravy vychladnout.

### **● Čištění**

#### **UPOZORNĚNÍ**

- ▶ K čištění výrobku nepoužívejte žádné chemické, alkalické, abrazivní nebo jiné agresivní čisticí nebo dezinfekční prostředky, protože ty mohou napadnout povrch.
- Nikdy nedovolte, aby se do výrobku dostala kapalina.
- Udržujte výrobek stále čistý, suchý a bez oleje nebo mazacích tuků.
- Po každém použití a před uskladněním: Odstraňte z výrobku cizí tělesa.
- Pravidelné a řádné čištění zajišťuje bezpečné používání a prodlužuje životnost výrobku.

## Vyčistěte výrobek

- Výrobek čistěte suchou utěrkou.
- Pro obtížně přístupné oblasti použijte měkký kartáč.
- Po každém použití vyčistěte větrací otvory hadříkem a měkkým kartáčem. Ventilací otvory musí vždy zůstat volné.

## Vyprázdněte/vyčistěte schránku na prach

(Obr. F, G)

- Pro důkladné čištění: Otevřete schránku na prach [2].
- Pomocí plochého šroubováku zatlačte sponu [14] dolů a ven ze šterbiny schránky na prach [2]. Schránku na prach důkladně vyprázdněte.

## ● Údržba

- Před každým použitím a po něm: Zkontrolujte výrobek a příslušenství na opotřebení a poškození. V případě potřeby opotřebované nebo poškozené příslušenství vyměňte. Dodržujte technické požadavky (viz „Technické údaje“).
- Zkontrolujte, zda jsou kryty a bezpečnostní zařízení v dobrém stavu a správně instalovány. Pokud tomu tak není, nechte je nahradit odborníkem.
- Pravidelně měňte brusný papír [13].

## ● Oprava

- Tento výrobek neobsahuje žádné části, které mohou být opravovány uživatelem.
- obraťte se na autorizovanou opravnu nebo na obdobně kvalifikovanou osobu, aby výrobek zkontrolovali a opravili.

## ● Náhradní díly/příslušenství

- Zákazníci si mohou zakoupit kompatibilní náhradní díly a příslušenství přes [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).
- Připravte si objednávací číslo své objednávky.
- Objednávky můžete zadávat pouze online.
- Další informace získáte na servisní lince Lidl (viz „Servis“).

Popis náhradních dílů/spotřebního materiálu	Objednávací číslo (náhradní díl)
Brusný papír [13]	99944998302
Schránka na prach [2]	99944998303
Adaptér pro schránku na prach [1]	99944998304

## ● Skladování

- Výrobek čistěte, jak je popsáno výše.
- Výrobek včetně příslušenství skladujte na temném, suchém, nezamrzajícím a dobře větraném místě.
- Uchovávejte výrobek vždy mimo dosah dětí.
- Ideální dlouhodobá teplota pro dlouhodobé skladování (déle než 3 měsíce) je mezi +20 °C a +26 °C.
- Skladujte výrobek v jeho přepravním kufru.

## Akumulátorová sada

- Před dlouhodobým skladováním: Skladujte akumulátorovou sadu [5] jen v částečně nabitěm stavu. Akumulátorová sada by měla být nabitá na 40 % až 60 % (svítí červená a oranžová LED stavu nabití [6]).
- Při dlouhodobém skladování: Zkontrolujte stav nabití akumulátorové sady [5] přibližně každé 3 měsíce. V případě potřeby akumulátorovou sadu opět nabijte.

## ● Transport

- Přepravujte výrobek v jeho přepravním kufru.
- Chraňte výrobek před těžkými údery nebo silnými vibracemi, které mohou nastat během přepravy ve vozidlech.
- Zajistěte výrobek tak, aby nemohl sklouznout nebo převrátit.

## ● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1-7: umělé hmoty/20-22: papír a lepenka/80-98: složené látky.

## Výrobek:



Výrobek vč. příslušenství a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce.

Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady.

Logo Triman platí jen pro Francii.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

Vadné nebo vybité baterie resp. akumulátory se musí, podle směrnice 2006/66/ES a jejich příslušných změn, recyklovat. Baterie, akumulátory i výrobek odevzdejte zpět do nabízených sběrů.



## Ekologické škody v důsledku chybné likvidace baterií/akumulátorů!

Před odstraněním výrobku do odpadu z něho vyjměte baterie resp. akumulátorový balíček.

Baterie/akumulátory se nesmí zlikvidovat v domácím odpadu. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy a musí se zpracovávat jako zvláštní odpad. Chemické symboly těžkých kovů: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo. Proto odevzdejte opotřebované baterie/akumulátory u komunální sběrně.

## ● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 5 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášený ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 5 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používaný anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebování, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

## ● Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 449983\_2310) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s příloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

## ● Servis

 **Servis Česká republika**

Tel.: 800600632

E-Mail: [owim@lidl.cz](mailto:owim@lidl.cz)



## ● EU prohlášení o shodě

### EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (č. 449983\_2310-2)

IAN: 449983\_2310  
Identifikace produktu: "PARKSIDE" Aku vibrační bruska  
Číslo modelu: HG11272

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

Směrnice 2006/42/ES
Směrnice 2014/30/EU
Směrnice 2011/65/EU se všemi souvisejícími změnami

Odkazy na příslušné harmonizované normy nebo na jiné technické specifikace, ve vztahu k nimž se shoda prohlašuje:

Č. / Části
Směrnice 2006/42/ES
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-4:2014
Směrnice 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních:

Č. / Části
EN IEC 63000:2018

**Držitel technické dokumentace:** OWIM GmbH & Co.KG

Podepsáno za a jménem:


**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo**


Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Překlad původního prohlášení o shodě

Neckarsulm  
Místo

10.04.2024  
Datum

  
ppa. Stefan Haensel  
Prokurista

  
ppa. Jens Buchheim  
Prokurista

<b>Zoznam použitých piktogramov/symbolov</b> .....	Strana 100
<b>Úvod</b> .....	Strana 101
Použitie v súlade s určením. ....	Strana 101
Rozsah dodávky. ....	Strana 101
Zoznam častí .....	Strana 101
Technické údaje .....	Strana 101
<b>Všeobecné bezpečnostné upozornenia</b> .....	Strana 102
Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie .....	Strana 102
Špecifické bezpečnostné upozornenia pre brúsne prístroje .....	Strana 105
Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky .....	Strana 106
<b>Pred prvým použitím</b> .....	Strana 107
Vybalenie produktu .....	Strana 107
Príslušenstvo .....	Strana 107
Nabíjanie akumulátora .....	Strana 107
Vloženie/vybratie akumulátora .....	Strana 108
Kontrola stavu nabitia akumulátora .....	Strana 108
<b>Montáž</b> .....	Strana 108
Prípevnenie/odobratie záchytnej nádoby na prach .....	Strana 108
Prípevnenie/výmena brúsneho papiera .....	Strana 109
<b>Obsluha</b> .....	Strana 109
Zapnutie/vypnutie .....	Strana 109
<b>Pracovné pokyny</b> .....	Strana 109
<b>Čistenie a starostlivosť</b> .....	Strana 110
Čistenie .....	Strana 110
Údržba .....	Strana 110
Oprava .....	Strana 110
Náhradné diely/príslušenstvo .....	Strana 110
Skladovanie .....	Strana 110
Preprava .....	Strana 111
<b>Likvidácia</b> .....	Strana 111
<b>Záruka</b> .....	Strana 112
Postup v prípade poškodenia v záruke .....	Strana 112
<b>Servis</b> .....	Strana 112
<b>EÚ vyhlásenie o zhode</b> .....	Strana 113

## Zoznam použitých piktogramov/symbolov

	<b>VÝSTRAHA!</b> - Označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom)	 	Tento symbol znamená, že pri použití produktu sa musí dodržiavať návod na obsluhu.
	<b>POZOR!</b> - Označuje nebezpečenstvo s nižším stupňom rizika, ktoré bude mať za následok ľahké až stredne ťažké zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo obarenia)		Vždy pred tým, ako budete akumulátor [5] vyberať z nabíjačky alebo budete akumulátor vkladáť, nabíjačku [9] odpojte od napájania.
	<b>OPATRNE!</b> - Varuje pred potenciálnymi materiálmi škodami (napr. nebezpečenstvo skratu)		Pred akýmkoľvek úpravami produkt vždy vypnite, vyberte akumulátor [5] a nechajte ho vychladnúť.
	Noste ochranu sluchu!		Noste ochranné rukavice!
	Noste ochranu dýchania!		Jednosmerný prúd/napätie
	Striedavý prúd/striedavé napätie		Jemná poistka
	Produkt používajte len v suchých interiéroch.		Otáčky za minútu
	Trieda ochrany II (dvojitá izolácia)		Akumulátor [5] chráňte pred teplom a priamym slnečným žiarením.
	Akumulátor [5] chráňte pred ohňom.		Akumulátor [5] chráňte pred vodou a vlhkosťou.
	Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ, ktoré sú relevantné pre produkt.		Bezpečnostné upozornenia Manipulačné pokyny

## 12 V AKU VIBRAČNÁ BRÚSKA

### ● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

### ● Použitie v súlade s určením

- Táto aku vibračná brúska (ďalej len „produkt“ alebo „elektrické náradie“) je určená na hrubé brúsenie suchých povrchov, ako je napr.:
  - Drevo
  - Lak
  - Tmel
- V závislosti od použitého brúsneho papiera je tento produkt vhodný na suché brúsenie kovu.
- Iné použitia alebo úpravy produktu sa považujú za nevhodné a môžu spôsobiť riziká ako ohrozenie života, zranenia a poškodenia. Výrobca nepreberá ručenie za škody vzniknuté v dôsledku používania v rozpore s určením. Produkt nie je určený na komerčné účely alebo pre iné oblasti použitia.

### ● Rozsah dodávky

#### ⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Produkt a obal nie sú hračky pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými časťami! Hrozí riziko prehltnutia a udusení!

- 1 Aku vibračná brúska
- 1 Brúsny list perforovaný (zrornosť 120)
- 1 Záchytná nádoba na prach
- 1 Adaptér (na záchytnú nádobu na prach)
- 1 Kufrik
- 1 Návod na obsluhu

### ● Zoznam častí


- 1 Adaptér na záchytnú nádobu na prach
- 1a ▲ (značka šípky)
- 2 Záchytná nádoba na prach
- 3 Rukoväť
- 4 Odblokovacie tlačidlo (akumulátor)
- 5 Akumulátor \*
- 6 LED kontrolky stavu nabitia
- 7 Tlačidlo na reguláciu rýchlosti
- 8 Vypínač
- 9 Nabíjačka \*
- 10 LED kontrolka stavu nabitia (zelená)
- 11 LED kontrolka stavu nabitia (červená)
- 12 Otvor na odsávanie
- 13 Brúsny papier
- 14 Svorka

\* Akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou balenia.

### ● Technické údaje

12 V Aku vibračná brúska	PASSP 12-Li A1
Číslo modelu:	HG11272
Menovité napätie:	12 V ===
Menovitá frekvencia pri voľnobehu $n_0$ :	6000-10000 min <sup>-1</sup>
Miera vibrácií:	12000-20000 min <sup>-1</sup>
Amplitúda kmitania:	1,6 mm
Rozmery brúsnej dosky:	78 × 128 mm
<b>Akumulátor *</b>	<b>PAPK 12 A3</b>
Typ:	Lítium-iónový
Menovité napätie:	12 V ===
Kapacita:	2,0 Ah



<b>Nabíjačka *</b>	<b>PLGK 12 A2</b>
<b>Vstup</b>	
Menovité napätie:	220–240 V~, 50–60 Hz
Nominálny menovitý výkon:	50 W
Poistka (vnútri):	2 A 
<b>Výstup</b>	
Menovité napätie:	12 V ===
Menovitý prúd:	2,4 A
Doba nabíjania:	pribl. 60 minút
Trieda ochrany:	II/□ (dvojitá izolácia)

\* Akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou balenia.

### Odporúčaná teplota okolia

Počas nabíjania:	+4 °C až +40 °C
Počas prevádzky:	+4 °C až +40 °C
Počas skladovania:	+20 °C až +26 °C

### Hodnoty emisií hluku

Hodnota hluku sa meria podľa EN 62841. Hladina hluku elektrického náradia na mieste používateľa hodnotená ako A je zvyčajne:

Hladina hluku $L_{pA}$ :	72 dB
Neistota $K_{pA}$ :	3 dB
Hladina hluku $L_{WA}$ :	80 dB
Neistota $K_{WA}$ :	3 dB

### VÝSTRAHA!



Noste ochranu sluchu!

### Emisie vibrácií

Celková hodnota vibrácií (suma vektora troch smerov), nameraná podľa normy EN 62841:

Brúsenie drevotriesky $a_{H_i}$ :	3,442 m/s <sup>2</sup>
Neistota K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

### UPOZORNENIE

- ▶ Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku boli merané podľa normovanej skúšobnej metódy a môžu byť aplikované pri porovnaní elektrického náradia s iným náradím.
- ▶ Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku sa môžu použiť aj pre predbežný odhad zaťaženia.

### VÝSTRAHA!

- ▶ Vibrácie a emisie hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od zadaných hodnôt, to závisí od typu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa, najmä však, s akým obrobkom sa pracuje.
- ▶ Je potrebné stanoviť bezpečnostné opatrenia na ochranu používateľa, ktoré sú založené na odhade zaťaženia vibráciami pri reálnych podmienkach používania (je tu potrebné brať do úvahy všetky časti prevádzkového cyklu, napríklad časy, v ktorých sa elektrické náradie vypína, aj také časy, v ktorých je zapnuté, ale beží bez zaťaženia).

### Všeobecné bezpečnostné upozornenia

- Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie

### VÝSTRAHA!

- **Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, znázornenia a technické údaje, ktoré patria k tomuto elektrickému náradiu.** Nedbalosť pri dodržiavaní následných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo závažné poranenia.



## **Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte pre prípad potreby v budúcnosti.**

Pojem „elektrické náradie“, ktorý je použitý v bezpečnostných upozorneniach, sa vzťahuje na prúdom napájané elektrické náradie (s napájacím káblom) alebo elektrické náradie s akumulátorom (bez napájacieho kábla).

### **Bezpečnosť na pracovisku**

#### **a) Pracovnú oblasť udržiavajte v čistote a dobre osvetlenú.**

Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k vzniku úrazov.

#### **b) Elektrické náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.

#### **c) Počas používania elektrického náradia zabráňte prístupu deťom a iným osobám do jeho blízkosti.**

Pri rozptýlení môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

### **Elektrická bezpečnosť**

#### **a) Zástrčka elektrického náradia musí byť vhodná pre danú zásuvku. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemneným elektrickým náradím.**

Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

#### **b) Vyhnite sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, napr. rúr, kúrení, sporákov a chladničiek.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.

#### **c) Elektrické náradie chráňte pred dažďom a vlhkom.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

#### **d) Napájací kábel nepoužívajte na iné účely, na nosenie elektrického náradia, na zavesenie alebo na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Napájací kábel udržiavajte mimo dosahu tepla, oleja a ostrých hrán alebo pohyblivých častí.** Poškodené alebo skrútené napájacie káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

#### **e) Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte iba také predlžovacie káble, ktoré sú vhodné do vonkajšieho prostredia.**

Použitie vhodného predlžovacieho kábla určeného do exteriéru znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

#### **f) Ak sa nedá zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič.**

Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

### **Bezpečnosť osôb**

#### **a) Pri práci s elektrickým náradím buďte pozorní a dávajte pozor na to, čo robíte a postupujte logicky.**

Elektrické náradie nepoužívajte, keď ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Okamih nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážne zranenia.

#### **b) Noste osobné ochranné pomôcky a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba či ochrana sluchu, znižuje v závislosti od typu elektrického náradia a jeho použitia riziko poranení.

#### **c) Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred pripojením do elektrickej siete a/alebo k akumulátoru, pred upnutím alebo prenosom skontrolujte, či je elektrické náradie vypnuté.** Keď pri prenášaní elektrického náradia budete mať

prst na vypínači alebo elektrické náradie zapojíte do elektrickej siete zapnuté, môže to spôsobiť nehodu.

- d) **Skôr ako elektrické náradie zapnete, odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otočnej časti elektrického náradia, môže spôsobiť poranenia.
- e) **Vyhýbajte sa abnormálnej polohe držania tela. Zaisťte si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- f) **Noste vhodný odev. Nenoste široký odev ani šperky. Vlasy a odev sa nesmú dostať do blízkosti pohyblivých častí.** Voľný odev, šperky či dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujúce sa časti.
- g) **Ak sú namontované zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, tak musia byť pripojené a správne používané.** Použitie odsávania môže znížiť ohrozenie prachom.
- h) **Nepodceňujte bezpečnosť a vždy sa riadte bezpečnostnými predpismi pre elektrické náradie, aj to aj v prípade, že ste oboznámení s používaním elektrického náradia a nepoužívate ho po prvýkrát.** Nepozorné konanie môže v niekoľkých sekundách spôsobiť závažné poranenia.

### **Použitie a manipulácia s elektrickým náradím**

- a) **Elektrické náradie nevystavujte nadmernému zaťaženiu. Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel.** Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.





- b) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- c) **Pred nastavením prístroja, výmenou dielov nadstavcov alebo odložením elektrického náradia odpojte zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte integrovaný akumulátor.** Toto opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- d) **Nepoužitie elektrické náradie uschovajte mimo dosahu detí. Nedovoľte, aby elektrické náradie používali osoby, ktoré nie sú oboznámené s jeho obsluhou alebo si nečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
- e) **Starostlivosti o elektrické náradie a nadstavce venujte náležitú pozornosť. Skontrolujte, či pohybujúce sa súčasti pracujú správne a či sa nezasekávajú, či nie sú časti zlomené alebo poškodené v takom rozsahu, že to ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. Poškodené diely nechajte pred použitím elektrického náradia opraviť.** Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrického náradia.
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- g) **Elektrické náradie, nadstavce, nadstavce atď. používajte podľa týchto pokynov. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné účely, ako je vyhradené, môže viesť k nebezpečným situáciám.

- h) **Rukováti a držadlá udržiavajte suché a bez stôp oleja a tuku.** Šmykľavé rukováte a držadlá neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

### **Používanie a starostlivosť o náradie s akumulátorom**

- a) **Akumulátory nabíjajte iba v nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca.** V prípade použitia nabíjačky pre určitý druh akumulátora vzniká nebezpečenstvo požiaru, ak sa používa s iným akumulátorom.
- b) **V elektrickom náradí používajte iba vhodné akumulátory.** Používanie iných akumulátorov môže viesť k vzniku poranení a požiaru.
- c) **Nepoužívaný akumulátor udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od kancelárskych sponiek, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré môžu spôsobiť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže viesť k vzniku popálením alebo požiaru.
- d) **Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora uniknúť kvapalina. Zabráňte kontaktu s touto kvapalinou. Pri náhodnom kontakte postihnuté miesto ihneď umyte vodou. Ak sa tekutina dostane do očí, vyhľadajte lekársku pomoc.** Kvapalina vytečená z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.
- e) **Poškodené alebo zmenené akumulátory nepoužívajte.** Poškodené alebo zmenené akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a spôsobiť požiar, výbuch alebo poranenia.

- f) **Akumulátor nevystavujte pôsobeniu ohňa alebo príliš vysokým teplotám.** Oheň alebo teploty vyššie ako +130 °C (+265 °F) môžu spôsobiť výbuch.
- g) **Dbajte na všetky pokyny pre nabíjanie a akumulátor alebo náradie s akumulátorom nenabíjajte nikdy mimo teplotného rozsahu, ktorý je uvedený v návode na obsluhu.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo povoleného teplotného rozsahu môžu poškodiť akumulátor a zvýšiť nebezpečenstvo požiaru.

	<b>POZOR! RIZIKO VÝBUCHU!</b> <b>Nikdy nenabíjajte nenabíjateľné batérie.</b>
	<b>Akumulátor chráňte pred teplom, napr. pred stálym slnečným žiarením, ohňom, vodou a vlhkosťou.</b> Hrozí riziko výbuchu.
	
	

### **Servis**

- a) **Opravou elektrického náradia poverte len kvalifikovaný odborný personál pri výhradnom použití originálnych náhradných dielov.** Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.
- b) **Poškodené akumulátory nikdy neopravujte.** Údržbu akumulátora by mal vždy vykonať výrobca alebo ním poverené oddelenia služieb zákazníkom.
- **Špecifické bezpečnostné upozornenia pre brúsne prístroje**
- Produkt používajte iba na suché brúsenie. Ak sa do produktu dostane voda, hrozí riziko zásahu elektrickým prúdom.

- Pred odložením produktu vždy počkajte, kým sa úplne zastaví.
- Zaistite obrobok. Obrobok uchytený upínacími zariadeniami alebo zverákom je uchytený bezpečnejšie ako rukou.
- Keď pracujete s plastami, farbami, lakmi atď., zaistite dostatočné vetranie.
- Produkt nepoužívajte bez brúsneho papiera.

#### **⚠ VÝSTRAHA! Ohrozenie prachom!**

- ▶ Pri dlhšej práci s drevom, a predovšetkým so život ohrozujúcim prachom, sa produkt musí pripojiť k vhodnému odsávaniu. Noste ochranné okuliare a protiprachovú masku!

## **● Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky**

- Tento produkt môžu používať deti od 8 rokov a staršie, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené ohľadom bezpečného používania produktu a z toho vyplývajúcich nebezpečenstiev. Deti sa nesmú s produktom hrať. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

- Nenabíjajte batérie, ktoré nie sú nabíjateľné. Porušenie tohto upozornenia môže viesť k ohrozeniu.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho oddelenie služieb zákazníkom alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby sa predišlo vzniku ohrozenia.
- Elektrické časti chráňte pred vlhkosťou. Nikdy ich neponárajte do vody alebo iných kvapalín, aby ste zabránili zásahu elektrickým prúdom. Produkt nikdy nedržte pod tečúcou vodou. Riadte sa pokynmi pre čistenie, údržbu a opravy.
- 🏠 Produkt je vhodný len na používanie v interiéri.

- ⚠ **OPATRNE!** Táto nabíjačka je vhodná výhradne na nabíjanie nasledujúcich typov akumulátorov:

<b>/// PARKSIDE 12 V akumulátor</b>		
PAPK 12 A3/A4	2,0 Ah	3 článkov
PAPK 12 B3/B4	4,0 Ah	6 článkov
PAPK 12 C1	2,5 Ah	3 článkov
PAPK 12 D1	5,0 Ah	6 článkov

## Vhodné akumulátory a nabíjačky

<b>Akumulátor:</b>	/// PARKSIDE X 12 V Team
<b>Nabíjačka:</b>	/// PARKSIDE X 12 V Team

- Zákazníci si môžu kompatibilné náhradné akumulátory a nabíjačky kúpiť cez stránku [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

## ● Pred prvým použitím

### ● Vybalenie produktu

1. Produkt vyberte z obalu a odstráňte všetky obalové materiály.
2. Skontrolujte, či boli dodané všetky časti a či je popísaný rozsah dodávky kompletný (pozri „Rozsah dodávky“).
3. Skontrolujte, či produkt aj všetky časti sú v dobrom stave. Ak zistíte, že je niečo poškodené alebo chybné, produkt nepoužívajte a postupujte podľa popisu v kapitole „Záruka“.

### ● Príslušenstvo

- Na bezpečné a správne používanie tohto produktu je potrebné nasledovné príslušenstvo:
  - Vhodný brúsny papier
- Príslušenstvo je dostupné u príslušného predajcu. Pri nákupe vždy rešpektujte technické požiadavky tohto produktu (pozri „Technické údaje“).
- Používajte len také príslušenstvo a pomocné nástroje, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu. Používanie iných nastavcov alebo iného príslušenstva, než sa odporúča v návode na obsluhu, môže predstavovať riziko poranenia.
- Ak si nie ste istí, poraďte sa s kvalifikovaným odborníkom alebo overeným predajcom.

## ● Nabíjanie akumulátora

### ⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!



Pred vkladáním/vyberaním akumulátora [5] vždy odpojte nabíjačku [9] od napájania.

### UPOZORNENIE

- ▶ Akumulátor [5] môžete nabíjať kedykoľvek bez toho, aby sa znížila jeho životnosť.
- ▶ Akumulátor [5] sa pri prerušení nabíjania nemôže poškodiť.
- ▶ Ak chcete nabíjať viackrát po sebe, nabíjačku [9] medzi jednotlivými nabíjaniami nechajte vychladnúť aspoň na 15 minút.

- Pred uvedením do prevádzky: Akumulátor [5] nabite, keď vykazuje stredný alebo nízky stav nabitia (pozri „Kontrola stavu nabitia akumulátora“).
- LED kontrolky stavu nabitia (červená [11] a zelená [10]) ukazujú stav nabíjačky [9] a akumulátora [5].

LED	Stav
Červená LED kontrolka [11] svieti	Akumulátor [5] sa nabíja
Zelená LED kontrolka [10] svieti	Akumulátor [5] je úplne nabitý
Zelená LED kontrolka [10] a červená LED kontrolka [11] blikajú	Akumulátor [5] je poškodený
Červená LED kontrolka [11] bliká	Akumulátor [5] je príliš studený alebo teplý
Zelená LED kontrolka [10] svieti (bez akumulátora [5])	Nabíjačka [9] je pripravená na prevádzku

1. Akumulátor [5] vložte do nabíjačky [9].
2. Zástrčku nabíjačky [9] zapojte do zásuvky.

- Keď je akumulátor [5] úplne nabitý:
  - Vytiahnite zástrčku nabíjačky [9] zo zásuvky.
  - Vyberte akumulátor [5] z nabíjačky [9].

## ● Vloženie/vybratie akumulátora

### Vloženie akumulátora

- Akumulátor [5] nasuňte na rukoväť [3].
- Zaistíte, aby akumulátor [5] zreteľne zacvakol.

### Vybratie akumulátora

- Stlačte odblokovacie tlačidlo [4] na akumulátore [5].
- Akumulátor [5] vytiahnite z rukoväti [3].

## ● Kontrola stavu nabitia akumulátora

- LED kontrolky stavu nabitia [6] ukazujú stav nabitia po zapnutí a vypnutí produktu:

Farba	Stav nabitia
Červená/oranžová/zelená	Maximálny stav nabitia
Červená/oranžová	Stredný stav nabitia
Červená	Nízky stav nabitia

## ● Montáž

### ● Pripevnenie/odoberanie záchytnéj nádoby na prach

(Obr. C, E)

#### **⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!**



Pred akýmkoľvek úpravami produkt vždy vypnite, vyberte akumulátor [5] a nechajte ho vychladnúť.

#### **UPOZORNENIE**

- ▶ Adaptér na záchytnú nádobu na prach [1] je predinštalovaný na záchytnéj nádobe na prach [2].
- ▶ Pri práci na zvislých plochách: Záchytná nádobka na prach [2] musí smerovať nadol.
- ▶ Na optimálne odsávanie: Záchytnú nádobu na prach [2] pravidelne vyprázdňujte.
- ▶ Voliteľné: Prach sa môže odsávať vysávačom (napr. PWD 30 C1).

### Pripevnenie záchytnéj nádoby na prach

- Na otvor na odsávanie [12] nasuňte adaptér na záchytnú nádobu na prach [1].
- Značku ▲ [1a] na adaptéri na záchytnú nádobu na prach [1] zarovnajete so značkou □ na záchytnéj nádobe na prach [2].
- Zablokovanie: Záchytnú nádobu na prach [2] otáčajte v smere hodinových ručičiek, až kým značka ▲ [1a] nebude smerovať na značku □.

### Odobratie záchytnéj nádoby na prach

- Záchytnú nádobu na prach [2] otočte proti smeru hodinových ručičiek, až kým značka ▲ [1a] nebude smerovať na značku □.
- Záchytnú nádobu na prach [2] odoberte z adaptéra na záchytnú nádobu na prach [1].

### Externé odsávanie

- Z otvoru na odsávanie [12] odstráňte adaptér na záchytnú nádobu na prach [1].
- Koniec spojenia na hadici zapojte do otvoru na odsávanie [12].

## ● Pripevnenie/výmena brúsneho papiera

(Obr. D)

### ⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!



Pred akýmkoľvek úpravami produktu vždy vypnite, vyberte akumulátor [5] a nechajte ho vychladnúť.

1. Otvor na brúsnom papieri [13] nasmerujte na otvor na produkte.
2. Brúsny papier [13] pripevnite na produkt pomocou suchého zipsu.

## ● Obsluha

### ● Zapnutie/vypnutie

#### ⚠ POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!



Keď s produktom manipulujete alebo pracujete, vždy noste ochranné rukavice.

#### ⚠ POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!

- ▶ Pred zapnutím produktu: Zaisťte, aby sa brúsny papier [13] nedotýkal obrobku.
- ▶ Dbajte na to, aby ste stáli stabilne. Počas práce produkt vždy pevne držte oboma rukami.
- ▶ Keď je produkt v prevádzke, ruky si držte v dostatočnej vzdialenosti od brúsneho papiera [13].

### UPOZORNENIE

- ▶ Požadovaná rýchlosť orbitálnych zdvihov závisí od materiálu a pracovných podmienok a je možné ju určiť praktickým experimentom.

### Predvoľba rýchlosti vibrácií

- Zvoľte požadovanú rýchlosť: Raz alebo viackrát stlačte tlačidlo na reguláciu rýchlosti [7].

Síla vibrácií	Miera vibrácií (min <sup>-1</sup> )
1	12000
2	12800
3	14000
4	16000
5	18000
6	20000

### Zapnutie

- Stlačte vypínač [8].

### Vypnutie

- Znova stlačte vypínač [8].

## ● Pracovné pokyny

### ⚠ POZOR! Nebezpečenstvo zranenia osôb a vecných škôd!

- ▶ Obrobok zaisťte na pracovnom stole pomocou upínacích zariadení.
- ▶ Zaisťte, aby bolo pracovisko vždy dobre vetrané.
- ▶ Pri práci zabráňte preťaženiu produktu.
- ▶ Na opracovanie rôznych materiálov používajte vhodný brúsny papier [13].
- ▶ Produkt zapnite pred tým, ako ho položíte na obrobok.
- ▶ Pri práci vyvíjajte len minimálny tlak.
- ▶ Pracujte konštantnou rýchlosťou.
- ▶ Na opracovanie rôznych materiálov nikdy nepoužívajte ten istý brúsny papier [13] (napr. drevo a následne kov). Optimálne výsledky brúsenia dosiahnete len s čistým brúsnym papierom.
- ▶ Produkt posúvajte po obrobku paralelne. Brúste prekrývajúcimi sa pohybmi.
- ▶ Po ukončení práce: Zdvihnite produkt z obrobku. Vypnite produkt.



## ● Čistenie a starostlivosť

### ⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!



Pred akýmkoľvek úpravami produkt vždy vypnite, vyberte akumulátor [5] a nechajte ho vychladnúť.

## ● Čistenie

### UPOZORNENIE

- ▶ Na čistenie produktu nepoužívajte chemické, alkalické, abrazívne ani iné agresívne čistiace alebo dezinfekčné prostriedky, pretože by mohli poškodiť povrchy.
- Do produktu sa nesmú dostať žiadne tekutiny.
- Produkt vždy udržiavajte čistý, suchý a bez oleja alebo mazív.
- Po každom použití a pred uskladnením: Z produktu odstráňte cudzie telesá.
- Pravidelné a dôkladné čistenie produktu zaisťuje bezpečnosť používania a predlžuje životnosť produktu.

### Čistenie produktu

- Produkt vyčistíte suchou handrou.
- Na ťažko prístupné miesta použite mäkkú kefku.
- Po každom použití očistíte handrou a mäkkou kefkou najmä vetracie otvory. Vetracie otvory musia vždy zostať voľne priechodné.

### Čistenie záchytnej nádoby na prach

(Obr. F, G)

- Pre dôkladné čistenie: Otvorte záchytnú nádobu na prach [2].
- Svorku [14] zatlačte plochým skrutkovačom nadol a vytlačte ho z drážky v záchytnej nádobe na prach [2]. Riadne vyprázdnite záchytnú nádobu na prach.

## ● Údržba

- Pred každým použitím a po každom použití: Skontrolujte, či produkt a jeho príslušenstvo nie je opotrebované alebo poškodené. Opotrebované a poškodené príslušenstvo v prípade potreby vymeňte. Dodržiavajte technické požiadavky (pozri „Technické údaje“).
- Skontrolujte, či sú kryty a bezpečnostné zariadenia v bezchybnom stave a či sú správne nainštalované. Ak to tak nie je, dajte ich vymeniť odborníkovi.
- Brúsny papier [13] vymieňajte pravidelne.

## ● Oprava

- Tento produkt neobsahuje žiadne diely, ktoré by mohol opraviť používateľ.
- Kontaktujte autorizovanú servisnú dielňu alebo podobne kvalifikovanú osobu, aby produkt skontrolovali a opravili.

## ● Náhradné diely/ príslušenstvo

- Zákazníci si môžu kompatibilné náhradné diely a príslušenstvo kúpiť cez stránku [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).
- Na objednávku si pripravte objednávacie číslo.
- Objednávky sa dajú zadávať len online.
- Pre viac informácií sa obráťte na zákaznickú linku Lidl Service (pozri „Servis“).

Náhradný diel/ popis spotrebného materiálu	Objednávacie číslo (náhradný diel)
Brúsny papier [13]	99944998302
Záchytná nádoba na prach [2]	99944998303
Adaptér na záchytnú nádobu na prach [1]	99944998304

## ● Skladovanie

- Produkt očistíte podľa vyššie uvedeného popisu.

- ❑ Produkt vrátane príslušenstva skladujte na tmavom, suchom a dobre vetranom mieste bez mrazu.
- ❑ Produkt skladujte vždy mimo dosahu detí.
- ❑ Ideálna teplota pri dlhodobom uskladnení (dlhšie ako 3 mesiace) je medzi +20 °C a +26 °C.
- ❑ Produkt skladujte v prenosnom kufriku.

## Akumulátor

- ❑ Pred dlhodobým uskladnením: Akumulátor [5] skladujte iba čiastočne nabitý. Akumulátor by mal byť nabitý na 40 % až 60 % (červené a oranžové LED kontrolky stavu nabitia [6] svetia).
- ❑ Pri dlhodobom skladovaní: Stav nabitia akumulátora [5] kontrolujte približne každé 3 mesiace. V prípade potreby akumulátor znova nabite.

## ● Preprava

- ❑ Produkt prenášajte v prenosnom kufriku.
- ❑ Produkt chráňte pred silnými nárazmi a vibráciami, ktoré môžu vzniknúť pri preprave vo vozidlách.
- ❑ Produkt zaistite tak, aby sa nemohol šmykať ani prevrátiť.

## ● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všimajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslicami (b) s nasledujúcim významom: 1-7: Plasty/20-22: Papier a kartón/80-98: Spojené látky.

## Výrobok:



Points de collecte sur [www.quefairemedescharts.fr](http://www.quefairemedescharts.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Výrobok vr. príslušenstva a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu.

Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení).

Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhoďte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

Defektné alebo použité batérie/akumulátorové batérie musia byť odovzdané na recykláciu podľa smernice 2006/66/ES a jej zmien. Batérie/akumulátorové batérie a/alebo výrobok odovzdajte prostredníctvom dostupných zberných stredísk.



**Nesprávna likvidácia batérii/akumulátorových batérii ničí životné prostredie!**

Pred likvidáciou vyberte batérie/akumulátorové batérie z výrobku.

Batérie/akumulátorové batérie sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy a je potrebné zaobchádzať s nimi ako s nebezpečným odpadom. Chemické značky ťažkých kovov sú nasledovné: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo. Opotrebované batérie/akumulátorové batérie preto odovzdajte v komunálnej zberni.

## ● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnymi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 5 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akkoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 5 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

## ● Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 449983\_2310) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

## ● Servis

 **Servis Slovensko**

Tel.: 0800 008158

E-pošta: [owim@lidl.sk](mailto:owim@lidl.sk)



## ● EÚ vyhlásenie o zhode

### EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE (č. 449983\_2310-2)

IAN: 449983\_2310  
Identifikácia produktu: "PARKSIDE" Aku vibračná brúska  
Číslo modelu: HG11272

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

Smernica 2006/42/ES
Smernica 2014/30/EU
Smernica 2011/65/EU so všetkými súvisiacimi zmenami a doplneniami

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

Č. / Časti
Smernica 2006/42/ES
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-4:2014
Smernica 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach:

Č. / Časti
EN IEC 63000:2018

**Držiteľ technickej informácie:** OWIM GmbH & Co.KG

Podpísané za a v mene:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko**

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.


Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode

Neckarsulm

Miesto

10.04.2024





















Dátum

  
ppä. Stefan Haensel  
Prokurista

  
ppa. Jens Buchheim  
Prokurista

<b>Lista de símbolos y pictogramas utilizados</b> .....	Página 115
<b>Introducción</b> .....	Página 116
Uso previsto .....	Página 116
Volumen de suministro .....	Página 116
Lista de las partes .....	Página 116
Datos técnicos .....	Página 116
<b>Indicaciones generales de seguridad</b> .....	Página 118
Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas .....	Página 118
Indicaciones de seguridad específicas del dispositivo para amoladoras .....	Página 121
Indicaciones de seguridad para cargadores .....	Página 121
<b>Antes del primer uso</b> .....	Página 122
Desembalar el producto .....	Página 122
Accesorios .....	Página 122
Cargar el paquete de baterías .....	Página 123
Insertar/quitar el paquete de baterías .....	Página 123
Comprobar el estado de carga del paquete de baterías .....	Página 124
<b>Montaje</b> .....	Página 124
Colocar/quitar la caja colectora de polvo .....	Página 124
Colocar/sustituir el papel de lija .....	Página 124
<b>Funcionamiento</b> .....	Página 124
Encendido/apagado .....	Página 124
<b>Instrucciones de trabajo</b> .....	Página 125
<b>Limpieza y cuidado</b> .....	Página 125
Limpieza .....	Página 125
Mantenimiento .....	Página 126
Reparación .....	Página 126
Piezas de repuesto/accesorios .....	Página 126
Almacenamiento .....	Página 126
Transporte .....	Página 127
<b>Eliminación</b> .....	Página 127
<b>Garantía</b> .....	Página 128
Tramitación de la garantía .....	Página 128
<b>Asistencia</b> .....	Página 128
<b>Declaración UE de conformidad</b> .....	Página 129

## Lista de símbolos y pictogramas utilizados

	<b>¡ADVERTENCIA!</b> - Identifica un peligro de nivel medio que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte (p. ej., riesgo de descarga eléctrica)		Este símbolo significa que se deben respetar las instrucciones de uso cuando se utiliza el producto.
	<b>¡CUIDADO!</b> - Identifica un peligro de nivel bajo que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión leve o moderada (p. ej., peligro de escaldadura)		Desconecte siempre el cargador <b>9</b> del suministro de corriente antes de quitar el paquete de baterías <b>5</b> del cargador o de insertar el paquete de baterías.
	<b>¡ATENCIÓN!</b> - Advierte de posibles daños materiales (p. ej., peligro de cortocircuito)		Apague siempre el producto, extraiga el paquete de baterías <b>5</b> y deje que el producto se enfríe antes de realizar los ajustes.
	¡Utilice protección auditiva!		¡Utilice guantes de protección!
	¡Utilice protección respiratoria!		Tensión/corriente continua
	Tensión/corriente alterna		Fusible para corrientes débiles
	Utilice el producto solo en espacios interiores secos.		Revoluciones por minuto
	Clase de protección II (aislamiento doble)		Proteja el paquete de baterías <b>5</b> contra el calor y la luz solar directa.
	Proteja el paquete de baterías <b>5</b> contra el fuego.		Proteja el paquete de baterías <b>5</b> contra el agua y la humedad.
	El marcado CE ratifica la conformidad con las directivas de la UE aplicables al producto.		Indicaciones de seguridad Instrucciones de manipulación

## **12 V LIJADORA ORBITAL RECARGABLE**

### ● **Introducción**

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

### ● **Uso previsto**

- Esta lijadora orbital recargable (en lo sucesivo "Producto" o "Herramienta eléctrica") ha sido determinada para el lijado grueso de superficies secas como, p. ej.:
  - Madera
  - Barniz
  - Masa de relleno
- En función del papel de lija empleado, este producto es apropiado para el lijado seco de metal.
- Cualquier modificación o uso distinto del producto se considera como no conforme a lo previsto y puede suponer un riesgo como peligro de muerte, lesiones y daños. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños resultantes de un uso inadecuado. Este producto no ha sido concebido para un uso comercial ni para otros usos diferentes al previsto.

### ● **Volumen de suministro**

#### **⚠ ¡ADVERTENCIA!**

- ▶ ¡El producto y el material de embalaje no son ningún juguete! ¡Los niños no deben jugar con las bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

- 1 Lijadora orbital recargable
- 1 Hoja de papel de lija perforada (grano 120)
- 1 Caja colectoras de polvo
- 1 Adaptador (para caja colectoras de polvo)
- 1 Maletín de transporte
- 1 Manual de instrucciones


### ● **Lista de las partes**

- 1 Adaptador para caja colectoras de polvo
- 1a ▲ (marca de flecha)
- 2 Caja colectoras de polvo
- 3 Mango
- 4 Botón de liberación (paquete de baterías)
- 5 Paquete de baterías \*
- 6 LED de estado de carga
- 7 Botón de control de velocidad
- 8 Interruptor de encendido/apagado
- 9 Cargador \*
- 10 LED de control de carga (verde)
- 11 LED de control de carga (rojo)
- 12 Abertura de aspiración
- 13 Papel de lija
- 14 Clip

\* El paquete de baterías y el cargador no están incluidos en el volumen de suministro.

### ● **Datos técnicos**

<b>12 V Lijadora orbital recargable</b>	<b>PASSP 12-Li A1</b>
Número de modelo:	HG11272
Tensión nominal:	12 V ===
Velocidad nominal en vacío $n_0$ :	6000–10000 min <sup>-1</sup>
Frecuencia de vibración:	12000–20000 min <sup>-1</sup>

Amplitud de oscilación:	1,6 mm
Dimensiones de la placa de lijado:	78 × 128 mm
<b>Paquete de baterías *</b>	<b>PAPK 12 A3</b>
Tipo:	Iones de litio
Tensión nominal:	12 V ===
Capacidad:	2,0 Ah
<b>Cargador *</b>	<b>PLGK 12 A2</b>
<b>Entrada</b>	
Tensión nominal:	220-240 V~, 50-60 Hz
Consumo de potencia nominal:	50 W
Fusible (interno):	2 A 
<b>Salida</b>	
Tensión nominal:	12 V ===
Corriente nominal:	2,4 A
Duración de la carga:	aprox. 60 minutos
Clase de protección:	II/□ (aislamiento doble)

\* El paquete de baterías y el cargador no están incluidos en el volumen de suministro.

### Temperatura de entorno recomendada

Durante la carga:	+4 °C a +40 °C
Durante el funcionamiento:	+4 °C a +40 °C
Durante el almacenamiento:	+20 °C a +26 °C

### Valores de emisión de ruido

El valor medido de emisión de ruido se calcula conforme a la EN 62841. El nivel de ruido ponderado A de la herramienta eléctrica en el lugar del usuario suele ser:

Nivel de presión acústica $L_{pA}$ :	72 dB
Inseguridad $K_{pA}$ :	3 dB
Nivel de potencia acústica $L_{WA}$ :	80 dB
Inseguridad $K_{WA}$ :	3 dB

### ¡ADVERTENCIA!



¡Utilice protección auditiva!

### Valores de emisión de vibraciones

Los valores totales de vibraciones (suma vectorial de las tres direcciones) se calculan conforme a la EN 62841:

Lijado de un tablero de aglomerado $a_h$ :	3,442 m/s <sup>2</sup>
Inseguridad K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

### NOTA

- ▶ Los valores de emisión de vibración y los valores de emisión de ruido indicados han sido medidos según un método de ensayo normalizado y pueden utilizarse para comparar una herramienta eléctrica con otra.
- ▶ Asimismo, los valores de emisión de vibración y los valores de emisión de ruido indicados pueden ser utilizados para una evaluación provisional de la carga.

### ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Las emisiones de vibraciones y ruidos pueden diferir durante el uso efectivo de la herramienta eléctrica de los valores indicados en función del modo, en que se utiliza la herramienta eléctrica, en especial, el tipo de pieza de trabajo que se trabaja.



### ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Es necesario establecer medidas de seguridad para proteger al operario sobre la base de una estimación de la carga de oscilación durante las condiciones reales de uso (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento, por ejemplo, los períodos en que la herramienta eléctrica está apagada y los períodos en que la herramienta eléctrica está encendida, pero funcionando sin carga).

## Indicaciones generales de seguridad

### ● Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

### ¡ADVERTENCIA!

**Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos con los que cuenta esta herramienta eléctrica.** Las



negligencias por la inobservancia de las siguientes instrucciones pueden provocar descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves.

**Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones en un lugar seguro para futuras referencias.**

La “herramienta eléctrica”, concepto empleado en las indicaciones de seguridad, hace referencia a herramientas eléctricas alimentadas por red (con cable de alimentación) o herramientas eléctricas que funcionan con batería (sin cable de alimentación).

### Seguridad en el área de trabajo

- a) **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas de trabajo desordenadas o poco iluminadas pueden provocar accidentes.

- b) **No trabaje con la herramienta eléctrica en entornos potencialmente explosivos, en los que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas generan chispas, que pueden encender el polvo o los vapores.
- c) **Mantenga alejados a los niños y otras personas durante el uso de la herramienta eléctrica.** En caso de distracción puede perder el control de la herramienta eléctrica.

### Seguridad eléctrica

- a) **El enchufe de conexión de la herramienta eléctrica debe encajar en la toma de corriente. No modificar el enchufe en modo alguno. No utilice ningún adaptador con herramientas eléctricas conectadas a tierra.** Los enchufes no modificados y las tomas de corriente que coinciden reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- b) **Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra como tubos, calefacciones, cocinas y neveras.** Existe riesgo elevado por descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
- c) **Mantenga alejada la herramienta eléctrica de la lluvia o las humedades.** La penetración de agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.
- d) **No utilice el cable de conexión para otros fines como llevar y colgar la herramienta eléctrica o desconectar el enchufe de la toma de corriente tirando del cable. Mantenga alejado el cable de conexión del calor, aceite, cantos afilados o partes móviles.** Los cables de conexión enredados o dañados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.

- e) **Si trabaja con la herramienta eléctrica al aire libre, utilice solo cables de extensión apropiados para el exterior.** El uso de un cable de extensión apropiado para el exterior reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- f) **Si no se puede evitar el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor automático.** El uso de un interruptor automático reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

### Seguridad personal

- a) **Esté atento y preste atención a lo que hace y proceda con sensatez a la hora de trabajar con la herramienta eléctrica.** No utilice ninguna herramienta eléctrica si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de desatención durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones de gravedad.
- b) **Use siempre gafas de protección y el equipo de protección individual.** El uso del equipo de protección individual como máscara antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco de protección o protección auditiva, según el tipo y aplicación de la herramienta eléctrica, reduce el riesgo de lesiones.
- c) **Evite un arranque involuntario. Cerciórese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de recogerla, transportarla o conectarla al suministro de corriente y/o la batería.** El transporte de la herramienta eléctrica con el dedo en el interruptor o conectar la herramienta eléctrica encendida al suministro de corriente puede provocar accidentes.

- d) **Elimine las piezas de ajuste o llaves ajustables antes de encender la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave, que se encuentre en una parte en movimiento de la herramienta eléctrica, puede provocar lesiones.
- e) **Evite una postura anómala. Procure una posición segura y mantenga en todo momento el equilibrio.** De este modo, puede controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- f) **Lleve ropa apropiada. No use ropa suelta o joyas. Mantenga alejado el pelo o la ropa de las partes móviles.** La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar enganchados en las partes móviles.
- g) **Si se pueden montar dispositivos de recogida y aspiración de polvo, estos deberán conectarse y utilizarse correctamente.** El uso de un dispositivo de aspiración de polvo puede reducir los peligros derivados del polvo.
- h) **No cree un falso sentido de la seguridad y no pase por alto las normas de seguridad para herramientas eléctricas, incluso si está familiarizado con el uso de la herramienta eléctrica.** Un manejo descuidado puede provocar lesiones graves en fracciones de segundo.

### Uso y cuidado de la herramienta eléctrica

- a) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice para su trabajo la herramienta eléctrica designada a tal fin.** Trabaje mejor y de forma más segura en la gama de potencia indicada con la herramienta eléctrica adecuada.
- b) **No utilice ninguna herramienta eléctrica, cuyo interruptor esté defectuoso.** Una herramienta eléctrica que no se pueda encender o apagar resulta peligrosa y debe ser reparada.

- c) **Desconecte el enchufe de la toma de corriente y/o quite la batería extraíble antes de realizar los ajustes en el dispositivo, cambiar las partes de la herramienta de inserción o colocar aparte la herramienta eléctrica.** Estas medidas de precaución evitan un arranque inesperado de la herramienta eléctrica.
- d) **Mantenga las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños. No deje que personas, que no estén familiarizadas con el uso de la herramienta o no hayan leído estas instrucciones, utilicen la herramienta eléctrica.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si las utilizan personas sin experiencia.
- e) **Trate con cuidado las herramientas eléctricas y las herramientas de inserción. Controle si las partes en movimiento funcionan correctamente y no se atascan, o si las partes que se encuentren rotas o dañadas afectan al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Haga reparar las partes dañadas de la herramienta eléctrica antes de usarla.** Una gran cantidad de accidentes tienen su origen en un mantenimiento deficiente de las herramientas eléctricas.
- f) **Mantenga afiladas y limpias las herramientas de corte.** Las herramientas de corte que están bien cuidadas y con los cantos cortantes afilados se atascan menos y son más cómodas de usar.
- g) **Utilice las herramientas eléctricas, accesorios, herramientas de inserción etc. conforme a las instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para aplicaciones distintas a las previstas puede provocar situaciones de peligro.
- h) **Mantenga las empuñaduras y las superficies de agarre secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Las empuñaduras y las superficies de agarre resbaladizas no permiten un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

### Uso y cuidado de la herramienta a batería




- a) **Cargue las baterías solo con los cargadores recomendados por el fabricante.** Existe peligro de incendio si se utiliza un cargador, apropiado para un tipo determinado de baterías, con baterías distintas.
- b) **Por ello, utilice solo las baterías apropiadas en las herramientas eléctricas.** El uso de baterías distintas puede provocar lesiones y peligro de incendio.
- c) **Mantenga las baterías que no vaya a utilizar alejadas de grapas, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos, que pudieran provocar un puenteo de los contactos.** Un cortocircuito entre los contactos de la batería puede provocar quemaduras o fuego.
- d) **Un uso incorrecto puede provocar que se salga el líquido de la batería. Evite todo contacto con él. En caso de contacto accidental, enjuagarse con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque asistencia médica suplementaria.** El líquido saliente de la batería puede causar irritaciones en la piel o quemaduras.
- e) **No utilice ninguna batería dañada o modificada.** Las baterías dañadas o modificadas pueden comportarse de manera imprevisible y provocar fuego, una explosión o peligros de lesión.

f) **No exponga la batería al fuego o a temperaturas muy elevadas.**

El fuego o temperaturas por encima de +130 °C (+265 °F) pueden provocar una explosión.

g) **Siga todas las instrucciones de carga y nunca cargue la batería o herramienta a batería fuera de los rangos de temperatura indicados en el manual de instrucciones.**

Una carga incorrecta o fuera del rango de temperatura permitido puede dañar la batería y aumentar el peligro de incendio.

	<b>¡CUIDADO! ¡RIESGO DE EXPLOSIÓN! Nunca recargue baterías no recargables.</b>
	<b>Proteja la batería del calor, p. ej., de la radiación solar permanente, fuego, agua y humedad.</b> Existe riesgo de explosión.
	
	

### Servicio técnico

a) **Deje que un especialista cualificado repare su herramienta eléctrica y solo con piezas de repuesto originales.**

De este modo, permanece inalterada la seguridad de la herramienta eléctrica.

b) **Nunca realice tareas de mantenimiento en baterías dañadas.** El mantenimiento completo de las baterías solo debe llevarlo a cabo el fabricante o representante autorizado.

### ● Indicaciones de seguridad específicas del dispositivo para amoladoras

- Utilice el producto únicamente para lijar en seco. Si penetra agua en el producto, existe el riesgo de una descarga eléctrica.

- Espere siempre a que el producto se haya detenido por completo antes de depositarlo.
- Asegure la pieza de trabajo. Una pieza de trabajo sujeta con dispositivos de sujeción o en un torno de banco se sujeta de forma más segura que con la mano.
- Procure una ventilación suficiente si trabaja con plásticos, pinturas, barnices, etc.
- No utilice el producto sin papel de lija.

### ⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Peligro por inhalación de polvo!


- ▶ En los trabajos prolongados con madera y especialmente con polvos que representen un riesgo para la salud, se debe conectar el producto a una aspiradora apropiada. ¡Utilice gafas de protección y máscara antipolvo!

### ● Indicaciones de seguridad para cargadores

- Este producto puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años y personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas, siempre y cuando haya una persona responsable de su seguridad que los supervise o se los haya instruido en el uso seguro del producto y estos conozcan los posibles peligros. No permita que los niños jueguen con el producto.

Las tareas de limpieza y mantenimiento no deben ser llevadas a cabo por niños sin supervisión.

- No cargue baterías que no sean recargables. El incumplimiento de esta indicación conlleva posibles riesgos.
- A fin de evitar riesgos, si el cable de conexión resulta dañado, sólo el fabricante, su representante de servicio al cliente o una persona con una cualificación similar podrá realizar la sustitución.
- Proteja las piezas eléctricas contra la humedad. Nunca lo sumerja en agua u otros líquidos para evitar una descarga eléctrica. Nunca ponga el producto debajo del agua corriente. Observe las instrucciones de limpieza, mantenimiento y reparación.

 Este producto solo es apropiado para un uso en interiores.

**⚠ ¡ATENCIÓN!** Este cargador solo es apropiado para cargar paquetes de baterías de los siguientes tipos:

<b>/// PARKSIDE® Paquete de baterías 12 V</b>		
PAPK 12 A3/A4	2,0 Ah	3 celdas
PAPK 12 B3/B4	4,0 Ah	6 celdas
PAPK 12 C1	2,5 Ah	3 celdas
PAPK 12 D1	5,0 Ah	6 celdas

#### **Paquetes de baterías y cargadores apropiados**

<b>Paquete de baterías:</b>	/// PARKSIDE X 12 V Team
<b>Cargador:</b>	/// PARKSIDE X 12 V Team

- Los clientes pueden adquirir cargadores y baterías de repuesto compatibles en [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

#### **● Antes del primer uso**

##### **● Desembalar el producto**

1. Extraiga el producto del embalaje y elimine todos los materiales de embalaje.
2. Compruebe la integridad de todas las piezas y si el volumen de suministro está completo (véase "Volumen de suministro").
3. Compruebe si el producto y todas las piezas se encuentran en buen estado. Si detecta algún daño o defecto, no utilice el producto, sino que proceda como se describe en el capítulo "Garantía".

##### **● Accesorios**

- Para utilizar este producto de forma segura y correcta, son necesarios los siguientes accesorios:
  - Papel de lija apropiado

- El accesorio está disponible en su distribuidor. Al comprar, tenga siempre en cuenta los requisitos técnicos de este producto (véase “Datos técnicos”).
- Utilice solo accesorios y equipamiento adicional que estén especificados en el manual de instrucciones. El uso de otras herramientas de inserción distintas a las recomendadas en el manual de instrucciones puede suponer un riesgo de lesión para usted.
- En caso de duda, consulte a un experto cualificado o comerciante de confianza.

## ● Cargar el paquete de baterías

### ⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!



Desconecte siempre el cargador [9] del suministro de corriente antes de insertar/quitar el paquete de baterías [5].

### NOTA

- ▶ Puede cargar el paquete de baterías [5] en cualquier momento sin reducir su vida útil.
  - ▶ El paquete de baterías [5] no resulta dañado si se interrumpe el proceso de carga.
  - ▶ Deje enfriar el cargador [9] durante al menos 15 minutos entre procesos de carga sucesivos.
- Antes de la puesta en marcha: Cargue el paquete de baterías [5] si su estado de carga es medio o bajo (véase “Comprobar el estado de carga del paquete de baterías”).
  - Los LED de control de carga (rojo [11] y verde [10]) muestran el estado del cargador [9] y del paquete de baterías [5].

LED	Estado
LED rojo [11] encendido	Paquete de baterías [5] cargando
LED verde [10] encendido	Paquete de baterías [5] completamente cargado
LED verde [10] y LED rojo [11] parpadean	Paquete de baterías [5] defectuoso
LED rojo [11] parpadea	Paquete de baterías [5] demasiado frío o demasiado caliente
LED verde [10] encendido (sin paquete de baterías [5])	Cargador [9] listo para su uso

1. Introduzca el paquete de baterías [5] en el cargador [9].
2. Conecte el enchufe del cargador [9] a una toma de corriente.
3. Si el paquete de baterías [5] está completamente cargado:
  - Desconecte el enchufe del cargador [9] de la toma de corriente.
  - Extraiga el paquete de baterías [5] del cargador [9].

## ● Insertar/quitar el paquete de baterías

### Insertar el paquete de baterías

1. Coloque el paquete de baterías [5] en el mango [3].
2. Asegúrese de que el paquete de baterías [5] encaja de forma audible.

### Quitar el paquete de baterías

1. Pulse el botón de liberación [4] del paquete de baterías [5].
2. Extraiga el paquete de baterías [5] del mango [3].

## ● Comprobar el estado de carga del paquete de baterías

- Los LED de estado de carga [6] muestran el estado de carga después del encendido/apagado del producto:

Color	Estado de carga
Rojo/naranja/verde	Máximo
Rojo/naranja	Medio
Rojo	Bajo

## ● Montaje

### ● Colocar/quitar la caja colectora de polvo

(Fig. C, E)

#### ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!



Apague siempre el producto, extraiga el paquete de baterías [5] y deje que el producto se enfríe antes de realizar los ajustes.

#### NOTA

- ▶ El adaptador para caja colectora de polvo [1] se encuentra instalado en la caja colectora de polvo [2].
- ▶ Al trabajar en superficies verticales: La caja colectora de polvo [2] debe quedar orientada hacia abajo.
- ▶ Para una aspiración de polvo óptima: Vacíe regularmente la caja colectora de polvo [2].
- ▶ Opcional: El polvo puede aspirarse con una aspiradora de polvo (p. ej., PWD 30 C1).

### Colocación de la caja colectora de polvo

1. Inserte el adaptador para caja colectora de polvo [1] en la abertura de aspiración [12].
2. Alinee ▲ [1a] en el adaptador para caja colectora de polvo [1] con □ de la caja colectora de polvo [2].

3. Bloqueo: Gire la caja colectora de polvo [2] en sentido horario hasta que ▲ [1a] apunte a □.

### Quitar la caja colectora de polvo

1. Gire la caja colectora de polvo [2] en sentido antihorario hasta que ▲ [1a] apunte a □.
2. Quite la caja colectora de polvo [2] del adaptador para caja colectora de polvo [1].

### Aspiración de polvo externa

1. Quite el adaptador para caja colectora de polvo [1] de la abertura de aspiración [12].
2. Conecte el extremo del acoplamiento de manguera con la abertura de aspiración [12].

### ● Colocar/sustituir el papel de lija

(Fig. D)

#### ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!



Apague siempre el producto, extraiga el paquete de baterías [5] y deje que el producto se enfríe antes de realizar los ajustes.

1. Ajuste el orificio del papel de lija [13] en el agujero del producto.
2. Fije el papel de lija [13] con ayuda del cierre de gancho y bucle del producto.

### ● Funcionamiento

#### ● Encendido/apagado

#### ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!



Lleve siempre guantes de protección cuando manipule o trabaje con el producto.

#### ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!

- ▶ Antes de encender el producto: Cerciórese de que el papel de lija [13] no toque la pieza de trabajo.

### **⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!**

- ▶ Asegúrese de que tiene un apoyo seguro. Sujete bien siempre el producto con ambas manos durante el uso.
- ▶ Mantenga alejadas sus manos del papel de lija [13] si el producto está en funcionamiento.

### **NOTA**

- ▶ La frecuencia orbital necesaria depende del material y las condiciones de trabajo, y puede determinarse mediante ensayos prácticos.

### **Preselección de la velocidad de vibración**

- Seleccione la velocidad deseada: Pulse una o varias veces el botón de control de velocidad [7].

<b>Intensidad de vibración</b>	<b>Frecuencia de vibración (min<sup>-1</sup>)</b>
<b>1</b>	12000
<b>2</b>	12800
<b>3</b>	14000
<b>4</b>	16000
<b>5</b>	18000
<b>6</b>	20000

### **Encendido**

- Pulse el interruptor de encendido/apagado [8].

### **Apagado**

- Vuelva a pulsar el interruptor de encendido/apagado [8].

### **● Instrucciones de trabajo**

#### **⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesiones y daños materiales!**

- ▶ Asegure la pieza de trabajo con dispositivos de sujeción en el banco de trabajo.

#### **⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesiones y daños materiales!**

- ▶ Asegúrese siempre de que el lugar de trabajo esté suficientemente ventilado.
- ▶ Evite sobrecargar el producto durante el trabajo.
- ▶ Utilice papel de lija [13] apropiado para el mecanizado de los distintos materiales.
- ▶ Encienda el producto antes de colocarlo sobre la pieza de trabajo.
- ▶ Ejercer solo una presión mínima durante el trabajo.
- ▶ Trabaje a velocidad constante.
- ▶ Nunca utilice el mismo papel de lija [13] para lijar materiales diferentes (p. ej., madera y luego metal). Los resultados de lijado óptimos solo se pueden lograr con papel de lija limpio.
- ▶ Pase el producto en paralelo sobre la pieza de trabajo. Realice movimientos de lijado superpuestos.
- ▶ Una vez finalizado el trabajo: Levante el producto de la pieza de trabajo. Apague el producto.

### **● Limpieza y cuidado**

#### **⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!**



Apague siempre el producto, extraiga el paquete de baterías [5] y deje que el producto se enfríe antes de realizar los ajustes.

### **● Limpieza**

#### **NOTA**

- ▶ No utilice productos de limpieza o desinfección químicos, alcalinos, corrosivos o agresivos para la limpieza, ya que estos pueden dañar la superficie.
- Nunca permita que penetren líquidos en el producto.



- Mantenga siempre el producto limpio, seco, y libre de aceite y grasa.
- Después de cada uso y antes de guardarlo: Elimine los cuerpos extraños del producto.
- Una limpieza periódica y exhaustiva garantiza un uso seguro y prolonga la vida útil del producto.

### ● Limpieza del producto

- Limpie el producto con un paño seco.
- Utilice un cepillo suave para las zonas de difícil acceso.
- Limpie los orificios de ventilación después de cada uso con un paño y un cepillo blando. Los orificios de ventilación siempre deben estar libres.

### ● Limpieza de la caja colectora de polvo

(Fig. F, G)

- Para una limpieza a fondo: Abra la caja colectora de polvo [2].
- Utilice un destornillador de punta plana para empujar el clip [14] hacia abajo y sacarlo de la ranura de la caja colectora de polvo [2]. Vacíe a fondo la caja colectora de polvo.

### ● Mantenimiento

- Antes o después de cada uso: Compruebe el desgaste y la presencia de daños en el producto y sus accesorios. En su caso, reemplace los accesorios desgastados o dañados. Observe los requisitos técnicos (véase "Datos técnicos").
- Compruebe si las cubiertas o dispositivos de seguridad se encuentran en perfectas condiciones y están instalados de forma correcta. Si este no fuera el caso, deje que un especialista los sustituya.
- Cambie regularmente el papel de lija [13].

### ● Reparación

- Este producto no contiene ninguna pieza pequeña que el usuario pueda reparar.

- Póngase en contacto con un taller de reparación autorizado o con una persona con cualificación similar para realizar la correspondiente revisión o reparación del producto.

### ● Piezas de repuesto/ accesorios

- Los clientes pueden adquirir accesorios y piezas de repuesto compatibles en [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).
- Tenga a mano el número de pedido a la hora de hacer el pedido.
- Solo puede realizar pedidos online.
- Para más información, póngase en contacto con la línea de atención al cliente de Lidl (véase "Asistencia").

Pieza de repuesto/ descripción del material empleado	Número de pedido (pieza de repuesto)
Papel de lija [13]	99944998302
Caja colectora de polvo [2]	99944998303
Adaptador para caja colectora de polvo [1]	99944998304

### ● Almacenamiento

- Limpie el producto como se describe arriba.
- Guarde el producto y sus accesorios en un lugar oscuro, seco, libre de heladas y bien ventilado.
- Guarde siempre el producto fuera del alcance de los niños.
- La temperatura ideal para un almacenamiento prolongado (más de 3 meses) es de entre +20 °C y +26 °C.
- Almacene el producto en su maletín de transporte.

## Paquete de baterías

- Antes de un almacenamiento prolongado: Guarde el paquete de baterías **5** solo si está parcialmente cargado. El paquete de baterías debería estar cargado entre un 40 % y un 60 % (los LED de estado de carga **6** rojo y naranja se encienden).
- En caso de almacenamiento prolongado: Compruebe el estado de carga del paquete de baterías **5** cada 3 meses. Si fuera necesario, vuelva a cargar el paquete de baterías.

## ● Transporte

- Transporte el producto en su maletín de transporte.
- Proteja el producto contra golpes fuertes y vibraciones intensas que puedan ocurrir durante el transporte en vehículos.
- Asegure el producto para que no deslice o caiga.

## ● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos/20-22: papel y cartón/80-98: materiales compuestos.

## Producto:



Points de collecte sur [www.quefairendemesdechets.fr](http://www.quefairendemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante.

Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

Las pilas/baterías defectuosas o usadas deben ser recicladas según lo indicado en la directiva 2006/66/CE y en sus modificaciones. Recicle las pilas/baterías y/o el producto en los puntos de recogida adecuados.



## ¡Daños en el medio ambiente por un reciclaje indebido de las pilas/baterías!

Retire las baterías/paquete de pilas del producto antes de desecharlo.

Las pilas/baterías no deben eliminarse junto con los residuos domésticos. Estas pueden contener metales pesados tóxicos que deben tratarse conforme a la normativa aplicable a los residuos especiales. Los símbolos químicos de los metales pesados son: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo. Las pilas/baterías deben reciclarse en un punto de recolección específico para ello.

## ● **Garantía**

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 5 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 5 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, baterías, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

## ● **Tramitación de la garantía**

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

Para realizar cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 449983\_2310) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en una inscripción de la placa indentificativa, en la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o en una pegatina en la parte posterior o inferior.

Si el producto fallase o presentase algún defecto, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia indicado, ya sea por teléfono o correo electrónico.

Puede enviarnos el producto defectuoso libre de franqueo adjuntando el recibo de compra (ticket de compra) e indicando dónde está y cuándo ha ocurrido el fallo a la dirección de asistencia que le indicamos.

## ● **Asistencia**

 **Asistencia en España**

Tel.: 900984948

E-Mail: [owim@lidl.es](mailto:owim@lidl.es)



## ● Declaración UE de conformidad

### DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD (n° 449983\_2310-2)

IAN: 449983\_2310  
Identificación del producto: "PARKSIDE" Lijadora orbital recargable  
Número de modelo: HG11272

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

Directiva 2006/42/CE
Directiva 2014/30/EU
Directiva 2011/65/UE con todas las modificaciones relacionadas

Referencias a las normas armonizadas o referencias a las otras especificaciones técnicas respecto a las cuales se declara la conformidad:

N° / Partes
Directiva 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-4:2014
Directiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

El objeto de la declaración descrita anteriormente se ajusta a la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos:

N° / Partes
EN IEC 63000:2018



Responsable de la documentación técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmado en nombre de:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemania**

Esta declaración de conformidad se emite bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante.

Traducción de la declaración de conformidad original

Neckarsulm	10.04.2024		
Lugar	Fecha	ppa. Stefan Haensel Procurador	ppa. Jens Buchheim Procurador

<b>Liste over anvendte piktogrammer/symboler</b> .....	Side 131
<b>Indledning</b> .....	Side 131
Forskriftsmæssig anvendelse .....	Side 132
Leveringsomfang .....	Side 132
Liste over dele .....	Side 132
Tekniske data .....	Side 132
<b>Almindelige sikkerhedsanvisninger</b> .....	Side 133
Generelle sikkerhedsinstruktioner for elektroværktøj .....	Side 133
Apparatspecifikke sikkerhedsanvisninger for slibemaskiner .....	Side 136
Sikkerhedsanvisninger for batteriopladere .....	Side 137
<b>Inden den første ibrugtagning</b> .....	Side 138
Udpakning af produktet .....	Side 138
Tilbehør .....	Side 138
Opladning af batteripakken .....	Side 138
Isætning/fjernelse af batteripakken .....	Side 139
Kontroller batteripakkens opladningsstatus .....	Side 139
<b>Montage</b> .....	Side 139
Påsætning/fjernelse af støvboks .....	Side 139
Påsætning/udskiftning af slibepapir .....	Side 139
<b>Betjening</b> .....	Side 139
Til-/frakobling .....	Side 139
<b>Arbejdsanvisninger</b> .....	Side 140
<b>Rengøring og vedligeholdelse</b> .....	Side 140
Rengøring .....	Side 140
Vedligeholdelse .....	Side 141
Reparation .....	Side 141
Reserve dele/tilbehør .....	Side 141
Opbevaring .....	Side 141
Transport .....	Side 141
<b>Bortskaffelse</b> .....	Side 142
<b>Garanti</b> .....	Side 142
Afvikling af garantisager .....	Side 143
<b>Service</b> .....	Side 143
<b>EU-overensstemmelseserklæring</b> .....	Side 144

## Liste over anvendte piktogrammer/symboler

	<b>ADVARSEL!</b> – Betegner en fare med middel risikograd, som kan medføre dødsfald eller alvorlige kvæstelser, hvis den ikke undgås (fx risiko for elektrisk stød)	 	Dette symbol betyder, at betjeningsvejledningen skal følges ved anvendelse af produktet.
	<b>FORSIGTIG!</b> – Betegner en fare med lav risikograd, som kan medføre lette til moderate kvæstelser, hvis den ikke undgås (fx forbrændingsfare)		Batteriopladeren <b>9</b> skal altid afkobles fra strømforsyningen, inden batteripakken <b>5</b> tages ud af opladeren eller batteripakken isættes.
	<b>OBS!</b> – Advarer om mulige tingskader (fx kortslutningsfare)		Sluk altid for produktet, fjern batteripakken <b>5</b> , og lad produktet køle af, inden du foretager justeringer.
	Brug høreværn!		Bær beskyttelsehandsker!
	Anvend åndedrætsværn!		Jævnstrøm/-spænding
	Vekselstrøm/-spænding		Mikrosikring
	Anvend kun produktet indendørs i tørre lokaler.		Omdrejninger pr. minut
	Beskyttelsesklasse II (dobbelisolering)		Beskyt batteripakken <b>5</b> mod varme og direkte sol.
	Beskyt batteripakken <b>5</b> mod ild.		Beskyt batteripakken <b>5</b> mod vand og fugt.
	CE-mærket bekræfter overensstemmelse med de for produktet gældende EU-direktiver.	 	Sikkerhedsanvisninger Handlingsanvisninger

## 12 V BATTERIDREVEN RYSTEPUDSER

### ● Indledning

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er

en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Nyet kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.

## ● Forskriftsmæssig anvendelse

- Denne batteridrevne rystepudser (efterfølgende omtalt som "produkt" eller "elektroværktøj") er beregnet til grov slibning af tørre overflader, som f.eks.:
  - Træ
  - Lak
  - Spartelmasse
- Afhængigt af det anvendte slibepapir er dette produkt egnet til tør slibning af metal.
- Andre anvendelser eller ændringer af produktet anses for at være ikke-tilsigtet og kan medføre risici i form af livsfare, kvæstelser eller beskadigelser. For skader, som er opstået på grund af anvendelse mod bestemmelserne, giver producenten ingen garanti. Produktet er ikke beregnet til kommerciel brug eller til andre anvendelsesområder.

## ● Leveringsomfang

### ⚠ ADVARSEL!

- ▶ Produktet og emballagen er ikke legetøj for børn! Børn må ikke lege med plastposer, folier og smådele! Der er fare for slugning og kvælning!

- 1 Batteridreven rystepudser
- 1 Perforeret slibepapir (kornstørrelse 120)
- 1 Støvboks
- 1 Adapter (til støvboks)
- 1 Transportkuffert
- 1 Betjeningsvejledning


## ● Liste over dele

- 1 Adapter til støvboksen
- 1a ▲ (pil-markering)
- 2 Støvboks
- 3 Håndtag
- 4 Låseknop (batteripakke)
- 5 Batteripakke \*
- 6 Opladningsstatus-LED'er
- 7 Knap til hastighedsregulering
- 8 Afbryder
- 9 Batterioplader \*
- 10 Ladekontrol-LED (grøn)

- 11 Ladekontrol-LED (rød)
- 12 Sugåbning
- 13 Slibepapir
- 14 Clips

\* Batteripakke og batterioplader medfølger ikke ved levering.

## ● Tekniske data

<b>12 V Batteridreven rystepudser</b>	<b>PASSP 12-Li A1</b>
Modelnummer:	HG11272
Nominel spænding:	12 V ===
Tomgangshastighed n <sub>0</sub> :	6000–10000 min <sup>-1</sup>
Vibrationsrate:	12000–20000 min <sup>-1</sup>
Oscillationsamplitude:	1,6 mm
Slibepladens mål:	78 × 128 mm
<b>Batteripakke *</b>	<b>PAPK 12 A3</b>
Type:	Lithium-ion
Nominel spænding:	12 V ===
Kapacitet:	2,0 Ah
<b>Batterioplader *</b>	<b>PLGK 12 A2</b>
<b>Indgang</b>	
Nominel spænding:	220–240 V~, 50–60 Hz
Nominel effekt:	50 W
Sikring (indvendig):	2 A 
<b>Udgang</b>	
Nominel spænding:	12 V ===
Mærkestrøm:	2,4 A
Opladningstid:	ca. 60 minutter
Beskyttelsesklasse:	II/□ (dobbeltisoleret)

\* Batteripakke og batterioplader medfølger ikke ved levering.

## ● Anbefalet omgivelsestemperatur

Under opladning:	+4 °C til +40 °C
Under brug:	+4 °C til +40 °C
Under opbevaring:	+20 °C til +26 °C

## Støjemission

Måleværdi fastlagt i henhold til EN 62841. Det A-vægtede støjniveau fra elektroværktøjet ved brugeren er typisk:

Lydtryksniveau $L_{pA}$ :	72 dB
Usikkerhed $K_{pA}$ :	3 dB
Lydeffektniveau $L_{WA}$ :	80 dB
Usikkerhed $K_{WA}$ :	3 dB

### ADVARSEL!



Brug høreværn!

## Vibrationsemissionsværdier

Totale vibrationsværdier (vektorsum i tre retninger), målt i henhold til EN 62841:

Slibning af en spånplade $a_{h1}$ :	3,442 $m/s^2$
Usikkerhed K:	1,5 $m/s^2$

### BEMÆRK

- ▶ De anførte totale vibrationsværdier og de anførte støjemissionsværdier er målt i henhold til normerede testmetoder og kan derfor anvendes til sammenligning med et andet elektroværktøj.
- ▶ De anførte totale vibrationsværdier og de anførte støjemissionsværdier kan også anvendes til en foreløbig vurdering af belastningen.

### ADVARSEL!

- ▶ Vibrations- og støjemissionsværdier kan afvige fra de angivne værdier i forhold til den faktiske anvendelse af elektroværktøjet og afhængigt af den måde elektroværktøjet anvendes på og til, især i forhold til hvilken materialetype, der bearbejdes.

### ADVARSEL!

- ▶ Det er nødvendigt at fastlægge sikkerhedsforanstaltninger, som beror på en vurdering af svingningsbelastningen under den faktiske betjening (herunder skal alle andele af driftscyklussen tages i betragtning, for eksempel tidspunkter, hvor elektroværktøjet er slukket, samt hvor det er tændt, man kører uden belastning).



## Almindelige sikkerhedsanvisninger

- **Generelle sikkerhedsinstruktioner for elektroværktøj**

### ADVARSEL!



**Læs alle sikkerhedsanvisninger, vejledninger, illustrationer og tekniske data, der medfølger til dette elektroværktøj.** Hvis nedenstående sikkerhedsanvisninger og vejledninger ikke overholdes, er der fare for elektriske stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

### **Gem alle sikkerhedsanvisninger og vejledninger til senere anvendelse.**

Begrebet "elektroværktøj", der anvendes i sikkerhedsanvisningen refererer til netdrevne elektroværktøjer (med netledning) eller til batteridrevne elektroværktøjer (uden netledning).

### **Sikkerhed på arbejdspladsen**

- Sørg for at arbejdsområdet er rent og godt belyst.** Uorden og et dårligt belyst arbejdsområde kan medføre uheld.



- b) **Elektroværktøjerne må ikke anvendes i eksplosionsfarlige miljøer, hvor der befinder sig brændbare væsker, gasser eller støv.** Elektroværktøjer udsender gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- c) **Hold børn og andre personer på afstand ved brug af elektroværktøjet.** Ved forstyrrelser kan kontrollen over elektroværktøjet gå tabt.
- f) **Hvis det ikke er muligt at undgå at bruge elektroværktøjet i fugtige miljøer, skal der anvendes et fejlstrømsrelæ.** Anvendelse af et fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for et elektrisk stød.

### Elektrisk sikkerhed

- a) **Elektroværktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten. Stikket må under ingen omstændigheder modificeres. Anvend aldrig et adapterstik sammen med elektroværktøjet med jordforbindelse.** Originale stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for elektriske stød.
  - b) **Undgå, at kroppen får kontakt med jordforbundne genstande, som rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektriske stød hvis kroppen er jordforbundet.
  - c) **Elektroværktøjer må ikke udsættes for regn og fugt.** Risikoen for et elektrisk stød øges, hvis der trænger vand ind i elektroværktøjet.
  - d) **Netledningen må ikke bruges til at bære elektroværktøjet, hænge det op eller til at trække stikket ud af stikkontakten. Hold netledningen væk fra varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele.** Beskadigede eller snoede netledninger øger risikoen for et elektrisk stød.
  - e) **Hvis elektroværktøjet anvendes udendørs, må der kun bruges forlængerledninger, der er beregnet til udendørs brug.** Anvendelse af en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug mindsker risikoen for et elektrisk stød.
- a) **Vær opmærksom på, hvad og hvordan du gør, og brug den sunde fornuft ved arbejde med et elektroværktøj.** Brug ikke et elektroværktøj, hvis du er ukoncentreret eller træt, påvirket af stoffer, alkohol eller medicin. Bare et øjeblik uopmærksomhed ved brugen af elektroværktøjet kan føre til alvorlige kvæstelser.
- b) **Benyt personlige værnemidler og altid sikkerhedsbriller.** Ved at bære personlige værnemidler, som støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn, der passer til den konkrete anvendelse af elektroværktøjet, mindkes risikoen for kvæstelser.
- c) **Undgå utilsigtet idriftsættelse. Kontrollér, at elektroværktøjet er slukket, før det tilsluttes strømforsyningen, og/eller batteriet, frakobles eller bæres.** Hvis elektroværktøjet bæres med fingeren på afbryderen, eller apparatet er tændt, når det tilsluttes strømforsyningen, er der risiko for ulykker.
- d) **Fjern indstillingsværktøjer eller skruenøgler, før elektroværktøjet tændes.** Et værktøj eller en nøgle, der er i kontakt med en roterende del af elektroværktøjet, kan forårsage kvæstelser.
- e) **Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert, og hold altid balancen.** Sådan kan elektroværktøjet nemmere kontrolleres i uventede situationer.

- f) **Anvend egnet beklædning. Undgå at anvende tøj med vidde og smykker. Hår og tøj skal holdes væk fra bevægelige dele.** Løst tøj, smykker eller langt hår kan gribes af bevægelige dele.
- g) **Hvis der kan monteres støvudsugnings- og opsamlingsindretninger skal de tilsluttes og anvendes korrekt.** Anvendelse af støvudsugning kan forebygge farlige situationer med støv.
- h) **Pas på falsk sikkerhed, og gå ikke på kompromis med sikkerhedsreglerne for elektroværktøjer, også selvom du er fortrolig med elektroværktøjet efter lang tids anvendelse.** Uopmærksomhed kan inden for brøkdelen af et sekund medføre alvorlige kvæstelser.
- d) **Opbevar elektroværktøjer, der ikke benyttes, uden for børns rækkevidde. Personer, der ikke er fortrolige med elektroværktøjet eller ikke har læst disse anvisninger, må ikke anvende værktøjet.** Elektroværktøjer, der anvendes af uerfarne personer, er farlige.
- e) **Vedligehold elektroværktøjer og indsatsværktøj omhyggeligt. Kontrollér, om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke klemmer, om dele er ødelagt og har taget skade i en sådan grad at elektroværktøjets funktion påvirkes. Beskadigede dele skal repareres før de anvendes med elektroværktøjet.** Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt elektroværktøjer.

### Anvendelse og håndtering af elektroværktøjer

- a) **Elektroværktøjet må ikke overbelastes. Anvend det korrekte elektroværktøj til arbejdsopgaven.** Med det korrekte elektroværktøj arbejder du bedre og mere sikkert i det anførte effektområde.
- b) **Anvend ikke et elektroværktøj med en defekt afbryder.** Et elektroværktøj, der ikke længere kan tændes og slukkes, er farligt og skal repareres.
- c) **Træk stikket ud af stikkontakten, og/eller fjern et udtageligt genopladeligt batteri, før der foretages indstillinger på apparater, skiftes indsatsværktøj, eller når elektroværktøjet lægges væk.** Disse forholdsregler forhindrer utilsigtet start af elektroværktøjet.
- f) **Skæreværktøjer skal være skarpe og rene.** Skæreværktøjer, der er plejet korrekt, har skarpe skærekanter og sætter sig ikke fast og er nemmere at styre.
- g) **Anvend elektroværktøj, tilbehør, indsatsværktøjer etc. i henhold til disse anvisninger. Vær opmærksom på arbejdsforholdene og den opgave, der skal udføres.** Brug af elektroværktøjer til andre opgaver, end de er beregnet til, kan medføre farlige situationer.
- h) **Hold håndtag og gribeblader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Glatte håndtag og gribeblader forhindrer sikker betjening og kontrol over elektroværktøjet under uforudsete situationer.

### Anvendelse og håndtering af batteridrevne værktøjer

- a) **Oplad kun batterier med batteriopladere, der anbefales af fabrikanten.** Hvis en batterioplader, der er beregnet til en bestemt type batterier, anvendes med et andet batteri, er der fare for brand.

b) **Anvend kun det dertil beregnede batteri i elektroværktøjet.**

Anvendelse af andre batterier kan medføre brandfare og kvæstelser.

c) **Hold batterier, der ikke anvendes, væk fra kontorclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, der kan forårsage en kortslutning af kontakterne.** Ved kortslutning af batterikontakterne er der risiko for forbrændinger eller brand.

d) **Ved forkert anvendelse kan der trænge væsker ud af batteriet. Undgå kontakt med disse væsker. Ved tilfældig kontakt, skylles med vand. Hvis væskerne kommer i øjnene skal der desuden tages kontakt med en læge.** Væsker fra batterier kan give hudirritationer eller forbrændinger.

e) **Anvend ikke beskadigede eller modificerede batterier.** Beskadigede eller modificerede batterier kan medføre uforudsigelige hændelser, brand, eksplosion eller fare for kvæstelser.

f) **Udsæt aldrig et batteri for ild eller for høje temperaturer.** Ild eller temperaturer over +130 °C (+265 °F) kan fremkalde en eksplosion.

g) **Følg alle anvisninger for opladning, og oplad aldrig batteriet eller det batteridrevne værktøj uden for det i brugsvejledningen anførte temperaturområde.** Forkert opladning eller opladning uden for det tilladte temperaturområde kan ødelægge batteriet og øge risikoen for brand.



**FORSIGTIG!  
EKSPLOSIONSRISIKO!  
Ikke-genopladelige batterier  
må aldrig oplades.**



**Beskyt batteriet mod varme, fx også mod vedvarende solpåvirkning, ild, vand og fugt.** Der er fare for eksplosion.

### Service

a) **Elektroværktøjet må kun repareres af fagfolk og kun ved anvendelse af originale reservedele.**

Herved sikres at elektroværktøjets sikkerhedsstandard bibeholdes.

b) **Reparér aldrig beskadigede batterier.** Al vedligeholdelse af batterier må kun udføres af fabrikanten eller autoriseret kundeservice.

### ● Apparatspecifikke sikkerhedsanvisninger for slibemaskiner

- Anvend kun produktet til tør slibning. Hvis der kommer vand ind i produktet, er der risiko for elektrisk stød.
- Vent til produktet står helt stille, før du stiller produktet til side.
- Arbejdsemnet skal sikres. Et arbejdsemne, der holdes fast med en spændeandordning eller et skruestik, er sikrere fastholdt end i hånden.
- Sørg for tilstrækkelig ventilation ved arbejde med plast, maling, lak osv.
- Brug ikke produktet uden slibepapir.

**⚠ ADVARSEL! Fare pga. støv!**

- ▶ Ved arbejde med træ i længere perioder og især med sundhedsfarligt støv skal produktet tilsluttes et egnet udsugningssystem. Anvend sikkerhedsbriller og støvmasker!

## ● Sikkerhedsanvisninger for batteriopladere

- Dette produkt kan anvendes af børn fra 8 år og opefter, samt af personer med reducerede, fysiske, sensoriske eller mentale færdigheder eller mangel på erfaring og kundskaber, hvis de er under opsyn, eller hvis de er instrueret i sikker brug af produktet og indforstået med de risici, der er forbundet hermed.  
Børn må ikke lege med produktet.  
Rengøring og brugervedligeholdelse må kun udføres af børn, hvis de er under opsyn.
- Oplad aldrig ikke-genopladelige batterier. Manglende overholdelse af denne anvisning medfører farer.

- Hvis produktets netledning er beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller en tilsvarende kvalificeret person for at undgå farlige situationer.
- Beskyt elektriske dele mod fugt. For at undgå elektriske stød, må de aldrig nedsænkes i vand eller andre væsker. Produktet må aldrig holdes under rindende vand. Følg henvisningerne om rengøring, vedligeholdelse og reparation.
- 🏠 Produktet er kun beregnet til indendørs brug.
- ⚠ **OBS!** Denne batterioplader er kun egnet til opladning af batteripakker af følgende typer:

/// PARKSIDE® 12 V batteripakke		
PAPK 12 A3/A4	2,0 Ah	3 celler
PAPK 12 B3/B4	4,0 Ah	6 celler
PAPK 12 C1	2,5 Ah	3 celler
PAPK 12 D1	5,0 Ah	6 celler

### Egnede batteripakker og batteriopladere

<b>Batteripakke:</b>	/// PARKSIDE® X 12 V Team
<b>Batterioplader:</b>	/// PARKSIDE® X 12 V Team

- Kunder kan købe kompatible erstatningsbatterier og batteriopladere på [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

## ● Inden den første ibrugtagning

### ● Udpakning af produktet

1. Tag produktet ud af emballagen, og fjern samtlige emballagematerialer og beskyttelsesfolier.
2. Kontrollér, om alle dele er til stede, og om det beskrevne leveringsomfang er fuldstændigt (se "Leveringsomfang").
3. Kontrollér, at produktet og alle dele er i god stand. Hvis du konstaterer en beskadigelse eller en defekt, så anvend ikke produktet, men gå frem som beskrevet i kapitlet "Garanti".

### ● Tilbehør

- Til sikker og korrekt brug af dette produkt er følgende tilbehør nødvendigt:
  - Egnet slibepapir
- Tilbehør fås hos din autoriserede forhandler. Vær altid opmærksom på de tekniske krav til dette produkt ved købet (se "Tekniske data").
- Brug kun tilbehør og ekstraudstyr, der er angivet i betjeningsvejledningen. Brug af andre indsatsværktøjer end dem, som er anbefalet i betjeningsvejledningen, kan betyde, at du er udsat for en risiko for kvæstelser.
- Hvis du er i tvivl, kan du spørge kvalificerede eksperter eller en pålidelig forhandler til råds.

### ● Opladning af batteripakken

#### **⚠ ADVARSEL! Fare for kvæstelser!**



Afbryd altid batteriopladeren **9** fra strømforsyningen, inden batteripakken **5** isættes/fjernes.

#### **BEMÆRK**

- ▶ Du kan når som helst genoplade batteripakken **5** uden at forkorte dens levetid.
- ▶ Batteripakken **5** beskadiges ikke ved afbrydelse af opladningsprocessen.
- ▶ Lad batteriopladeren **9** køle af i mindst 15 minutter mellem de forskellige opladninger.

- Inden ibrugtagning: Oplad batteripakken **5**, hvis dens opladningsstatus er middel eller lav (se "Kontroller batteripakkens opladningsstatus").
- Ladekontrol-LED'erne (rød **11** og grøn **10**) viser batteriopladerens **9** og batteripakkens **5** status.

LED	Status
Rød LED <b>11</b> lyser	Batteripakken <b>5</b> oplades
Grøn LED <b>10</b> lyser	Batteripakken <b>5</b> er fuldt opladet
Grøn LED <b>10</b> og rød LED <b>11</b> blinker	Batteripakken <b>5</b> er defekt
Rød LED <b>11</b> blinker	Batteripakken <b>5</b> er for kold eller for varm
Grøn LED <b>10</b> lyser (uden batteripakke <b>5</b> )	Batteriopladeren <b>9</b> er driftsklar

1. Sæt batteripakken **5** i batteriopladeren **9**.
2. Sæt batteriopladerens **9** netstik i en stikkontakten.
3. Når batteripakken **5** er fuldt opladet:
  - Træk batteriopladerens **9** netstik ud af stikkontakten.
  - Fjern batteripakken **5** fra batteriopladeren **9**.

## ● Isætning/fjernelse af batteripakken

### Isætning af batteripakken

1. Juster batteripakken [5] ved hjælp af håndtaget [3].
2. Sørg for, at batteripakken [5] går hørbart i hak.

### Fjernelse af batteripakken

1. Tryk på låseknappen [4] på batteripakken [5].
2. Træk batteripakken [5] af håndtaget [3].

## ● Kontroller batteripakkens opladningsstatus

- Opladningsstatus-LED'erne [6] viser opladningsstatus, når produktet tændes og slukkes:

Farve	Opladningsstatus
Rød/orange/grøn	Maksimum
Rød/orange	Medium
Rød	Lav

## ● Montage

### ● Påsætning/fjernelse af støvboks

(Fig. C, E)

#### ADVARSEL! Fare for kvæstelser!



Sluk altid for produktet, fjern batteripakken [5], og lad produktet køle af, inden du foretager justeringer.

#### BEMÆRK

- ▶ Adapteren til støvboksen [1] er forinstalleret på støvboksen [2].
- ▶ Ved arbejde på lodrette overflader: Støvboksen [2] skal vende nedad.
- ▶ For optimal støvudsugning: Tøm støvboksen [2] regelmæssigt.

#### BEMÆRK

- ▶ Ekstra: Støvet kan fjernes med en støvsuger (f.eks. PWD 30 C1).

### Montering af støvboks

1. Sæt adapteren til støvboksen [1] på sugeåbningen [12].
2. Placer ▲ [1a] adapteren til støvboksen [1] med □ på støvboksen [2].
3. Låsning: Drej støvboksen [2] med uret, til ▲ [1a] peger på □.

### Fjernelse af støvboks

1. Drej støvboksen [2] mod uret, til ▲ [1a] peger på □.
2. Fjern støvboksen [2] fra adapteren til støvboksen [1].

### Ekstern støvudsugning

1. Fjern adapteren til støvboksen [1] fra sugeåbningen [12].
2. Tilslut enden af slangekoblingen til sugeåbningen [12].

## ● Påsætning/udskiftning af slibepapir

(Fig. D)

#### ADVARSEL! Fare for kvæstelser!



Sluk altid for produktet, fjern batteripakken [5], og lad produktet køle af, inden du foretager justeringer.

1. Placer hullet i slibepapiret [13] på hullet i produktet.
2. Fastgør slibepapiret [13] til produktet ved hjælp af burrebåndet.

## ● Betjening

### ● Til-/frakobling

#### FORSIGTIG! Fare for kvæstelser!



Benyt altid beskyttelseshandsker, når produktet håndteres eller arbejdes med.

### **⚠ FORSIGTIG! Fare for kvæstelser!**

- ▶ Før du tænder produktet: Kontroller, at slibepapiret [13] ikke berører arbejdsområdet.
- ▶ Sørg for en sikker arbejdsstilling. Hold altid fast i produktet med begge hænder under arbejdet.
- ▶ Hold begge hænder væk fra slibepapiret [13], når produktet er i drift.

### **BEMÆRK**

- ▶ Det nødvendige orbitale slagtal afhænger af materialet samt arbejdsbetingelserne og kan bestemmes igennem praktiske forsøg.

### **Forvalg af vibrationshastighed**

- Vælg den ønskede hastighed: Tryk en eller flere gange på knappen til hastighedsregulering [7].

Vibrationsstyrke	Vibrationsrate (min <sup>-1</sup> )
1	12000
2	12800
3	14000
4	16000
5	18000
6	20000

### **Tænding**

- Tryk på afbryderen [8].

### **Slukning**

- Tryk på afbryderen [8] igen.

### **● Arbejdsanvisninger**

#### **⚠ FORSIGTIG! Risiko for kvæstelser og tingskader!**


- ▶ Fastgør arbejdsområdet på arbejdsbordet ved hjælp af spændeanordninger.
- ▶ Sørg altid for, at arbejdspladsen er tilstrækkelig ventileret.

### **⚠ FORSIGTIG! Risiko for kvæstelser og tingskader!**

- ▶ Undgå at overbelaste produktet under arbejdet.
- ▶ Brug egnet slibepapir [13] til bearbejdning af forskellige materialer.
- ▶ Tænd for produktet, før produktet placeres på arbejdsområdet.
- ▶ Anvend kun minimalt tryk under arbejdet.
- ▶ Arbejd med konstant hastighed.
- ▶ Anvend aldrig det samme slibepapir [13] til slibning af forskellige materialer (f.eks. træ og derefter metal). Optimale sliberesultater kan kun opnås med rent slibepapir.
- ▶ Før produktet parallelt hen over arbejdsområdet. Brug overlappende slibebevægelser.
- ▶ Når arbejdet er færdigt: Løft produktet fra emnet. Sluk for produktet.

### **● Rengøring og vedligeholdelse**

#### **⚠ ADVARSEL! Fare for kvæstelser!**

-  Sluk altid for produktet, fjern batteripakken [5], og lad produktet køle af, inden du foretager justeringer.

### **● Rengøring**

#### **BEMÆRK**

- ▶ Til rengøring af produktet skal der ikke anvendes kemiske, alkaliske, skurende eller andre aggressive rengørings- eller desinfektionsmidler, da de kan angribe produktets overflade.
- Sørg for, at der aldrig trænger væske ind i produktet.
- Hold altid produktet rent, tørt og frit for olie og fedt.

- Efter hver anvendelse og før opbevaring: Fjern fremmedlegemer fra produktet.
- Regelmæssig og grundig rengøring giver en sikker anvendelse og forlænger produktets levetid.

### Rengøring af produktet

- Rengør produktet med en tør klud.
- Anvend en blød børste til svært tilgængelige steder.
- Rengør specielt ventilationsåbninger med en klud og en blød børste efter hver brug. Ventilationsåbninger skal altid holdes fri.

### Rengøring af støvboks

(Fig. F, G)

- For grundigere rengøring: Åbn støvboksen [2].
- Brug en flad skruetrækker til at skubbe clipsen [14] ned og ud af slidsen i støvboksen [2]. Tøm støvboksen grundigt.

### ● Vedligeholdelse

- Før og efter hvert brug: Kontrollér produktet og tilbehøret for slitage og beskadigelser. Udskift om nødvendigt slidt eller beskadiget tilbehør. Vær opmærksom på de tekniske krav (se "Tekniske data").
- Kontroller, om afdækninger og sikkerhedsanordninger fungerer upåklageligt og er korrekt monteret. Hvis det ikke er tilfældet, skal de udskiftes af en fagmand.
- Udskift slibepapiret [13] regelmæssigt.

### ● Reparation

- Dette produkt indeholder ingen dele, som brugeren selv kan reparere.
- Kontakt et godkendt værksted eller en tilsvarende kvalificeret person for at få produktet kontrolleret og repareret.

### ● Reservedele/tilbehør

- Kunder kan købe kompatible reservedele og kompatibelt tilbehør på [www.optimes-shop.com](http://www.optimes-shop.com).

- Hav dit bestillingsnummer klar ved bestilling.
- Du kan kun bestille online.
- Henvend dig til Lidl-service-hotline for yderligere oplysninger (se "Service").

Beskrivelse af reservedel/forbrugsvare	Bestillingsnummer (reservedel)
Slibepapir [13]	99944998302
Støvboks [2]	99944998303
Adapter til støvboksen [1]	99944998304

### ● Opbevaring

- Rengør produktet som beskrevet ovenfor.
- Opbevar produktet og tilbehøret på et mørkt, tørt og frostfrit sted med god ventilation.
- Opbevar produktet uden for børns rækkevidde.
- Den optimale temperatur for langtidsopbevaring (længere end 3 måneder) ligger mellem +20 °C og +26 °C.
- Opbevar produktet i transportkufferten.

### Batteripakke

- Inden langtidsopbevaring: Opbevar kun batteripakken [5] i delvist opladet tilstand. Batteripakken skal være ladet 40 % til 60 % op (rød og orangefarvet opladningsstatus-LED'er [6] lyser).
- Ved langtidsopbevaring: Kontrollér batteripakkens [5] opladningsstatus ca. hver 3. måned. Oplad om nødvendigt batteripakken.

### ● Transport

- Transportér produktet i transportkufferten.
- Beskyt produktet mod alvorlige stød eller stærke vibrationer, som kan opstå ved transport i køretøjer.
- Fastgør produktet, så det ikke kan glide eller vælte.



## ● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk forpakkingsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1-7: kunststoffer/20-22: papir og pap/80-98: kompositmaterialer.

### Produkt:



Produktet og tilbehøret og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar.

De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde.

Triman-logoet gælder kun for Frankrig.



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.

Defekte eller brugte batterier/akkuer skal genbruges iht. retningslinje 2006/66/EF og dennes ændringer. Aflever batterier/akkuer og/eller produktet via et af de tilbudte indsamlingssteder.



## Miljøskader gennem forkert bortskaffelse af batterierne/akkuerne!

Fjern batterierne/de genopladelige batterier fra produktet ved bortskaffelse.

Batterier/akkuer må ikke bortskaffes via husholdningsaffaldet. De kan indeholde giftige tungmetaller og er underlagt behandlingen for særaffald. De kemiske symboler for tungmetaller er følgende: Cd = kadmium, Hg = kviksølv, Pb = bly. Aflever derfor brugte batterier/akkuer hos en kommunal genbrugsstation.

## ● Garanti

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 5 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 5 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, akkumulatorer, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

## ● Afvikling af garantisager

For at kunne garantere en hurtig sagsbehandling af deres forespørgsel, bedes De følge følgende anvisninger:

Opbevar kassebon og artikelnummer (IAN 449983\_2310) som købsdokumentation, så disse kan fremlægges på forespørgsel.

Artikelnumrene er angivet på typeskiltet, ved en indgravering, på forsiden af vejledningen (nederst til venstre) eller på et mærkat på bag- eller undersiden.

Hvis der forekommer funktionsfejl eller andre mangler, skal De først kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller via e-mail.

Et produkt, der er registreret som defekt, kan De derefter sende portofrit til den meddelte serviceadresse ved vedlæggelse af købsbeviset (kassebon) og angivelsen af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

## ● Service

 **Service Danmark**

Tel.: 80253972

E-Mail: [owim@lidl.dk](mailto:owim@lidl.dk)



# ● EU-overensstemmelseserklæring

## EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING (Nr. 449983\_2310-2)

IAN: 449983\_2310  
Produktidentifikation: "PARKSIDE" Batteridreven rystepudser  
Modelnummer: HG11272

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning:

Direktiv 2006/42/EF
Direktiv 2014/30/EU
Direktiv 2011/65/EU med alle relaterede ændringer

Referencer til de relevante anvendte harmoniserede standarder eller referencer til de andre tekniske specifikationer, som der erklæres overensstemmelse med:

Nr. / dele
Direktiv 2006/42/EF
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-4:2014
Direktiv 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Genstanden for ovennævnte erklæring er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af den 8. juni 2011 om begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr:

Nr. / dele
EN IEC 63000:2018



**Ihænde-haver af den tekniske dokumentation:** OWIM GmbH & Co.KG

Underskrevet for og på vegne af:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland**

Denne overensstemmelseserklæring udstedes udelukkende under fabrikantens ansvar.

Oversættelse af original overensstemmelseserklæring

Neckarsulm	10.04.2024		
Sted	Dato	ppa. Stefan Haensel Prokurist	ppa. Jgns Buchheim Prokurist

DK

<b>Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati</b> .....	Pagina 146
<b>Introduzione</b> .....	Pagina 146
Utilizzo secondo la destinazione d'uso .....	Pagina 147
Contenuto della confezione .....	Pagina 147
Elenco delle parti .....	Pagina 147
Dati tecnici .....	Pagina 147
<b>Istruzioni generali di sicurezza</b> .....	Pagina 148
Istruzioni generali di sicurezza per gli elettrotensili .....	Pagina 148
Istruzioni di sicurezza specifiche per le rettificatrici .....	Pagina 151
Istruzioni di sicurezza per i caricabatterie .....	Pagina 152
<b>Prima del primo utilizzo</b> .....	Pagina 152
Disimballo del prodotto .....	Pagina 152
Accessori .....	Pagina 153
Ricarica della batteria .....	Pagina 153
Inserire/rimozione della batteria .....	Pagina 153
Controllo del livello di carica della batteria .....	Pagina 154
<b>Montaggio</b> .....	Pagina 154
Montaggio/rimozione della scatola della polvere .....	Pagina 154
Montaggio/sostituzione della carta abrasiva .....	Pagina 154
<b>Funzionamento</b> .....	Pagina 154
Accensione/spengimento .....	Pagina 154
<b>Istruzioni operative</b> .....	Pagina 155
<b>Pulizia e manutenzione</b> .....	Pagina 155
Pulizia .....	Pagina 155
Manutenzione .....	Pagina 156
Riparazione .....	Pagina 156
Pezzi di ricambio/accessori .....	Pagina 156
Conservazione .....	Pagina 156
Trasporto .....	Pagina 156
<b>Smaltimento</b> .....	Pagina 157
<b>Garanzia</b> .....	Pagina 157
Gestione dei casi in garanzia .....	Pagina 158
<b>Assistenza</b> .....	Pagina 158
<b>Dichiarazione di conformità UE</b> .....	Pagina 159

## Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati

	<b>AVVERTENZA!</b> - Indica un pericolo a medio rischio che, se non evitato, può causare la morte o gravi lesioni (ad es. rischio di scosse elettriche)	 	Questo simbolo indica che durante l'uso del prodotto va osservato il manuale delle istruzioni.
	<b>CAUTELA!</b> - Indica una minaccia a basso rischio che, se non evitata, può causare lesioni lievi o di media gravità (ad es. pericolo di scottature)		Scollegare sempre il caricabatterie [9] dall'alimentazione prima di rimuovere la batteria [5] dal caricabatterie o di inserire la batteria.
	<b>ATTENZIONE!</b> - Avverte di possibili danni materiali (ad es. pericolo di cortocircuito)		Spegnere sempre il prodotto, rimuovere la batteria [5] e lasciarlo raffreddare prima di effettuare qualsiasi operazione di adattamento.
	Indossare cuffie di protezione!		Indossare guanti protettivi!
	Indossare una protezione delle vie respiratorie!		Corrente/tensione continua
	Corrente/tensione alternata		Fusibile
	Utilizzare il prodotto solo in ambiente asciutto.		Giri al minuto
	Classe di protezione II (doppio isolamento)		Proteggere la batteria [5] da calore e luce del sole diretta.
	Proteggere la batteria [5] dal fuoco.		Proteggere la batteria [5] da acqua e umidità.
	Il marchio CE conferma la conformità alle direttive UE applicabili al prodotto.	 	Istruzioni di sicurezza Istruzioni

## 12 V LEVIGATRICE ORBITALE RICARICABILE

### ● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti

avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

## ● Utilizzo secondo la destinazione d'uso

- Questa levigatrice orbitale ricaricabile (di seguito denominata "prodotto" o "elettroutensile") è destinata alla levigatura grossolana di superfici asciutte, ad es:
  - Legno
  - Vernice
  - Stucco
- A seconda della carta abrasiva utilizzata, questo prodotto è adatto alla levigatura a secco del metallo.
- Altri usi o modifiche al prodotto sono considerati impropri e possono comportare rischi come morte, lesioni e danni. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da un uso improprio. Il prodotto non è destinato all'uso commerciale o ad altri ambiti di utilizzo.

## ● Contenuto della confezione

### ⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Il prodotto e i materiali di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il rischio di ingerimento e soffocamento!

- 1 Levigatrice orbitale ricaricabile
- 1 Foglio di carta abrasiva perforata (grana 120)
- 1 Scatola della polvere
- 1 Adattatore (per scatola della polvere)
- 1 Valigetta da trasporto
- 1 Istruzioni per l'uso

## ● Elenco delle parti

- 1** Adattatore per la scatola della polvere
- 1a** ▲ (Segno della freccia)
- 2** Scatola della polvere
- 3** Impugnatura
- 4** Pulsante di sblocco (batteria)
- 5** Batteria \*

- 6** LED del livello di carica
- 7** Pulsante di controllo della velocità
- 8** Interruttore ON/OFF
- 9** Caricabatterie \*
- 10** LED di carica (verde)
- 11** LED di carica (rosso)
- 12** Apertura di aspirazione
- 13** Carta abrasiva
- 14** Clip

\* Batteria e caricabatterie rapido non sono inclusi.

## ● Dati tecnici

<b>12 V Levigatrice orbitale ricaricabile</b>	<b>PASSP 12-Li A1</b>
Numero del modello:	HG11272
Tensione nominale:	12 V ===
Velocità nominale di corsa a vuoto $n_0$ :	6000-10000 min <sup>-1</sup>
Velocità di vibrazione:	12000-20000 min <sup>-1</sup>
Ampiezza di oscillazione:	1,6 mm
Dimensioni della piastra per levigatrice:	78 × 128 mm
<b>Batteria *</b>	<b>PAPK 12 A3</b>
Tipo:	Ioni di litio
Tensione nominale:	12 V ===
Capacità:	2,0 Ah
<b>Caricabatterie *</b>	<b>PLGK 12 A2</b>
<b>Ingresso</b>	
Tensione nominale:	220-240 V~, 50-60 Hz
Potenza assorbita nominale:	50 W
Fusibile (interno):	2 A 
<b>Uscita</b>	
Tensione nominale:	12 V ===
Tensione nominale:	2,4 A
Tempo di carica:	circa 60 minuti
Classe di protezione:	II/□ (doppio isolamento)

\* Batteria e caricabatterie rapido non sono inclusi.

## Temperatura ambiente consigliata

Durante la carica:	da +4 °C a +40 °C
Durante il funzionamento:	da +4 °C a +40 °C
Durante la conservazione:	da +20 °C a +26 °C

## Valori di emissione di rumore

Valore misurato per il rumore determinato secondo la norma EN 62841. Il livello di rumore ponderato A dell'elettrotensile sul luogo dell'utente è tipicamente:

Livello di pressione sonora $L_{pA}$ :	72 dB
Incertezza $K_{pA}$ :	3 dB
Livello d'intensità sonora $L_{WA}$ :	80 dB
Incertezza $K_{WA}$ :	3 dB

### AVVERTENZA!



Indossare cuffie di protezione!

## Valori di emissione di vibrazioni

Valori di vibrazione totale (somma vettoriale di tre direzioni) determinati secondo la norma EN 62841:

Rettifica di un pannello di truciolo $a_{ii}$ :	3,442 $m/s^2$
Incertezza K:	1,5 $m/s^2$

### INDICAZIONE

- ▶ I valori di vibrazione totale dichiarati e i valori di emissione sonora dichiarati sono stati misurati secondo una procedura di prova standardizzata e possono essere utilizzati per confrontare un elettrotensile con un altro.
- ▶ I valori di vibrazione totale dichiarati e i valori di emissione sonora dichiarati possono essere utilizzati anche per una stima preliminare del carico.

### AVVERTENZA!

- ▶ Le emissioni di vibrazioni e rumore durante l'uso effettivo dell'elettrotensile possono differire dai valori dichiarati a seconda del modo in cui l'elettrotensile viene utilizzato, in particolare il tipo di pezzo da lavorare.
- ▶ È necessario stabilire misure di sicurezza per proteggere l'operatore sulla base di una stima del carico di vibrazioni durante le condizioni effettive di utilizzo (si dovrebbe tenere conto di tutte le parti del ciclo operativo, come i periodi in cui l'elettrotensile è spento e quelli in cui è acceso ma funziona senza carico).



## Istruzioni generali di sicurezza

- Istruzioni generali di sicurezza per gli elettrotensili

### AVVERTENZA!

**Leggere tutte le istruzioni di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici forniti con questo elettrotensile.**



Il mancato rispetto delle istruzioni riportate di seguito può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

### **Conservare le istruzioni di sicurezza e le istruzioni per eventuali necessità future.**

Il termine "elettrotensile" utilizzato nelle istruzioni di sicurezza si riferisce agli elettrotensili alimentati dalla rete (con cavo di alimentazione) o quelli a batteria (senza cavo di alimentazione).

## **Sicurezza sul posto di lavoro**

- a) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Aree di lavoro disordinate o non illuminate possono causare incidenti.
- b) **Non lavorare con l'elettro utensile in un ambiente potenzialmente esplosivo contenente liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettro utensili producono scintille che possono accendere la polvere o i vapori.
- c) **Tenere lontani i bambini e le altre persone durante l'uso dell'elettro utensile.** Una distrazione potrebbe provocare la perdita del controllo dell'elettro utensile.

## **Sicurezza elettrica**

- a) **La spina del connettore dell'elettro utensile deve essere inserita nella presa. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non utilizzare adattatori per spine insieme agli elettro utensili con messa a terra.** Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra come tubi, riscaldatori, stufe e frigoriferi.** Se il corpo è a terra, il rischio di scossa elettrica aumenta.
- c) **Tenere gli elettro utensili lontano dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua in un elettro utensile aumenta il rischio di scosse elettriche.
- d) **Non usare impropriamente il cavo di alimentazione per trasportare, appendere o scollegare l'elettro utensile dalla presa di corrente. Tenere il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento.** I cavi di alimentazione danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.

- e) **Quando si lavora con un elettro utensile all'aperto, utilizzare solo prolunghie adatte all'uso esterno.** L'uso di una prolunga per esterni riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) **Se il funzionamento dell'elettro utensile in un ambiente umido è inevitabile, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

## **Sicurezza personale**

- a) **Stare attenti, prestare attenzione a ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si lavora con un elettro utensile.** Non usare un elettro utensile quando si è privi di stanchezza o sotto l'influenza di droghe, alcol o medicinali. Un istante di disattenzione durante l'utilizzo dell'elettro utensile potrebbe provocare gravi lesioni.
- b) **Indossare sempre dispositivi di protezione individuale e occhiali di sicurezza.** L'uso di dispositivi di protezione individuale, quali maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco di sicurezza o protezione acustica, a seconda del tipo e dell'uso dell'elettro utensile, riduce il rischio di lesioni.
- c) **Evitare la messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'elettro utensile sia spento prima di collegarlo all'alimentazione e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo.** Se quando si trasporta l'elettro utensile si ha il dito sull'interruttore, o se si collega l'elettro utensile acceso all'alimentazione elettrica, si possono verificare incidenti.
- d) **Rimuovere gli utensili di regolazione o le chiavi prima di accendere l'elettro utensile.** Un utensile o una chiave che si trova in una parte rotante dell'elettro utensile può causare lesioni.



- e) **Evitare una postura anomala. Garantire una base sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo è possibile controllare meglio l'elettrostrumento in situazioni impreviste.
  - f) **Indossare indumenti adatti. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli e vestiti lontano dalle parti in movimento.** Vestiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati in parti in movimento.
  - g) **Se è possibile installare sistemi di aspirazione e raccolta della polvere, questi vanno collegati e utilizzati correttamente.** L'uso di un aspiratore polvere può ridurre il rischio di pericoli legati alla polvere.
  - h) **Non essere superficiali credendosi al sicuro e non ignorare le regole di sicurezza per gli elettrostrumenti, anche se si ha familiarità con l'elettrostrumento avendolo utilizzato più volte.** Un uso sbadato può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.
- d) **Tenere gli elettrostrumenti non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'elettrostrumento a persone che non lo conoscono o non hanno letto le presenti istruzioni per l'uso.** Gli elettrostrumenti sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
  - e) **Prestare cura nella manutenzione degli elettrostrumenti e dello strumento di inserimento. Controllare che le parti mobili funzionino correttamente e non si inceppino, che le parti siano rotte o danneggiate in modo tale da compromettere il funzionamento dell'elettrostrumento. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'elettrostrumento.** Molti incidenti sono causati da una cattiva manutenzione degli elettrostrumenti.
  - f) **Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** Gli utensili da taglio con taglienti affilati tenuti con cura si inceppano meno e sono più facili da guidare.
  - g) **Utilizzare elettrostrumenti, accessori, strumenti di inserimento, ecc. secondo le presenti istruzioni. Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere.** L'uso di elettrostrumenti per applicazioni diverse da quelle previste può portare a situazioni di pericolo.
  - h) **Tenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Le impugnature e le superfici di presa scivolose non consentono un uso e un controllo sicuro dell'elettrostrumento in situazioni impreviste.

### Uso e manipolazione dell'elettrostrumento

- a) **Non sovraccaricare l'elettrostrumento. Utilizzare l'elettrostrumento adatto al proprio lavoro.** Con l'elettrostrumento giusto si può lavorare meglio e in modo più sicuro per la prestazione specificata.
- b) **Non utilizzare un elettrostrumento con un interruttore difettoso.** Un elettrostrumento che non può più essere acceso o spento è pericoloso e va riparato.
- c) **Scollegare la spina e/o rimuovere la batteria prima di apportare regolazioni all'apparecchio, cambiare le parti degli strumenti di inserimento o mettere da parte l'elettrostrumento.** Questa precauzione impedisce l'avviamento involontario dell'elettrostrumento.

### Uso e manipolazione dell'utensile a batteria

- a) **Caricare le batterie solo con i caricabatterie raccomandati dal produttore.** Un caricabatterie adatto ad un particolare tipo di batteria crea un rischio di incendio se utilizzato con altre batterie.

- b) **Utilizzare solo le batterie in dotazione con gli elettrodomestici.** L'uso di altre batterie può causare lesioni e rischio di incendio.
- c) **Tenere la batteria inutilizzata lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che potrebbero causare il collegamento dei contatti.** Un cortocircuito tra i contatti della batteria può causare ustioni o incendi.
- d) **Se usata in modo errato, dalla batteria potrebbe fuoriuscire del liquido. Evitare il contatto con esso. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido entra negli occhi, consultare un medico.** La fuoriuscita del liquido della batteria può causare irritazioni cutanee o ustioni.
- e) **Non utilizzare batterie danneggiate o modificate.** Batterie danneggiate o modificate possono comportarsi in modo imprevedibile e causare incendi, esplosioni o lesioni.
- f) **Non esporre la batteria al fuoco o a temperature elevate.** Il fuoco o temperature superiori a +130 °C (+265 °F) possono causare un'esplosione.
- g) **Seguire tutte le istruzioni di carica e non caricare mai la batteria o l'utensile a batteria al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni per l'uso.** Una carica errata o al di fuori dell'intervallo di temperatura consentito può distruggere la batteria e aumentare il rischio di incendio.



**CAUTELA! RISCHIO DI ESPLOSIONE! Non caricare mai batterie non ricaricabili.**



**Proteggere la batteria dal calore, ad es. luce solare continua, fuoco, acqua e umidità.** Sussiste il rischio di esplosione.

## Manutenzione

- a) **Far riparare l'elettrodomestico solo da personale qualificato e solo con pezzi di ricambio originali.** In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'elettrodomestico.
- b) **Non sottoporre mai a manutenzione le batterie danneggiate.** Tutta la manutenzione delle batterie deve essere eseguita solo dal produttore o da un centro di assistenza autorizzato.

## ● Istruzioni di sicurezza specifiche per le rettificatrici

- Utilizzare il prodotto solo per la rettifica a secco. Se nel prodotto penetra dell'acqua, c'è il rischio di scosse elettriche.
- Attendere sempre che il prodotto sia completamente fermo prima di posarlo.
- Fissare il pezzo. Un pezzo bloccato da dispositivi di serraggio o da una morsa ha una tenuta più sicura che con la sola mano.
- Garantire una ventilazione adeguata quando si lavora con materie plastiche, pitture, vernici, ecc.
- Non utilizzare il prodotto senza carta abrasiva.

## ⚠ AVVERTENZA! Pericolo di polvere!

- ▶ Quando si lavora a lungo con il legno e soprattutto con polveri pericolose per la salute, il prodotto deve essere collegato a un sistema di aspirazione adeguato. Indossare occhiali di sicurezza e una maschera antipolvere!

## ● Istruzioni di sicurezza per i caricabatterie

- Il prodotto può essere usato da bambini di almeno 8 anni e persone con ridotte capacità fisiche, psichiche o sensoriali, oppure senza esperienza e conoscenza del prodotto, solo sotto supervisione o a seguito di istruzioni per un uso sicuro del prodotto e conseguente comprensione dei rischi connessi all'utilizzo dello stesso.

I bambini non devono giocare con il prodotto.

La pulizia e la manutenzione utente non possono essere eseguite da bambini senza supervisione.

- Non ricaricare batterie non ricaricabili. La violazione di questa indicazione comporta dei pericoli.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza o da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.

- Proteggere le componenti elettriche dall'umidità. Non immergere il dispositivo in acqua o in altri liquidi, per evitare scosse elettriche. Non tenere mai il prodotto sotto l'acqua corrente. Osservare le istruzioni per la pulizia, la manutenzione e la riparazione.

🏠 Il prodotto è adatto esclusivamente all'uso in interni.

**⚠ ATTENZIONE!** Questo caricabatterie è adatto solo per la ricarica di batterie dei seguenti tipi:

/// PARKSIDE® Batteria 12 V		
PAPK 12 A3/A4	2,0 Ah	3 celle
PAPK 12 B3/B4	4,0 Ah	6 celle
PAPK 12 C1	2,5 Ah	3 celle
PAPK 12 D1	5,0 Ah	6 celle

### Batterie e caricabatterie adatti

<b>Batteria:</b>	/// PARKSIDE® X 12 V Team
<b>Caricabatterie:</b>	/// PARKSIDE® X 12 V Team

- I clienti possono acquistare batterie e caricabatterie di ricambio compatibili su [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

## ● Prima del primo utilizzo

## ● Disimballo del prodotto

1. Estrarre il prodotto dall'imballaggio e rimuovere tutto il materiale di imballaggio.

2. Verificare la presenza di tutti i componenti e la completezza della fornitura descritta (vedi "Contenuto della confezione").
3. Controllare che il prodotto e tutte le parti siano in buone condizioni. Se si riscontrano danni o difetti, non utilizzare il prodotto, ma procedere come descritto nel capitolo "Garanzia".

## ● Accessori

- Per un utilizzo sicuro e corretto di questo prodotto, sono necessari i seguenti accessori:
  - Carta abrasiva adatta
- Gli accessori sono disponibili presso il rivenditore autorizzato. Al momento dell'acquisto, osservare sempre i requisiti tecnici di questo prodotto (vedi "Dati tecnici").
- Utilizzare solo gli accessori e le attrezzature specificati nelle istruzioni per l'uso. L'uso di strumenti di inserimento diversi da quelli consigliati nelle istruzioni per l'uso e di altri accessori può causare lesioni.
- In caso di dubbi, chiedere consiglio a un esperto qualificato o al proprio rivenditore di fiducia.

## ● Ricarica della batteria

### ⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni!



Scollegare sempre il caricabatterie [9] dall'alimentazione prima di inserire/rimuovere la batteria [5].

### INDICAZIONE

- ▶ È possibile caricare la batteria [5] in qualsiasi momento senza accorciarne la durata.
- ▶ La batteria [5] non si danneggia se il processo di carica viene interrotto.
- ▶ Lasciare raffreddare il caricabatterie [9] per almeno 15 minuti tra una ricarica e l'altra.

- Prima della messa in funzione: Ricaricare la batteria [5] se essa è a un livello di carica medio o basso (vedi "Controllo del livello di carica della batteria").
- I LED di carica (rosso [11] e verde [10]) indicano lo stato del caricabatterie [9] e della batteria [5].

LED	Condizione
Il LED rosso [11] è acceso	Batteria [5] in carica
Il LED verde [10] è acceso	Batteria [5] completamente carica
I LED verde [10] e LED rosso [11] lampeggiano	Batteria [5] difettosa
Il LED rosso [11] lampeggia	Batteria [5] troppo fredda o troppo calda
Il LED verde [10] è acceso (senza batteria [5])	Caricabatterie [9] pronto all'uso

1. Inserire la batteria [5] nel caricabatterie [9].
2. Collegare la spina [9] del caricabatterie a una presa.
3. Quando la batteria [5] è completamente carica:
  - Staccare la spina [9] del caricabatterie dalla presa.
  - Rimuovere la batteria [5] dal caricabatterie [9].

## ● Inserire/rimozione della batteria

### Inserimento della batteria

1. Far scorrere la batteria [5] sull'impugnatura [3].
2. Assicurarsi che la batteria [5] scatti in posizione in modo udibile.

### Rimozione della batteria

1. Premere il pulsante di sblocco [4] sulla batteria [5].
2. Estrarre la batteria [5] dall'impugnatura [3].

## ● Controllo del livello di carica della batteria

- I LED del livello di carica **6** indicano il livello di carica dopo l'accensione e lo spegnimento del prodotto:

Colore	Livello di carica
Rosso/arancione/verde	Massimo
Rosso/arancione	Medio
Rosso	Basso

## ● Montaggio

### ● Montaggio/rimozione della scatola della polvere

(Fig. C, E)

#### **⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni!**



Spegnere sempre il prodotto, rimuovere la batteria **5** e lasciarlo raffreddare prima di effettuare qualsiasi operazione di adattamento.

#### INDICAZIONE

- ▶ L'adattatore per la scatola della polvere **1** è preinstallato sulla scatola della polvere **2**.
- ▶ Quando si lavora su superfici verticali: La scatola della polvere **2** deve essere rivolta verso il basso.
- ▶ Per un'aspirazione ottimale della polvere: Svotare regolarmente la scatola della polvere **2**.
- ▶ Opzionale: La polvere può essere aspirata con un aspirapolvere (ad es. PWD 30 C1).

### Montaggio della scatola della polvere

1. Inserire l'adattatore per la scatola della polvere **1** sull'apertura di aspirazione **12**.
2. Allineare **▲ 1a** sull'adattatore per la scatola della polvere **1** con **□** sulla scatola della polvere **2**.
3. Bloccaggio: Ruotare la scatola della polvere **2** in senso orario finché **▲ 1a** non è rivolto verso **□**.

### Rimozione della scatola della polvere

1. Ruotare la scatola della polvere **2** in senso antiorario finché **▲ 1a** non è rivolto verso **□**.
2. Rimuovere la scatola della polvere **2** dall'adattatore per la scatola della polvere **1**.

### Aspiratore polvere esterno

1. Rimuovere l'adattatore per la scatola della polvere **1** dall'apertura di aspirazione **12**.
2. Collegare l'estremità dell'attacco del tubo flessibile all'apertura di aspirazione **12**.

### ● Montaggio/sostituzione della carta abrasiva

(Fig. D)

#### **⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni!**



Spegnere sempre il prodotto, rimuovere la batteria **5** e lasciarlo raffreddare prima di effettuare qualsiasi operazione di adattamento.

1. Allineare il foro della carta abrasiva **13** con il foro sul prodotto.
2. Fissare la carta abrasiva **13** al prodotto con l'ausilio della chiusura a strappo.

## ● Funzionamento

### ● Accensione/spegnimento

#### **⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni!**



Indossare sempre dei guanti protettivi quando si maneggia o si lavora col prodotto.

#### **⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni!**

- ▶ Prima di accendere il prodotto: Accertarsi che la carta abrasiva **13** non tocchi il pezzo da lavorare.
- ▶ Assumere una postura sicura. Durante il lavoro, tenere sempre il prodotto con entrambe le mani.
- ▶ Tenere le mani lontane dalla carta abrasiva **13** quando il prodotto è in uso.

## INDICAZIONE

- ▶ La velocità di corsa orbitale necessaria dipende dal materiale e dalle condizioni di lavoro e può essere determinata mediante prove pratiche.

### Preselezione della velocità di vibrazione

- Selezione della velocità desiderata: Premere una o più volte il pulsante di controllo della velocità **7**.

Intensità di vibrazione	Velocità di vibrazione (min <sup>-1</sup> )
<b>1</b>	12000
<b>2</b>	12800
<b>3</b>	14000
<b>4</b>	16000
<b>5</b>	18000
<b>6</b>	20000

### Accensione

- Premere l'interruttore ON/OFF **8**.

### Spegnimento

- Premere nuovamente l'interruttore ON/OFF **8**.

## Istruzioni operative

### **⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni e danni materiali!**

- ▶ Fissare il pezzo al banco di lavoro tramite dispositivi di serraggio.
- ▶ Assicurarsi sempre che il proprio posto di lavoro sia ben ventilato.
- ▶ Evitare di sovraccaricare il prodotto durante il lavoro.
- ▶ Utilizzare la carta abrasiva **13** adatta alla lavorazione di diversi materiali.
- ▶ Accendere il prodotto prima di metterlo sul pezzo.
- ▶ Esercitare una pressione minima durante il lavoro.

### **⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni e danni materiali!**

- ▶ Lavorare a velocità costante.
- ▶ Non utilizzare mai la stessa carta abrasiva **13** per la levigatura di materiali diversi (ad esempio, legno e poi metallo). Risultati ottimali si ottengono solo con carta abrasiva pulita.
- ▶ Guidare il prodotto parallelamente al pezzo. Utilizzare movimenti di rettifica sovrapposti.
- ▶ Dopo aver finito il lavoro: Sollevare il prodotto dal pezzo. Spegnerlo il prodotto.

## Pulizia e manutenzione

### **⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni!**



Spegnerlo sempre il prodotto, rimuovere la batteria **5** e lasciarlo raffreddare prima di effettuare qualsiasi operazione di adattamento.

## Pulizia

### INDICAZIONE

- ▶ Non usare detersivi o disinfettanti chimici, alcalini, abrasivi o altri agenti aggressivi per pulire il prodotto, poiché questi possono attaccare le superfici.
- Non lasciare mai che dei liquidi penetrino nel prodotto.
- Mantenere sempre il prodotto pulito, asciutto e privo di olio o grasso.
- Dopo ogni utilizzo e prima della conservazione: Rimuovere i corpi estranei dal prodotto.
- Una pulizia regolare e accurata contribuisce ad un uso sicuro e allunga la vita del prodotto.

### Pulizia del prodotto

- Pulire il prodotto con un panno asciutto.
- Usare una spazzola morbida per i punti difficili da raggiungere.

- In particolare, pulire le aperture di ventilazione con un panno e una spazzola morbida dopo ogni utilizzo. Le aperture di ventilazione devono rimanere sempre libere.

### **Pulizia della scatola della polvere**

(Fig. F, G)

- Per una pulizia accurata: Aprire la scatola della polvere **2**.
- Con un cacciavite a taglio, spingere la clip **14** verso il basso e fuori dalla fessura della scatola della polvere **2**. Svotare accuratamente la scatola della polvere.

### **● Manutenzione**

- Prima e dopo ogni utilizzo: Controllare che il prodotto e gli accessori non siano usurati e danneggiati. Se necessario, sostituire gli accessori usurati o danneggiati. Osservare i requisiti tecnici (vedi "Dati tecnici").
- Controllare che le coperture e i dispositivi di sicurezza siano in buone condizioni e correttamente installati. In caso contrario, farli sostituire da un esperto.
- Cambiare regolarmente la carta abrasiva **13**.

### **● Riparazione**

- Questo prodotto non contiene parti che possono essere sottoposte a manutenzione da parte dell'utente.
- Contattare un'officina di riparazione autorizzata o una persona altrettanto qualificata per farlo controllare e riparare il prodotto.

### **● Pezzi di ricambio/accessori**

- I clienti possono acquistare ricambi compatibili e accessori su [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).
- Tenere a portata di mano il numero d'ordine.
- È possibile effettuare ordini solo online.
- Per ulteriori informazioni, contattare il servizio di assistenza Lidl (vedi "Assistenza").

<b>Descrizione dei ricambi/materiali di consumo</b>	<b>Numero d'ordine (pezzo di ricambio)</b>
Carta abrasiva <b>13</b>	99944998302
Scatola della polvere <b>2</b>	99944998303
Adattatore per la scatola della polvere <b>1</b>	99944998304

### **● Conservazione**

- Pulire il prodotto come descritto in precedenza.
- Conservare il prodotto e gli accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e ben ventilato.
- Conservare sempre il prodotto fuori dalla portata dei bambini.
- La temperatura ideale di stoccaggio a lungo termine (più di 3 mesi) è compresa tra +20 °C e +26 °C.
- Conservare il prodotto nella sua valigetta da trasporto.

### **Batteria**

- Prima dello stoccaggio a lungo termine: Conservare la batteria **5** solo parzialmente carica. La batteria dovrebbe essere carica dal 40 % al 60 % (i LED del livello di carica **6** rosso e arancione sono accesi).
- In caso di stoccaggio a lungo termine: Controllare il livello di carica della batteria **5** ogni 3 mesi circa. Se necessario, ricaricare la batteria.

### **● Trasporto**

- Trasportare il prodotto nella sua valigetta da trasporto.
- Proteggere il prodotto da urti violenti e forti vibrazioni che possono verificarsi durante il trasporto in veicoli.
- Mettere in sicurezza il prodotto contro lo scivolamento o la caduta.

## ● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche/20-22: carta e cartone/80-98: materiali compositi.

### Prodotto:



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore.

Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

Le batterie/gli accumulatori difettosi o usati devono essere riciclati secondo la direttiva 2006/66/CE e relative modifiche. Smaltire le batterie/gli accumulatori e/o il prodotto presso i punti di raccolta indicati.



### Uno smaltimento scorretto delle batterie/gli accumulatori procura danni all'ambiente!

Estrarre le batterie/il pacchetto batteria dal prodotto prima dello smaltimento.

È vietato smaltire le batterie/gli accumulatori con i rifiuti domestici. Possono contenere metalli pesanti nocivi e sono soggetti a smaltimento come rifiuti speciali. I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo. Consegnare, pertanto, le batterie/gli accumulatori esausti presso un punto di raccolta comunale.

## ● Garanzia

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 5 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.



Se entro 5 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuita del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

## ● Gestione dei casi in garanzia

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:

Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 449983\_2310) come prova d'acquisto.

Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall'adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore.

In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail.

Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all'indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.

## ● Assistenza

**IT Assistenza Italia**  
Tel.: 800790789  
E-Mail: [owim@lidl.it](mailto:owim@lidl.it)



# ● Dichiarazione di conformità UE

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE (N. 449983\_2310-2)

IAN: 449983\_2310  
Identificazione del prodotto: "PARKSIDE" Levigatrice orbitale ricaricabile  
Numero di modello: HG11272

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

Direttiva 2006/42/CE
Direttiva 2014/30/EU
Direttiva 2011/65/UE con tutte le relative modifiche

Riferimento alle pertinenti norme armonizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:

N° / Parti
Direttiva 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-4:2014
Direttiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche:

N° / Parti
EN IEC 63000:2018


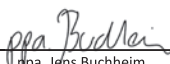
Depositaro della documentazione tecnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmato a nome e per conto di:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania**
















La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Neckarsulm	10.04.2024		
Luogo	Data	ppa. Stefan Haensel Firmatario autorizzato	ppa. Jens Buchheim Firmatario autorizzato

<b>A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája</b> .....	Oldal 161
<b>Bevezető</b> .....	Oldal 161
Rendeltetésszerű használat .....	Oldal 162
A csomagolás tartalma .....	Oldal 162
Alkatrészlista .....	Oldal 162
Műszaki adatok .....	Oldal 162
<b>Általános biztonsági utasítások</b> .....	Oldal 163
Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz .....	Oldal 163
Készülék-specifikus biztonsági utasítások csiszológépekhez .....	Oldal 167
Biztonsági utasítások töltőkészülékekhez .....	Oldal 167
<b>Első használat előtt</b> .....	Oldal 168
A termék kicsomagolása .....	Oldal 168
Tartozékok .....	Oldal 168
Az akkumulátorcsomag feltöltése .....	Oldal 168
Az akkumulátorcsomag behelyezése/kivétele .....	Oldal 169
Az akkumulátorcsomag töltöttségének ellenőrzése .....	Oldal 169
<b>Összeszerelés</b> .....	Oldal 169
A porgyűjtő doboz felrögzítése/levétele .....	Oldal 169
A csiszolópapír felszerelése/cseréje .....	Oldal 170
<b>Kezelés</b> .....	Oldal 170
Be-/kikapcsolás .....	Oldal 170
<b>Utasítások a munkavégzéshez</b> .....	Oldal 171
<b>Tisztítás és ápolás</b> .....	Oldal 171
Tisztítás .....	Oldal 171
Karbantartás .....	Oldal 171
Javítás .....	Oldal 172
Pótalkatrészek/tartozékok .....	Oldal 172
Tárolás .....	Oldal 172
Szállítás .....	Oldal 172
<b>Mentesítés</b> .....	Oldal 172
<b>Garancia</b> .....	Oldal 173
Garanciális ügyek lebonyolítása .....	Oldal 173
<b>Szerviz</b> .....	Oldal 174
<b>EU-megfelelőségi nyilatkozat</b> .....	Oldal 175

## A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája

	<b>FIGYELMEZTETÉS!</b> – Közepes kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezethet (pl. áramütés kockázata)	 	Ez a szimbólum arra utal, hogy a termék használata során figyelembe kell venni a kezelési útmutatóban leírtakat.
	<b>VIGYÁZAT!</b> – Alacsony kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az könnyebb vagy mérsékelt sérüléshez vezethet (pl. forrázásveszély)		Mielőtt az akkumulátorcsomagot <b>5</b> a töltőkészülekből <b>9</b> kiveszi, vagy abba behelyezi, mindig szüntesse meg a töltőkészülék áramellátását.
	<b>FIGYELEM!</b> – Lehetséges anyagi károokra hívja fel a figyelmet (pl. rövidzárlat veszélye)		Beállítások végzése előtt mindig kapcsolja ki a terméket és vegye ki az akkumulátorcsomagot <b>5</b> , majd hagyja a terméket lehűlni.
	Viseljen fülvédőt!		Viseljen védőkesztyűt!
	Hordjon légzésvédő maszkot!		Egyenáram/-feszültség
	Váltóáram/-feszültség		Biztosíték
	A terméket csak száraz helyiségekben, beltéren használja.	<b>min<sup>-1</sup></b>	Fordulatok száma percenként
	II. védelmi osztály (kettős szigetelés)		Óvja az akkumulátorcsomagot <b>5</b> a hőtől, valamint a közvetlen napfénytől.
	Óvja az akkumulátorcsomagot <b>5</b> a tüztől.		Óvja az akkumulátorcsomagot <b>5</b> a víztől és a nedvességtől.
<b>CE</b>	A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU előírásoknak.	 	Biztonsági utasítások Kezelési utasítások

## 12 V AKKUS REZGŐCSISZOLÓ

### ● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre

vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza.

A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

## ● Rendeltetésszerű használat

- Ez az akkus rezgőcsiszoló (a későbbiekben „termék” vagy „elektromos szerszám”) olyan száraz felületek nagyoló csiszolására alkalmas, mint pl.:
  - Faanyagok
  - Festék
  - Glett
- A használt csiszolópapírtól függően ez a termék alkalmas fémek száraz csiszolására.
- A termék más használati módjai, módosításai nem rendeltetésszerűnek minősülnek és életveszély, sérülések és károk kockázatával járnak. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból eredő károkat. A terméket nem üzleti felhasználásra, vagy egyéb alkalmazásra szánták.

## ● A csomagolás tartalma

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A termék és a csomagolóanyagok nem játékszerek! Gyermek nem játszhatnak a műanyag zacskókkal, fóliákkal és az apró alkatrészekkel! Lenyelés és fulladás veszélye!

- 1 Akkus rezgőcsiszoló
- 1 Lyukacsos csiszolólap (Szemcseméret: 120)
- 1 Porgyűjtő doboz
- 1 Adapter (a porgyűjtő dobozhoz)
- 1 Hordozókoffer
- 1 Használati útmutató

## ● Alkatrészlista

- 1 A porgyűjtő doboz adaptere
- 1a ▲ (nyíl jelölés)
- 2 Porgyűjtő doboz
- 3 Fogó
- 4 Kioldógomb (akkumulátorcsomag)
- 5 Akkumulátorcsomag \*
- 6 Töltöttségjelző LED-ek
- 7 Sebesség-szabályozó gomb
- 8 Be-/kikapcsoló gomb
- 9 Töltőkészülék \*
- 10 Töltési LED (zöld)

- 11 Töltési LED (piros)
- 12 Szívónyílás
- 13 Csiszolólappapír
- 14 Csat

\* Az akkumulátorcsomag és a töltőkészülék nincs mellékelve.

## ● Műszaki adatok

<b>12 V Akkus rezgőcsiszoló</b>	<b>PASSP 12-Li A1</b>
Modellszám:	HG11272
Névleges feszültség:	12 V ===
Névleges üresjáratilöketszám n <sub>0</sub> :	6000–10000 min <sup>-1</sup>
Rezgési érték:	12000–20000 min <sup>-1</sup>
Oscillációs amplitúdó:	1,6 mm
A csiszolólap méretei:	78 × 128 mm
<b>Akkumulátorcsomag *</b>	<b>PAPK 12 A3</b>
Típus:	Lítium-ion
Névleges feszültség:	12 V ===
Kapacitás:	2,0 Ah
<b>Töltőkészülék *</b>	<b>PLGK 12 A2</b>
<b>Bemenet</b>	
Névleges feszültség:	220–240 V~, 50–60 Hz
Névleges bemenő teljesítmény:	50 W
Biztosíték (belső):	2 A 
<b>Kimenet</b>	
Névleges feszültség:	12 V ===
Névleges áramerősség:	2,4 A
Töltési idő:	kb. 60 perc
Védelmi osztály:	II/□ (kettős szigetelés)

\* Az akkumulátorcsomag és a töltőkészülék nincs mellékelve.

## Ajánlott környezeti hőmérséklet

Töltés közben:	+4 °C és +40 °C között
Működés közben:	+4 °C és +40 °C között
Tárolásnál:	+20 °C és +26 °C között

## Zajkibocsátási értékek

A zajszint meghatározása az EN 62841 szerint történt. Az elektromos szerszám A besorolású zajszintje a felhasználónál tipikusan:

Hangnyomásszint $L_{pA}$ :	72 dB
Bizonytalanság $K_{pA}$ :	3 dB
Hangteljesítményszint $L_{WA}$ :	80 dB
Bizonytalanság $K_{WA}$ :	3 dB

### FIGYELMEZTETÉS!



Viseljen fülvédőt!

## Rezgési értékek

A rezgési összérték (háromirányú vektorösszeg) megállapítása az EN 62841 szerint történt:

Forgácsolap csiszolása $a_n$ :	3,442 m/s <sup>2</sup>
Bizonytalanság K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

### MEGJEGYZÉS

- ▶ A megadott rezgés kibocsátási összérték és a megadott zajkibocsátási érték egy szabványos vizsgálati eljárás során volt megmérve, és alkalmazható egy elektromos szerszám összehasonlítására más szerszámmal.
- ▶ A megadott rezgés kibocsátási összérték és a megadott zajkibocsátási érték alkalmazható a terhelés előzetes felbecslésére is.

### FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A rezgés- és zajkibocsátási érték az elektromos szerszám tényleges használata közben eltérhet a megadott értéktől, az elektromos szerszám használati típusától és módjától, különösképpen a megmunkálandó munkadarab típusától függően.
- ▶ A kezelő védelmét szolgáló biztonsági intézkedéseket a tényleges használati körülmények közötti rezgésterhelés becslésén alapulóan kell meghatározni (figyelembe véve a működési ciklus minden részét, például azokat az időket, amikor az elektromos szerszám ki van kapcsolva, és azokat, amikor be van kapcsolva, de terhelés nélkül működik).



## Általános biztonsági utasítások

- **Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz**

### FIGYELMEZTETÉS!



**Olvasson el minden, ehhez az elektromos szerszámhoz mellékelt biztonsági utasítást, figyelmeztetést, ábrát és műszaki adatot.** Az alábbi figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tüzesettséghez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

### **Őrizzen meg minden biztonsági utasítást és figyelmeztetést biztonságos helyen későbbi használatra.**

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” kifejezés hálózati áramról működő (hálózati kábellel rendelkező) és akkumulátorral működő (hálózati kábel nélküli) elektromos szerszámokra vonatkozik.

## Munkahelyi biztonság

- a) **A munkaterület legyen mindig tiszta és jól megvilágított.** A rendetlenség vagy a rossz fényviszonyok balesetekhez vezethetnek.
- b) **Az elektromos szerszámot ne használja robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** Az elektromos szerszámok szikrákat keltenek, mely a port vagy a gázokat meggyújthatják.
- c) **Az elektromos szerszám használata során tartsa a gyermekeket és az egyéb személyeket távol.** Ha megzavarják, elveszítheti az elektromos szerszám feletti uralmát.

## Elektromos biztonság

- a) **Az elektromos szerszám hálózati csatlakozójának illenie kell a konnektorba. Ne módosítsa a csatlakozót. Ne használjon adapteres csatlakozódugaszít földelt elektromos szerszámokkal.**  
A módosítás nélküli csatlakozók és a megfelelően illeszkedő konnektorok használatával csökken az áramütés kockázata.
- b) **Kerülje a testi érintkezést olyan földelt felületekkel, mint például csövek, fűtőberendezések, sütők vagy hűtőszekrények.** Az áramütés veszélye megnő, ha a teste földelve van.
- c) **Az elektromos szerszámokat tartsa esőtől, nedvességtől távol.** Ha az elektromos szerszám belsejébe víz jut be, az növeli az áramütés kockázatát.
- d) **Az elektromos vezetékét kizárólag rendeltetésének megfelelően használja, azzal ne szállítsa vagy akassza fel az elektromos szerszámot, illetve ne használja a hálózati csatlakozó kihúzására a konnektorból. Az elektromos**

**vezetékét óvja a hőtől, olajoktól, éles sarkoktól vagy mozgó alkatrészekről.** A sérült vagy összetekeredett elektromos vezetékek növelik az áramütés kockázatát.

- e) **Ha az elektromos szerszámot kültéren használja, csak olyan hosszabbítót használjon, mely kültéri használatra alkalmas.** Egy kültéri használatra alkalmas hosszabbító használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- f) **Ha elkerülhetetlen, hogy az elektromos szerszámot nedves környezetben használják, használjon egy maradékáram-megszakítót (RCD).** Maradékáram-megszakító használata lecsökkenti az áramütés kockázatát.

## Személyes biztonság

- a) **Az elektromos szerszám használata során legyen körültekintő, figyeljen arra, mit tesz, dolgozzon tudatosan.** Ne használjon elektromos szerszámokat kábítószer, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt. Az elektromos szerszám használata során csupán egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülésekhez vezethet.
- b) **Viseljen személyes védőfelszerelést és mindig hordjon védőszemüveget.** A személyes védőfelszerelés, például pormaszok, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy fülvédő - az elektromos szerszám használatától függően - lecsökkenti a sérülések kockázatát.
- c) **Ügyeljen arra, hogy az elektromos szerszám ne tudjon akaratlanul elindulni. Mielőtt az elektromos szerszámot az elektromos hálózatra és/vagy akkumulátorhoz csatlakoztatná, kézbe venné vagy mozgatná,**

**ellenőrizze, hogy az ki van-e**

**kapcsolva.** Ha az elektromos szerszám szállítása során az újítát a bekapcsológombon tartja, illetve ha az elektromos szerszám bekapcsolt állapotban van és az elektromos hálózatra csatlakozik, az balesetekhez vezethet.

- d) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt a beállító szerszámokat, csavarkulcsokat távolítsa el.** Ha egy szerszám vagy egy kulcs az elektromos szerszám egy forgó részébe kerül, az sérüléseket okozhat.
- e) **Kerülje a szokatlan testhelyzeteket. Álljon biztosan és mindig őrizze meg az egyensúlyát.** Így képes lesz az elektromos szerszámot szokatlan helyzetekben is az irányítása alatt tartani.
- f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszereket. Tartsa a haját és a ruházatát a mozgó alkatrészekről távol.** A laza ruházatot, ékszereket vagy haját a készülék mozgó részei elkapathatják.
- g) **Ha porszivó- vagy gyűjtőberendezések vannak beszerelve, azok csatlakoztatása és használata legyen megfelelő.** A porszivó berendezések használata csökkenti a por okozta kockázatokat.
- h) **Kerülje a hamis biztonságérzetet, és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos szerszámokra vonatkozó biztonsági szabályokat akkor sem, ha a gyakori használatnak köszönhetően azok kezelésében már tapasztalt.** A figyelmetlen kezelés a pillanat törtrésze alatt is sérülésekhez vezethet.

**Az elektromos szerszám használata és kezelése**

- a) **Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. Az adott munkához az arra alkalmas elektromos**

**szerszámot használja.** A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban dolgozhat, ha azt a megfelelő teljesítmény-tartományon belül használja.



- b) **Ne használjon meghibásodott kapcsolóval rendelkező elektromos szerszámot.** Ha egy elektromos szerszámot nem lehet be- vagy kikapcsolni, az veszélyes és szerelésre szorul.
- c) **A készülék beállítási műveletei, szerszámbetétek cseréje valamint az elektromos szerszám tárolása előtt húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból és/vagy vegye ki a kivehető akkumulátort.** Ezzel az óvintézkedéssel megelőzi az elektromos szerszám akaratlan bekapcsolását.
- d) **A használaton kívüli elektromos szerszámokat tartsa gyermekek számára nem elérhető helyen. Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik azzal kapcsolatban nem rendelkeznek tapasztalattal vagy nem olvasták el ezeket az utasításokat.** Az elektromos szerszámok tapasztalatlan kezekben veszélyesek.
- e) **Ápolja az elektromos szerszámokat és a szerszámbetéteit gondosan. Ellenőrizze a mozgó részek kifogástalan működését, hogy azok nem ragadnak-e be, hogy vannak-e törött vagy sérült alkatrészek, és hogy az elektromos szerszám működését semmi sem befolyásolja. A sérült alkatrészeket az elektromos szerszám használatba vétele előtt meg kell javíttatni.** Sok baleset okozója az elektromos szerszámok gondatlan karbantartása.



- f) **Gondoskodjon a vágószerszámok élességéről és tisztaságáról.** A gondosan ápolta, éles pengékkel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak a beragadásra, és könnyebben irányíthatóak.
- g) **Az elektromos szerszámot, annak alkatrészeit, szerszámbeállításait stb. ezen útmutató szerint használja. Ennek során vegye figyelembe a munka körülményeit és az elvégzendő feladatokat.** Az elektromos szerszámok nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzetekhez vezethet.
- h) **Tartsa a fogantyúkat és a fogófelületeket szárazon, tisztán, olajoktól és zsiradékoktól mentesen.** A csúszós fogantyúk és fogófelületek miatt nem biztosítható az elektromos szerszám biztonságos kezelése és irányítása váratlan helyzetekben.

### Az akkumulátoros szerszám használata és kezelése

- a) **Akkumulátoros szerszámokat csak olyan töltőkészülékekkel töltsön fel, melyeket a gyártó ajánl.** Egy olyan töltőkészülék, mely csak bizonyos típusú akkumulátorokhoz alkalmas, más akkumulátorokkal történő használat esetén tűzveszélyt okozhat.
- b) **Az elektromos szerszámokban csak a hozzájuk készült akkumulátorokat használja.** Más akkumulátorok használata sérülésekhez és tűzveszélyhez vezethet.
- c) **A használaton kívüli akkumulátorokat tartsa iratkapcsoktól, pénzérméktől, kulcsoktól, tűktől, csavaroktól vagy más olyan kisméretű fém tárgyaktól távol, melyek összekötését hozhatnak létre a csatolópontok között.** Az akkumulátor csatolópontjai közötti rövidzárlat égési sérülésekhez vagy tűzesethez vezethet.
- d) **Helytelen használat esetén az akkumulátor kifolyhat. Kerülje az érintkezést a folyadékkal. Akaratlan érintkezés esetén öblítse le vízzel. Ha a folyadék a szembe kerül, további orvosi segítségre is szükség van.** A kilépő akkumulátorfolyadék bőrirritációkat és égési sérüléseket okoz.
- e) **Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátorokat.** A sérült vagy módosított akkumulátorok előre nem látható módon viselkedhetnek, és tűzesetet, robbanást vagy sérüléseket okozhatnak.
- f) **Az akkumulátort ne tegye ki tűznek vagy magas hőmérsékleteknek.** A tűz vagy a +130 °C (+265 °F) feletti hőmérséklet robbanáshoz vezethet.
- g) **Kövesse a töltésre vonatkozó utasításokat, és soha ne töltsön az akkumulátort vagy az akkumulátoros szerszámot a kezelési útmutatóban megadott hőmérsékleti tartományon kívül.** A helytelen vagy a megengedett hőmérsékleti tartományon kívüli töltés tönkretelheti az akkumulátort, valamint tűzeset veszélyével jár.

	<p><b>VIGYÁZAT! ROBBANÁS KOCKÁZATA! Soha ne töltsön fel nem újratölthető elemeket.</b></p>
	<p><b>Az akkumulátort óvja a hőtől, pl. a tartós napfénytől, tűztől, víztől és nedvességtől is. Robbanás kockázata áll fenn.</b></p>

## Javítás

- a) **Az elektromos szerszám javítási munkálatait bízza képzett szakemberre, és csak eredeti pótalkatrészeket használjon.** Így gondoskodhat az elektromos szerszám biztonságos működésének megőrzéséről.
- b) **Soha ne próbálja az akkumulátort megjavítani, ha az megsérült.** Az akkumulátorok javítási munkálatait csak a gyártó vagy annak a meghatalmazott ügyfélszolgálatára végezheti.

## ● Készülékspecifikus biztonsági utasítások csiszológépekhez

- A terméket csak száraz csiszolásra használja. Ha a termék belsejébe víz kerül, az áramütés kockázatával jár.
- Mielőtt a terméket letenné, mindig várja meg, míg az teljes mértékben leáll.
- Rögzítse a munkadarabot. Szorítóeszközökkel vagy satuval a munkadarabokat biztosabban lehet megtartani, mint kézzel.
- Ha műanyagokkal, színezőanyagokkal, festékekkel stb. dolgozik, gondoskodjon a megfelelő szellőzésről.
- A terméket ne használja csiszolópapír nélkül.


### **FIGYELMEZTETÉS! Veszélyes porok!**

- ▶ Hosszabb ideig fával és különösen egészségre veszélyes porral végzett munka esetén a terméket megfelelő elszívórendszerhez kell csatlakoztatni. Viseljen védőszemüveget és porálarcot!

## ● Biztonsági utasítások töltőkészülékekhez

- A terméket akkor használhatják 8 éves és afeletti gyermekek, csökkent testi, érzékszervi vagy szellemi képességű, valamint megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek, ha számukra felügyeletet biztosítanak vagy ha utasításokat kapnak a termék biztonságos használatával kapcsolatban, és megértik az azzal járó veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a termékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást nem végezhetik gyermekek felügyelet nélkül.
- Ne töltsön újra nem újratölthető akkumulátorokat. Ennek az utasításnak a figyelmen kívül hagyása kockázatokkal jár.
- Ha az elektromos vezeték megsérül, a kockázatok elkerülése érdekében azt a gyártónak, az ügyfélszolgálatának, vagy egy annak megfelelő képzettségű szakembernek kell kicserélnie.

- Óvja az elektromos részeket a nedvességtől. Az áramütés elkerülése érdekében ezeket ne merítse vízbe vagy más folyadékokba. A terméket soha ne tartsa folyó víz alá. Kövesse a tisztításra, karbantartásra és javításra vonatkozó utasításokat.

 A termék csak beltéri használatra alkalmas.

**! FIGYELEM!** A töltőkészülék kizárólag az alábbi típusú akkumulátorcsomagok feltöltésére használható:

<b>/// PARKSIDE 12 V akkumulátorcsomag</b>		
PAPK 12 A3/A4	2,0 Ah	3 cella
PAPK 12 B3/B4	4,0 Ah	6 cella
PAPK 12 C1	2,5 Ah	3 cella
PAPK 12 D1	5,0 Ah	6 cella

### Használható akkumulátorcsomagok és töltőkészülékek

<b>Akkumulátor-csomag:</b>	/// PARKSIDE X 12 V Team
<b>Töltőkészülék:</b>	/// PARKSIDE X 12 V Team

- Ügyfeleink kompatibilis csereakkumulátorokat és töltőkészülékeket a [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com) oldalról szerezhetnek.

### ● Első használat előtt

#### ● A termék kicsomagolása

1. Vegye ki a terméket a csomagolásból, és távolítsa el az összes csomagolóanyagot.

2. Ellenőrizze, hogy minden alkatrész megvan-e, és hogy a csomagolás minden alkatrészt tartalmaz-e (lásd „A csomagolás tartalma”).
3. Ellenőrizze, hogy a termék és minden alkatrész jó állapotban van-e. Ha sérülést vagy hibát talál, ne használja a terméket, hanem járjon el a „Garancia” c. fejezetben leírtak szerint.

### ● Tartozékok

- A termék biztonságos és helyes üzemeltetéséhez az alábbi tartozékokra van szükség:
  - Megfelelő csiszolópapír
- Tartozékok hivatalos márkakereskedőknél kaphatók. A vásárlás során mindig tartsa szem előtt a termék műszaki követelményeit (lásd a „Műszaki adatok” című részt).
- Csak olyan tartozékokat és kiegészítő készülékeket használjon, amelyek a használati útmutatóban szerepelnek. A használati útmutatóban javasoltaktól eltérő szerszámberétekek és egyéb tartozékok használata az ön számára sérülés kockázatával jár.
- Ha kétségei vannak, kérjen tanácsot egy képzett szakembertől vagy egy megbízható kereskedőtől.

### ● Az akkumulátorcsomag feltöltése

#### **! FIGYELMEZTETÉS! Sérülés kockázata!**



Az akkumulátorcsomag **5** behelyezésekor és kivételekor mindig szüntesse meg a töltőkészülék **9** áramellátását.

#### **MEGJEGYZÉS**

- ▶ Az akkumulátorcsomagot **5** bármikor töltheti anélkül, hogy ezzel csökkentené az élettartamát.

## MEGJEGYZÉS

- ▶ Az akkumulátorcsomag [5] a töltés megszakítása esetén nem károsodik.
- ▶ Az egymást követő töltések között hagyja a töltőkészüléket [9] legalább 15 percig hűlni.

- Üzembehelyezés előtt: Töltse fel az akkumulátorcsomagot [5], ha a töltöttségi szintje közepes, vagy alacsony (lásd „Az akkumulátorcsomag töltöttségének ellenőrzése” c. részt).
- A töltési LED-ek (piros [11] és zöld [10]) mutatják a töltőkészülék [9] és az akkumulátorcsomag [5] állapotát.

LED	Állapot
A piros színű LED [11] világít	Az akkumulátorcsomag [5] töltés alatt van
A zöld színű LED [10] világít	Az akkumulátorcsomag [5] teljesen fel van töltve
A zöld színű LED [10] és a piros színű LED [11] villog	Az akkumulátorcsomag [5] meghibásodott
A piros színű LED [11] villog	Az akkumulátorcsomag [5] túl hideg vagy túl meleg
A zöld színű LED [10] világít (akkumulátorcsomag [5] nélkül)	A töltőkészülék [9] üzemkész

1. Helyezze be az akkumulátorcsomagot [5] a töltőkészülékbe [9].
2. Dugja be a töltőkészülék [9] elektromos csatlakozóját egy megfelelő konnektorba.
3. Amikor az akkumulátorcsomag [5] feltöltődött:
  - Húzza ki a töltőkészülék [9] elektromos csatlakozóját a konnektorból.
  - Vegye ki az akkumulátorcsomagot [5] a töltőkészülékből [9].

## ● Az akkumulátorcsomag behelyezése/kivétele

### Az akkumulátorcsomag behelyezése

1. Tolja rá az akkumulátorcsomagot [5] a fogóra [3].
2. Ügyeljen arra, hogy az akkumulátorcsomag [5] a helyére kattanjon.

### Az akkumulátorcsomag kivétele

1. Nyomja meg az akkumulátorcsomag [5] kioldógombját [4].
2. Húzza le az akkumulátorcsomagot [5] a fogóról [3].

## ● Az akkumulátorcsomag töltöttségének ellenőrzése

- A töltöttségjelző LED-ek [6] mutatják a töltöttségi szintet a termék be- és kikapcsolása után:

Szín	Töltöttségi szint
Piros/narancssárga/ zöld	Teljes
Piros/narancssárga	Közepes
Piros	Alacsony

## ● Összeszerelés

### ● A porgyűjtő doboz felrgyűjtése/levétele

(C, E ábra)

### ▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérülés kockázata!



Beállítások végzése előtt mindig kapcsolja ki a terméket és vegye ki az akkumulátorcsomagot [5], majd hagyja a terméket lehűlni.

## MEGJEGYZÉS

- ▶ A porgyűjtő doboz adaptere [1] a porgyűjtő dobozra [2] előre fel van szerelve.

## MEGJEGYZÉS

- ▶ Független felületeken végzett munka esetén: A porgyűjtő doboznak [2] lefelé kell néznie.
- ▶ Az optimális porelszíváshoz: Rendszeresen őrítse ki a porgyűjtő dobozt [2].
- ▶ Opcionális: A por egy porszívó (pl. PWD 30 C1) segítségével kiszívható.

### A porgyűjtő doboz felhelyezése

1. Dugja rá a porgyűjtő doboz adapterét [1] a szívónyílásra [12].
2. Igazítsa a porgyűjtő doboz adapterén [1] lévő ▲ jelzést [1a] a porgyűjtő doboz [2] □ jelzéséhez.
3. Lezárás: Fordítsa el a porgyűjtő dobozt [2] az óramutató járásával megegyező irányban, amíg a ▲ jelzés [1a] a □ jelzés felé nem néz.

### A porgyűjtő doboz levétele

1. Fordítsa el a porgyűjtő dobozt [2] az óramutató járásával ellenkező irányban, amíg a ▲ jelzés [1a] a □ jelzés felé nem néz.
2. Vegye le a porgyűjtő dobozt [2] a porgyűjtő doboz adapteréről [1].

### Külső porelszívás

1. Vegye le a porgyűjtő doboz adapterét [1] a szívónyílásról [12].
2. Csatolja rá a tömlőcsatlakozó végét a szívónyílásra [12].

## ● A csiszolópapír felszerelése/ cseréje

(D ábra)

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülés kockázata!



Beállítások végzése előtt mindig kapcsolja ki a terméket és vegye ki az akkumulátorcsomagot [5], majd hagyja a terméket lehűlni.

1. Igazítsa a csiszolópapír [13] nyílását a termék nyílására.
2. Rögzítse a csiszolópapírt [13] a terméken lévő tépőzárra.

## ● Kezelés

### ● Be-/kikapcsolás

#### ⚠ VIGYÁZAT! Sérülés kockázata!



A termék kezelése és használata során mindig viseljen védőkesztyűt.

#### ⚠ VIGYÁZAT! Sérülés kockázata!

- ▶ A termék bekapcsolása előtt: Ügyeljen arra, hogy a csiszolópapír [13] ne érjen a munkadarabhoz.
- ▶ Ügyeljen a biztos állásra. Munka közben tartsa a terméket mindkét kezével erősen.
- ▶ A kezeit a termék működése közben tartsa a csiszolópapírtól [13] távol.

## MEGJEGYZÉS

- ▶ A szükséges lengési sebesség az anyagtól és a munkakörülményektől függ, és gyakorlati próbajáratokkal határozható meg.

### A rezgési sebesség kiválasztása

- Válassza ki a kívánt sebességet: Nyomja meg a sebesség-szabályozó gombot [7] egy vagy több alkalommal.

A rezgés erőssége	Rezgési érték (min <sup>-1</sup> )
1	12000
2	12800
3	14000
4	16000
5	18000
6	20000

### Bekapcsolás

- Nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot [8].

## Kikapcsolás

- Nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot **8** ismét.

## ● Utasítások a munkavégzéshez

### **⚠ VIGYÁZAT! Személyi sérülések és anyagi károk kockázata!**

- ▶ Rögzítse a munkadarabot szorítóeszközökkel a munkaasztalhoz.
- ▶ Mindig gondoskodjon a munkaterület megfelelő szellőzéséről.
- ▶ A munka során kerülje a termék túlzott túlterhelését.
- ▶ A különböző anyagok megmunkálásához használja a megfelelő csiszolópapírt **13**.
- ▶ Kapcsolja be a terméket, mielőtt azt a munkadarabra helyezné.
- ▶ A munka során a lehető legkisebb nyomást gyakorolja.
- ▶ Dolgozzon állandó sebességgel.
- ▶ Különböző anyagok (pl. fa, majd azután fém) csiszolásához soha ne használja ugyanazt a csiszolópapírt **13**. Az optimális csiszolási eredmények csak tiszta csiszolópapírral érhetők el.
- ▶ A terméket párhuzamosan vezesse a munkadarabon. Egymást átfedő csiszolási mozdulatokkal haladjon.
- ▶ A munka befejezése után: Emelje le a terméket a munkadarabról. Kapcsolja ki a terméket.

## ● Tisztítás és ápolás

### **⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülés kockázata!**



Beállítások végzése előtt mindig kapcsolja ki a terméket és vegye ki az akkumulátorcsomagot **5**, majd hagyja a terméket lehűlni.

## ● Tisztítás

### **MEGJEGYZÉS**

- ▶ A termék tisztításához ne használjon vegyszer alapú, lúgos, maró hatású, vagy egyéb agresszív tisztító- vagy fertőtlenítőszereket, mert ezek károsíthatják a felületeket.
- Ne hagyja, hogy a termékbe folyadékok jussanak.
- A terméket mindig tartsa tisztán, szárazon, olajtól és zsíradékoktól mentesen.
- Minden használat után és tárolás előtt: Távolítsa el az idegen tárgyakat a termékből.
- A rendszeres és alapos tisztítás biztonságossá teszi a termék használatát és meghosszabbítja annak élettartamát is.

### **A termék tisztítása**

- A terméket tisztítsa egy száraz ruhával.
- A nehezen hozzáférhető helyeken használjon egy puha kefé.
- Különösen a szellőzőnyílásokat tisztítsa meg minden használat után egy ruha vagy egy puha kefe segítségével. A szellőzőnyílásoknak mindig szabadon kell maradniuk.

### **A porgyűjtő doboz tisztítása**

(F, G ábra)

- Az alapos tisztításhoz: Nyissa ki a porgyűjtő dobozt **2**.
- Nyomja le a csatot **14** egy csillagszavarrhúzó segítségével, majd nyomja ki a porgyűjtő doboz **2** nyílásán. Alaposan ürítse ki a porgyűjtő dobozt.

### ● Karbantartás

- Minden használat előtt és után: Ellenőrizze a terméket és a tartozékokat, hogy azok nincsenek-e elkopva vagy nem sérültek-e meg. Szükség esetén az elkopott vagy sérült tartozékokat cserélje ki. Vegye figyelembe a műszaki követelményeket is (lásd a „Műszaki adatok” c. részt).

- Ellenőrizze, hogy a burkolatok és a biztonsági elemek jó állapotban vannak-e és helyesen vannak-e felszerelve. Ellenkező esetben cseréltesse ki azokat egy szakemberrel.
- Rendszeresen cserélje ki a csiszolópapírt [13].

## ● Javítás

- A termék nem tartalmaz olyan alkatrészeket, amelyeket a felhasználó megjavíthat.
- A termék átvizsgálásához vagy javításához forduljon hivatalos javítóműhelyhez vagy egy annak megfelelő képzettségű személyhez.

## ● Pótalkatrészek/tartozékok

- Ügyfeleink kompatibilis cserealkatrészeket és tartozékokat a [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com) oldalról szerezhetnek.
- A rendeléshez készítse elő a rendelési számot.
- Rendeléseket csak online tud leadni.
- További információkat a Lidl ügyfélszolgálati forródrótján kaphat (lásd a „Szerviz” c. részt).

Pótalkatrész/kopó anyag leírása	Rendelési szám (pótalkatrész)
Csiszolópapír [13]	99944998302
Porgyűjtő doboz [2]	99944998303
A porgyűjtő doboz adaptere [1]	99944998304

## ● Tárolás

- Tisztítsa meg a terméket az előzőekben leírtak szerint.
- A terméket tartozékaival együtt tárolja sötét, száraz, fagymentes, jól szellőző helyen.
- A terméket mindig gyermekek számára nem elérhető helyen tárolja.
- Hosszú távú (3 hónapot meghaladó) tárolás esetén az ideális hőmérséklet +20 °C és +26 °C között van.
- A terméket tárolja a hordozókofferében.

## Akkumulátorcsomag

- Hosszú távú tárolás előtt: Az akkumulátorcsomagot [5] csak részlegesen feltöltve tárolja. Az akkumulátorcsomagnak 40 % és 60 % közötti töltöttségen kell lennie (a piros és narancssárga töltöttségjelző LED-ek [6] világítanak).
- Hosszabb távú tárolás esetén: Ellenőrizze az akkumulátorcsomag [5] töltöttségét körülbelül 3 havonta. Szükség esetén feltse fel az akkumulátorcsomagot.

## ● Szállítás

- A terméket szállítsa a hordozókofferében.
- Óvja a terméket az erős ütédektől vagy rázkódásoktól, melyek a szállítás során a járművekben érhetik.
- Rögzítse a terméket, hogy az ne tudjon elcsúszni vagy eldőlni.

## ● Mentésítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok/20–22: papír és karton/80–98: kötőanyagok.

## Termék:



Points de collecte sur [www.quefairede mesdechets.fr](http://www.quefairede mesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

A termék, beleértve a tartozékokat és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik. A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket.

A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétkébe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

A hibás vagy elhasznált elemeket/akkukat a 2006/66/EK irányelv és módosításai értelmében újra kell hasznosítani. Szolgáltassa vissza az elemeket/akkukat és/vagy a terméket az ajánlott gyűjtőállomásokon keresztül.



### **Környezeti károk az elemek/akkuk hibás megsemmisítése következtében!**

A megsemmisítés előtt vegye ki az elemeket/az akkumulátorcsomagot a termékből.

Az elemeket/akkukat nem szabad a háziszemétkébe dobni. Mérgező hatású nehézfémeket tartalmazhatnak és ezért különleges kezelést igénylő hulladéknak számítanak. A nehézfémek vegyjelei a következők: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom. Ezért az elhasznált elemeket/akkukat egy közösségi gyűjtőhelyen adja le.

## **● Garancia**

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 5 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 5 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, akkumulátorokra, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

## **● Garanciális ügyek lebonyolítása**

Ügyének gyors elintézetősége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdésekre esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 449983\_2310) a vásárlás tényének az igazolására.

Kérjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típustábláról, a gravírozásból, az Útmutató címlapjáról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról.



Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, előszöris vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnel közölt szervizcímre.

## ● **Szerviz**

**HU Szerviz Magyarország**

Tel.: 0680021536

E-mail: [owim@lidl.hu](mailto:owim@lidl.hu)



## ● EU-megfelelőségi nyilatkozat

### EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (449983\_2310-2. sz.)

IAN: 449983\_2310  
Terméazonosító: "PARKSIDE" Akkus rezgőcsiszoló  
Típuszám: HG11272

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabálynak:

2006/42/EK irányelve
2014/30/EU irányelve
2011/65/EU irányelve az összes kapcsolódó módosítással

Az alkalmazott harmonizált szabványokra hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfeleléségi nyilatkozatot tettek:

Szám / vonatkozó részek
2006/42/EK irányelve
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-4:2014
2014/30/EU irányelve
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65 / EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek:

Szám / vonatkozó részek
EN IEC 63000:2018



A műszaki dokumentáció tulajdonosa: OWIM GmbH & Co.KG

A nyilatkozatot a nevében és megbízásában írták alá:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország**

A jelen megfeleléségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősségére bocsátják ki.

Az eredeti megfeleléségi nyilatkozat fordítása

Neckarsulm	10.04.2024		
Hely	Dátum	ppa. Stefan Haensel meghatalmazott aláíró	ppa. Jens Buchheim meghatalmazott aláíró

**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG11272

Version: 06/2024

IAN 449983\_2310

